

# Das Werk Eugen Finks in der internationalen Rezeption

*Im folgenden wird ein Überblick über die Fink-Rezeption in vierzehn Ländern bzw. Sprachregionen gegeben. An jeden Artikel ist ein bibliographischer Anhang angefügt, der die in ihm erwähnten deutschen Originalausgaben von Schriften Finks, gefolgt von publizierten Übersetzungen von Finks Werken im jeweiligen Sprachraum sowie die übrige zitierte Literatur, insbesondere Sekundärschriften zum Denken Finks, verzeichnet. Rezeptionsberichte wurden erstmals in dem Band Eugen Fink-Symposium Freiburg 1985 (hg. v. F. Graf, Freiburg 1987) vorgelegt; darin berichteten Jiro Watanabe, Yoshiteru Chida und Yoshihiro Nitta über die japanische Rezeption, Sche-Yen Chien über die Rezeption in Taiwan, Milan Kangrga und Gajo Petrovic für das Gebiet des ehemaligen Jugoslawien.*

Hans Rainer Sepp

## Anglo-American World

For a long time in the English speaking philosophic world awareness of the thought and writings of Eugen Fink was limited to a few basic elements. It was known he had been Husserl's assistant and that he had written several well regarded essays on Husserl's thought. The paradigm example of this was the collection of his writings up to 1939, *Studien zur Phänomenologie 1930-1939* (Fink 1966). Subsequently *Nähe und Distanz* (Fink 1976), the edition of all his essays on Husserl's phenomenology beyond *Studien*, published shortly after Fink's death, reinforced Fink's role as an expositor of Husserl's work owing to his having been Husserl's assistant; for, while recognized as having to be read seriously, the essays were not taken as showing more than an interpreter's function. The real creative work of phenomenology was Husserl's alone, even if Fink might have a rare kind of insight into it. The few North Americans who went to Freiburg in the nineteen-fifties or nineteen-sixties may have discerned something more than this, but in general Fink was deemed as of less import than either Husserl or indeed Husserl's rival, Martin Heidegger. The earliest translation of Fink's work seems to be that of *Oase des Glücks* (Fink 1957a), translated as "The Ontology of Play" in (transl. 1960)—the translation is "presented" by Sister M. Delphine, which may mean she was the translator; no other name is given responsibility for it—, and translated again, but only partially given, by Ute Saine

and Thomas Saine for the volume *Game, Play, and Literature* edited by Jacques Ehrmann (transl. 1963). It is an essay, however, that apparently left philosophers rather indifferent, since it seemed to contribute nothing to the understanding of phenomenological fundamentals; Husserl or Heidegger are not even mentioned. Fink's *Spiel als Weltsymbol* (Fink 1960) was published this same year as the translation in *Philosophy Today*, which perhaps explains why no mention of this book is given there. The Yale publication does make reference to it. *Spiel als Weltsymbol* remains to this day unpublished in English. It has, however, been translated into French (1966), Italian (1969), Japanese (1977), and Czech (1993).

More attention was given to Fink's *Kant-Studien* essay "Die phänomenologische Philosophie Edmund Husserls in der gegenwärtigen Kritik" (Fink 1933), appearing as "The Phenomenological Philosophy of Edmund Husserl and Contemporary Criticism" in R. O. Elveton's judicious collection of essays on Husserl by various German authors (transl. 1970). While this essay is regularly read and cited, the interpretive theses proposed in it would generally only be referred to rather than taken up for further thought. Its appearance in English seemed to do little to counteract the received view, except perhaps—despite Husserl's uncompromising approval of Fink's treatment in his preface to the essay—to puzzle people about how its cast in representing phenomenology, so different from virtually any other approach, could be given to Husserl's thought and not raise questions of distortion of, or deviation from, the Master's doctrines. Some encouragement in this direction may have come from the reservation sometimes expressed about Fink by one or another of Husserl's other students and colleagues, namely, that Fink had come under the "spell" of Heidegger, thereby presumably compromising his authority in regard to the sense of Husserl's transcendental phenomenology.

As an example, there is a letter from Dorian Cairns to Fritz Kaufmann from February 6, 1949 (copy in the Husserl Archives), that in the course of discussing a volume in the series begun by Paul Arthur Schilpp, the *Library of Living Philosophers*, suggests just this. (No such volume on Heidegger was in the end produced.) In addition one cannot discount the effect of an unfounded rumor that right after World War II Fink had taken his Habilitation with Heidegger. This in fact soured his reputation for some and, despite efforts to show the rumor was not and could not be true, the damage was hard to dissipate (see Bruzina 2005, 530).

Only very few other of Fink's writings were translated into English, at least prior to the final decade of the twentieth century. To my knowledge, in addition to the *Kant-Studien* essay mentioned above, the following are the only ones to have appeared in English up to 1990: 1. "Was will die Phänomenologie Husserls?" (*Studien zur Phänomenologie 1930-1939*, Fink 1966: 157-178), translated as „What Does the Phenomenology of Edmund Husserl Want to Accomplish?" (transl. 1972); 2. "Das Problem der Phänomenologie Edmund Husserls,"

(*Studien zur Phänomenologie 1930-1939*, Fink 1966: 179-223), translated by Robert M. Harlan as “The Problem of the Phenomenology of Edmund Husserl” (transl. 1981); 3. “Operative Begriffe in Husserls Phänomenologie,” (*Nähe und Distanz*, Fink 1976: 180-204), translated as “Operative Concepts in Husserl’s Phenomenology,” by William McKenna (transl. 1978); 4. “El Problema del Modo de Ser de la Comunidad Humana,” (Fink 1957b), translated by Michael R. Heim as “Ontological Problems of Community” (transl. 1983). 5. A translation by Goetz Richter of Fink’s *Nietzsches Philosophie* (Fink 1960), one of his most widely read works, was recently published as *Nietzsche’s Philosophy* (transl. 2003). The book’s translation into English is long overdue—it had appeared in French, Japanese, Spanish, Italian, Serbo-Croatian, and Portuguese all before the mid-nineteen-eighties—but unfortunately this translation is unreliable.

One would have thought that work by Fink might have been offered in the journal *Philosophy and Phenomenological Research*, begun in 1940 with connections to both continental figures in phenomenology and English and American philosophers with background or interest in Husserl’s work, and edited by Marvin Farber, those listed as cooperating in the work of editing were all located in the United States, including Husserl’s son Gerhart, Dorion Cairns, Fritz Kaufmann, and Alfred Schuetz, with residents in Europe holding advisory or consulting status. Fink was one of these and his name was listed as one of the Consulting Foreign Editors from early on. Yet Fink’s work appeared in other outlets, even if articles in this journal not infrequently referred to his essays in *Studien*, especially the *Kant-Studien* article. No review was ever given of any of his later books, though they were all listed in “Books Received.” By the nineteen-sixties *Philosophy and Phenomenological Research* was publishing mainly articles in Anglo-American mainstream work (“analytic” philosophy), right as Fink was publishing his best-known books. For example, when the two volumes of Fink’s *VI. Cartesianische Meditation* were published in 1988 (see the discussion about this text below) it too was not reviewed but only listed in “Books Received.”

A second journal in phenomenology, *Journal of the British Society for Phenomenology*, begun in 1970, similarly left Fink’s work unmentioned, but in this case it was after much had appeared that could have been noted. There has been no to date review of any of his writings, even *Nähe und Distanz*, published in 1976 (there was not even mention of the 1988 publication of the two-volume edition of Fink’s materials in *VI. Cartesianische Meditation*; see below for this publication).

This paucity of representation by Fink’s work depended upon two circumstances, one, the fact that Fink himself, after *Studien*, did not publish any book, even a collection of his essays, on phenomenology in general or Husserl in particular, despite having given a number of conferences papers that were individually published; toward the end of his life, however, Fink was very much interested in having all his essays beyond *Studien* edited and published (see the

“Nachwort” to *Nähe und Distanz* by its editor, Franz-Anton Schwarz; Fink 1976: 323). The other reason is that only a small number of any of Fink’s writings were selected for translation into English, and none of his books. One could consider the translation by Charles Seibert of *Heraklit* (the seminar given jointly by Fink and Heidegger in the winter semester of 1966-67; Heidegger and Fink 1970), appearing as *Heraclitus Seminar* (transl. 1979), one of Fink’s books, but this joint seminar text tends to be considered more Heidegger’s thinking than Fink’s. In the companion volume to this translation *Heracliean Fragments, A Companion Volume to the Heidegger/Fink Seminar on Heraclitus* (Sallis and Maly 1980), the editors’ introduction casts Heidegger as directing the seminar and Fink as working out his thought in following Heidegger’s direction. A reading that does not take this kind of primacy as the necessary perspective would be truer to the text.

These in particular seem not to have appealed to English-speaking continental-minded philosophers, given the interests that did draw them, as one can see from perusing the contents of both the *Journal of the British Society for Phenomenology* and another new publication, the yearbook begun in 1971 entitled *Research in Phenomenology*, already mentioned as publishing a translation of one of Fink’s early essays (#1 in the above list). In addition to the translation cited, the first issue of *Research in Phenomenology* also represented two of Fink’s contributions, viz., in the review by David Krell of Heidegger’s and Fink’s *Heraklit* (Krell 1971), and in the review by Arthur Grugan of Eugen Fink’s *Metaphysik und Tod* (Fink 1969; Grugan 1971). Soon after, however, *Research in Phenomenology* concentrated on post-philosophical, post-metaphysical approaches and Fink was apparently not taken as entering into that.

If there has been an incomplete and limited idea in the English-speaking world of Fink’s place in either phenomenology or philosophy, however much some of this is owing to different dispositions affection how Fink’s place is viewed, no small part results from the way Fink himself chose to work after the end of World War II. That, however, is a larger issue that involves the status and condition of the general philosophic universe in Europe (and especially in Germany) in the second half of the twentieth century, about which a little at least can be offered later.

Despite the general situation of inadequacy in the overall way Fink was viewed, already prior to the nineteen-nineties when things began to change, one should note at least one significant anomaly in this general limitation in the appreciation of his philosophic station. This was the publication of Dorion Cairns’ personal notes from his time of study in Freiburg, edited by Richard M. Zaner under the title *Conversations with Husserl and Fink* (Cairns 1976).

Here one finds a record of discussion on many cardinal points in transcendental phenomenology that were carried on with Cairns by either Husserl or Fink or both together (though generally with Fink silent in any such three-way conversation). Striking here in the discussions, especially on Fink’s part, is the

radical difference in the way issues are raised and in the conceptuality with they are treated in comparison to the majority of scholarly studies on Husserl's work. It is interesting that these difference show consistency with Fink's *Kant-Studien* essay (which had not yet been written by the time these conversations came to a close), even going beyond them in ways already pregnant with methodological significance (e.g., that "the deeper nature of the phenomenological reduction" is "not in final form anywhere in Husserl's manuscripts," p. 15; that "the being of the self or the stream requires the being of a world," p. 40; or hints of "the 'me-ontic' sphere," p. 67); yet no mention of this linkage is given, since the text of Cairns' notes is offered mainly to show his having studied close to the core of phenomenological work in Husserl's early retirement years—which meant above all Husserl himself.

The import of these conversations, as of the *Kant-Studien* essay, not to mention the deeper import of the works from the nineteen-thirties that Fink published in *Studien*, began to show with the publication of the two volume edition of Eugen Fink's *VI. Cartesianische Meditation* (Fink 1988). Here for the first time the full weight of Fink's work became evident as developing within transcendental phenomenology something previously promised by Husserl but not yet provided, namely, a systematic methodological critique, as the theoretical basis for the reinterpretation and correction of phenomenological findings that had to be a part of the course of phenomenological investigation as such. This was especially important in that it spoke directly to crucial tasks yet needing to be taken up as Husserl moved in the early nineteen-thirties to consolidate his many-sided work, the tasks, namely, a) of integrating the various stages and levels of investigational results—therein also recasting those results because of the integration—and b) of expressing in conceptual adequacy the overarching philosophical sense of phenomenological achievements. Moreover, Fink's text of the "Sixth Cartesian Meditation" and Husserl's marginal remarks, contestings, agreements, amplifications and revisings show a true interaction between two thinkers in joint focus on genuine fundamental issues rather than the simple relationship of master and disciple. Hence it was significant for the English-speaking world that a translation into English by Ronald Bruzina of at least the first volume of materials in *VI. Cartesianische Meditation* would finally appear in 1995 as Eugen Fink, *Sixth Cartesian Meditation: The Idea of a Transcendental Theory of Method* (transl. 1995). Now, with the German edition and an English translation together, an adequate understanding could begin, and in wider accessibility, in regard to what Fink was offering to the way in the last ten years of Husserl's life phenomenology's core undertaking was being dynamically rethought and consolidated. Fink's work could now be seen as a key ingredient to the issues Husserl was writing about from 1935 on in *The Crisis of European Sciences and Transcendental Phenomenology*, which is the translation by David Carr (Husserl 1970) of the text only fully published in 1954 in *Husserliana* VI. Even though still in ignorance of the role played in the realization of the *Crisis*

writings by a “transcendental theory of method” and its implications, *The Crisis of European Sciences and Transcendental Phenomenology* had already in the late nineteen-fifties and nineteen-sixties begun to be taken in the English-speaking world as the Husserl of any lasting relevance to on-going philosophy.

With this the stage is prepared for finally, beyond the limited predispositions of earlier views, assessing Fink’s role in phenomenology and philosophy, namely, by the study of all Fink’s notes and typed drafts from the period of his assistantship collaboration with Husserl, and from the years immediately following Husserl’s death, which a small number of scholars have been studying and discussing in print, and all of which will be appearing in the next few years (the edition of all these materials is currently reaching the publication stage in the *Gesamtausgabe* of Fink’s work from Alber Verlag in Freiburg; naturally it will be some time before any of this, even in selection, appears in English). To close, some final remarks are needed to indicate what is yet lacking in the reception of Fink’s philosophy in the English-speaking world. Two points must suffice.

The first is the contrast between the way Husserl’s (or Heidegger’s) philosophy tends to be interpreted and commented on and the way Fink and Husserl work as this can be seen in the documents from their collaboration. Their work together focuses on *problems* lying within the achievements of the phenomenological program, in that revising or correcting the way those achievements are presented—e.g., on the relationship between concrete subjectivity and the world, whether in regard to the question of being or the question of how intentionality works—is governed precisely by how those problems are addressed. The legitimacy and meaningfulness of things said conceptually is not governed by a logic of doctrinal coherence and consistency but is based on the adequacy of conceptual formulation with regard to what is and can be *given*, with the character of and within and limits of possible *experiential givenness*. The texts of manuscripts, for example, is not a sanctioning deposit of ideas and conclusions, but work-in-progress that, given the wide differences in level of analysis or stage of progressive penetration, requires reinvestigation of the matters in question in them when the attempt is made not merely to correlate findings but to *integrate* them in view of differences of level or stage. Here is where principles of *methodological critique* need to apply most forcibly, and this is precisely what is absent from nearly all commentary work. This, however, was one of the principle concerns in the last years of Husserl’s life as Fink was working with him.

The second is the fact that the recasting of phenomenological investigative findings *in these terms* is what assures the legitimacy of insights and of conceptual assertions. Doctrinal coherence must come from this and be sustained by this, and not simply from the force of creative intellect or the profound dedication and determination or the dynamic style or personality *of an individual thinker*. Hence it is that the tendency to identify philosophy with giant and genial human figures—a Husserl or a Heidegger—misplaces the emphasis and mistakes the locus of the philosophical. Granted, there is no philosophy without the

philosopher, yet the philosopher is not philosophical without the element that draws his or her thinking beyond the contingency of individual human life. The issue, then, in a Fink reception is not to accord Fink some status equal to that of Husserl or Heidegger, but rather to assess his and their status in terms of how the philosophical is genuinely—in principle-grounded methodological efficacy—under way in their thinking, beyond what any of them is in himself. And this kind of criterion is one of the major elements of Fink's contribution.

Here is the perspective within which to gauge why Fink chose the kind of public expression of his thinking that he did. Two features seem to characterize this situation, and both relate to the theoretical overview of the jointly realized work of phenomenology just given. One was that Fink did not see philosophy as a matter of a master philosopher's doctrinal theses, to be explicated by a faithful disciple; and the other was that the philosopher's task was in no way to be the building of a doctrinal school. He rejected a philosophical mandarin and sought to tie any abstractly put formulation to the path by which a problem arose in one's carefully pursued reflections—based always on actual matters in experiential life. The issue of philosophy was that philosophy was about thinking the basic issues, the fundamental problems of understanding the constitutive condition of human being as living experientially in the world—how to formulate and grasp them, i.e., whence they arise and what they mean. To do just that—something he learned working with Husserl—was the aim of his teaching and writing, and primacy or authority in a world of public renown was immaterial. In a word, the lack of reception in the English-speaking world is philosophically not an entirely negative phenomenon, not at least if what the limits of that reception mean is understood as a *proper issue* about just what philosophy is.

Finally, a brief remark must be made about recent efforts to provide more translations of Fink's writings into English. Over the past two years a series of translations for phenomenology oriented materials, with a strong emphasis on Fink, was launched in a collaboration between Noesis Press, which publishes *The New Yearbook for Phenomenology and Phenomenological Philosophy* (Seattle 2001-) and the University of Wisconsin Press. Unfortunately after a strong start, financial difficulties at the Press made it necessary to curtail some projects, and this collaboration was one that was eliminated. The idea has, however, not been abandoned, but how it will be relaunched remains to be seen.

FINK'S WORKS CITED. (1933): "Die phänomenologische Philosophie Edmund Husserls in der gegenwärtigen Kritik," in: *Kant-Studien* 33, 321-383. – (1957a): *Oase des Glücks*, Freiburg/München: Alber. – (1957b): "El Problema del Modo de Ser de la Comunidad Humana," in: *La Torre: Revista General de la Universidad de Puerto Rico*, a commemorative issue for Ortega y Gasset, 4, 501-524. – (1960): *Nietzsches Philosophie*, Stuttgart: Kohlhammer. – (1966): *Studien zur Phänomenologie 1930-1939 (Phaenomenologica 21)*, Den Haag: Martinus Nijhoff. – (1969): *Metaphysik und Tod*, Stuttgart: Kohlhammer. – (1976): *Nähe und Distanz. Phänomenologische Vorträge und Aufsätze*, Freiburg/München: Alber. – (1988): *VI. Cartesianische Meditation (Husserliana Dokumente II/1,2)*,

Dordrecht/Boston/London: Kluwer. – M. Heidegger and Eugen Fink (1970): *Heraklit*, Frankfurt/M.: Klostermann.

TRANSLATIONS. (1960): “The Ontology of Play,” in: *Philosophy Today*, 7, 95-109; translated again, but only partially given, by Ute Saine and Thomas Saine for the volume *Game, Play, and Literature*, ed. by Jacques Ehrmann in 1963 in the Yale French Studies series (41), reissued in 2001, 19-30. – (1970): “The Phenomenological Philosophy of Edmund Husserl and Contemporary Criticism,” in: R. O. Elveton’s (ed.): *The Phenomenology of Husserl; Selected Critical Readings*, Chicago: Quadrangle Books. – (1972): „What Does the Phenomenology of Edmund Husserl Want to Accomplish? (The Phenomenological Idea of Laying-a-Ground),” translated by Arthur Grugan, in: *Research in Phenomenology*, 7, 5-27. – (1978): “Operative Concepts in Husserl’s Phenomenology,” translated by William McKenna, in: Anna-Teresa Tymieniecka (ed.): *The Human Being in Action: The Irreducible Element in Man, Part II : Investigations at the Intersection of Philosophy and Psychiatry (Analecta Phenomenologica 7)*, Dordrecht/Boston: Reidel, 56-70. – (1981): “The Problem of the Phenomenology of Edmund Husserl,” in: *Apriori and World; European Contributions to Husserlian Phenomenology*, translated by Robert M. Harlan, ed. by William McKenna, Robert, M. Harlan and Laurence E. Winters, The Hague: Nijhoff. – (1983): “Ontological Problems of Community,” translated by Michael R. Heim, in: *Contemporary German Philosophy*, vol. 2, University Park/London: Pennsylvania State University Press, 1-19. – (1995): *Sixth Cartesian Meditation: The Idea of a Transcendental Theory of Method*, translated by Ronald Bruzina, Bloomington: Indiana University Press, 1995. – (2003): *Nietzsche’s Philosophy*, translated by Goetz Richter, London/New York: Continuum. – Martin Heidegger and Eugen Fink (1979): *Heraklitus Seminar*, translated by Charles Seibert, University, Alabama: University of Alabama Press.

OTHER WORKS CITED. Bruzina, Ronald (2005): *Edmund Husserl and Eugen Fink, Beginnings and Ends in Phenomenology, 1928-1938*, New Haven/London: Yale University Press. – Cairns, Dorion (1976): *Conversations with Husserl and Fink (Phaenomenologica 66)*, ed. by Richard M. Zaner, The Hague: Nijhoff. – Grugan, Arthur (1971): [Review] “Eugen Fink: *Metaphysik und Tod* [1969],” in: *Research in Phenomenology* 1, 147-56. – Husserl, Edmund (1970): *The Crisis of European Sciences and Transcendental Phenomenology*, translated by David Carr, Bloomington: Indiana University Press. – Krell, David (1971): [Review] “Martin Heidegger – Eugen Fink: *Heraklit* [1970],” in: *Research in Phenomenology* 1, 137-46. – Sallis, John and Kenneth Maly (ed.s.) (1980): *Heracleian Fragments, A Companion Volume to the Heidegger/Fink Seminar on Heraclitus*, Alabama: University of Alabama Press.

Ronald Bruzina

## Chinesischer Sprachraum

Eugen Fink ist unter den wissenschaftlichen Forschern in China vor allem als einer der wichtigsten Vertreter der Phänomenologischen Bewegung bekannt. Aber es mangelt bisher an gründlichen Kenntnissen, was seine philosophische Position betrifft; zu dieser wurden auf chinesisch nur wenige Arbeiten veröffentlicht. So verfasste W.-H. Huang aus Taiwan unter dem Titel „Identität und Dif-



ferenz – Eugen Finks Reflexion über Husserls phänomenologische Erfahrung“ einen Konferenz-Beitrag, ohne ihn aber zu veröffentlichen; seine Dissertation *Der transzendentalphänomenologische Idealismus. Eine Aufklärung unter besonderer Berücksichtigung von Edmund Husserls „Cartesianischen Meditationen“* und Eugen Finks Umarbeitung (Huang 1998) wurde nur in deutscher Sprache publiziert.

Dennoch zieht Fink im chinesischen Sprachraum eine gewisse Aufmerksamkeit auf sich, teils wegen der breiten Rezeption der Phänomenologie in China, teils aufgrund der Übersetzung einiger Aufsätze von Fink. Auf der Webseite der Phänomenologie (<http://www.xianxiang.com/>) in China wurde ein Artikel über Fink veröffentlicht, der auf der Grundlage von H. Spiegelbergs *The Phenomenological Movement* (1960) und L.-K. Nis „Einleitung des Herausgebers“ in *Zu den Sachen selbst! – Ausgewählte klassische Texte der Phänomenologie* (2001) verfasst ist. In diesem Aufsatz werden Leben, Werk und Denken von E. Fink skizzenhaft dargestellt. – Im allgemeinen präsentiert sich Fink chinesischen Lesern in folgenden vier Facetten:

1. *Als Assistent Husserls*. Das ist wohl der Hauptaspekt, unter dem Fink in China bekannt ist. In den Büchern *Husserl* von M.-L. Cai (1990), *Phänomenologie und die Folgen* von L. Ni (1994), den Husserl-Biographien von P.-Ch. Li (1998) und J.-S. Xie (2002) u. a. wurden Fink und seine Arbeiten in Finks Funktion als Mitarbeiter Husserls dargestellt. Zudem hat X.-P. Jin im Vorwort zu seiner Übersetzung von Finks Aufsatz „Reflexion zu Husserls phänomenologischer Reduktion“ (deutsch in: *Nähe und Distanz*; chinesisch 1998) sowie in seinem Aufsatz „Die Entwicklung der Phänomenologischen Bewegung“ (Jin 2004) die Zusammenarbeit des späteren Husserl mit Fink sowie Finks Beitrag zur Wiederbelebung der Phänomenologie in Deutschland ausführlich beschrieben.

Die Zusammenarbeit von Fink und Husserl bezieht sich hauptsächlich auf vier Publikationsprojekte von Husserl: a. *Cartesianische Meditationen*, b. *Die Krisis der europäischen Wissenschaften und die transzendente Phänomenologie*, c. „Bernauer Manuskripte“, d. „System der phänomenologischen Philosophie“. Aus letzterem Projekt resultierte keine fertige Schrift. Hingegen wurden die beiden ersten Bücher – veröffentlicht in den *Husserliana* als Bde. I und VI - ins Chinesische übersetzt, wobei die entsprechende Zusammenarbeit von Husserl und Fink jeweils mit dargestellt wird. Der von Zh.-X. Sun übersetzte Aufsatz von R. Bernet mit dem Titel „Die neue Phänomenologie des Zeitbewusstseins in Husserls Bernauer Manuskripten“ (Bernet 2004) erhellt Finks Mitarbeit bei Husserl in Hinblick auf die Bernauer Zeitmanuskripte.

Bemerkenswert ist hierbei die Ansicht von L.-K. Ni in bezug auf Finks Stellungnahme zum Problem des Unbewussten: In seinem Buch *Der anfängliche Boden der Phänomenologie – Verständnisse und Gedanken in bezug auf Husserls Logische Untersuchungen* (2004a) prüft Ni im 8. Kapitel „Urbewusstsein und Unbewusstsein in Husserls Zeitverständnis“ (auf dt. in: *Husserl Studies*, 21, 2005) Auffassungen des Unbewusstseins bei Husserl und Fink und weist auf

einen Unterschied zwischen ihnen hin: Nach Fink soll das Thema des Unbewussten vor allem zum Gebiet der genetischen Phänomenologie gehören, während bei Husserl der (engere) Begriff des Unbewusstseins eher ein Thema der Phänomenologie des Zeitbewusstseins darstellt. Dieser Unterschied hängt wesentlich zusammen mit dem Unterschied zwischen einer Phänomenologie der Genesis und einer Phänomenologie der Zeit und somit auch mit dem Unterschied zweier Arten von Unbewusstsein. Aus diesem Grund hält Ni die Zuordnung von Finks Beilage XXI über das Unbewusste zum Paragraphen 46 der *Krisis*-Schrift für nicht passend; sie gehört vielmehr zum Themenkreis des Paragraphen 55.

2. *Als Phänomenologe.* In der Einleitung des Herausgebers zu *Zu den Sachen selbst! – Ausgewählte klassische Texte der Phänomenologie* charakterisiert L. Ni mit der Beurteilung K. Helds Finks Position innerhalb der Phänomenologischen Bewegung: nach Husserl, Heidegger, Scheler, Merleau-Ponty und Satre, aber vor Ricoeur, Levinas u. a. Auf Fink als Phänomenologen wird man im chinesischen Sprachraum vor allem durch folgende Schriften aufmerksam:

Erstens wurden in dem von Ni herausgegebenen Buch *Zu den Sachen selbst! – Ausgewählte klassische Texte der Phänomenologie* (2000) zwei Aufsätze aus Finks Sammelband *Nähe und Distanz* aufgenommen, der bereits erwähnte, von X.-P. Jin übersetzte Aufsatz „Reflexion zu Husserls phänomenologischer Reduktion“ und der von W.-H. Huang übersetzte Artikel „Operative Begriffe in Husserls Phänomenologie“. Die beiden Aufsätze bilden bisher die Grundlage der Fink-Kenntnis, nach der sich chinesische Forscher orientieren. Beispielsweise bezieht sich Nis Aufsatz „Phänomenologie und Logik“ (2004b) auf den genannten zweiten Artikel Finks. In seinem Aufsatz legt Ni dar, wie Husserl, Derrida und Fink das Verhältnis von Phänomenologie und Logik auffassten, und weist auf Derridas Missverständnis von Husserl und Fink hin. Der erstgenannte Aufsatz von Fink wurde von H. Wang in seiner Dissertation *Zeitlichkeit: Ich und der Andere – von Husserl und Heidegger zu Levinas* (2004), von Z.-Q. Zhang in seinem Aufsatz „Die methodologischen Effekte der phänomenologischen Epoché auf dem Gebiet der Ästhetik und Kunst“ (2003), von Y. Chen in seinem Buch *Zurück zum wahren Sein – Interpretationen zur Philosophie von Ch.-Sh. Wang* (2002) u. a. immer wieder beachtet und zitiert.

Zweitens wird Finks bekannter Aufsatz „Die phänomenologische Philosophie Edmund Husserls in der gegenwärtigen Kritik“, veröffentlicht 1933 und von Husserl „als meine eigene Überzeugung“ deklariert (Husserl 1966), von chinesischen Forschern vielfach beachtet. Die Dissertation von H. Wang zitiert diese Arbeit Finks mehrmals, und zwar als Beleg für ein angemessenes Verständnis Husserlscher Gedanken. Auch W.-Sh. Wang erwähnt in seinem Buch *Husserl und Heidegger* (1995) mehrmals diesen Aufsatz von Fink.

Die Hochschätzung von Fink als Interpreten von Kerngehalten des Husserlschen Denkens gründet sich jedoch nicht nur auf diesen Aufsatz. In der Dissertation von H. Wang wird z. B. auch Finks Gedanken der Unterscheidung

dreier Ich (des mundanen, transzendentalen und phänomenologisierenden Ich) besondere Aufmerksamkeit geschenkt. In „Foucault and Husserl's Logical Investigations: the unexpected french connection“ zitiert K.-Y. Lau (2003) Finks „Vorwort des Herausgebers“ zu Husserls „Entwurf einer ‚Vorrede‘ zu den Logischen Untersuchungen (1913)“. Weitere Beispiele liefern der Sammelband *Phänomenologie der Welt* von K. Held (2003) und die Monographie *The Development of Husserl's Thought* von T. d. Boer (1995) u. a., die verschiedene Werke Finks anführen, um Husserls Denken sowie die Beziehung zwischen den DenkWelten von Husserl und Heidegger verständlich zu machen.

Drittens wird in dem Aufsatz „Sein, Welt und Mensch“ von H. R. Sepp (1998), der bisher die einzige ins Chinesische übersetzte Abhandlung zu Fink darstellt, Finks immanente Kritik an der phänomenologischen Reduktion in der *VI. Cartesianischen Meditation* erläutert, welche sich als eines der Hauptergebnisse von Finks Zusammenarbeit mit Husserl erweist. Der in *Phänomenologie in China* (2003) veröffentlichte Vortrag von S. Crowell „Authentic Thinking and Phenomenological Method“ gibt den von Fink in der *VI. Cartesianischen Meditation* vorgeschlagenen Entwurf einer „konstruktiven Phänomenologie“ wieder. W.-H. Huang diskutiert in seinem Aufsatz „Die Idee der Phänomenologie: vom Ort-Denken Heideggers her betrachtet“ (2001) speziell die *VI. Cartesianische Meditation*.

Viertens begegnet über das Bekanntwerden von Derridas Denken in der chinesischen Derrida-Forschung und -Kritik auch immer mehr der Name Fink. In seiner Dissertation *Genetik und DeKonstruktion: über Derridas frühe Kritik an der Phänomenologie* (2003) weist H.-X. Fang darauf hin, dass in Derridas Denken drei latente theoretische Linien vorherrschen: einer von ihnen ist der Denkweg über den durch Satre, Fink, Tran Duc Thao vermittelten Husserl. Fink wird in Derridas früher Husserl-Forschung häufig angeführt, und Derrida verhehlt dabei nicht, dass Fink großen Einfluss auf ihn ausübte. In dem genannten Aufsatz „Phänomenologie und Logik“ (2004b) prüft Ni Auffassungen des transzendentalen Logos bei Husserl und Fink, weist Derridas Kritik an Husserl zurück und deckt Derridas Fink-Beleg („Eugen Fink hat überzeugend nachgewiesen, dass Husserl niemals die Frage nach dem transzendentalen Logos oder nach der überlieferten Sprache gestellt hat“) als absichtliche oder unabsichtliche Fehlinterpretation auf.

Auf Finks Aufsatz „Welt und Geschichte“ (1959) beziehen sich Ni in „Phänomenologische Analyse der Intentionalität und die Möglichkeit der Selbst-, gegenseitigen und gemeinsamen Erkenntnis der Subjekte“ (1995) und T.-W. Kwan in „Kant und die phänomenologische Tradition: Gedanken über die Philosophie der Subjektivität“ (2001). In dem Buch *Das Nichten des Nichts. Zur Kernfrage des Denkwegs M. Heideggers* von F. Ch. Peng (2000) wird auch Finks Werk *Zur Ontologischen Frühgeschichte von Raum-Zeit-Bewegung* (1957) behandelt. L.-Sh. Chens Buch *Ich und Welt: Problemorientierte Studien zur Phänomenologi-*

*schen Bewegung* (1999) und Y. Dings Dissertation über die Lebenswelt (1997) berücksichtigen D. Cairns' *Conversation with Husserl and Fink* (1976).

3. *Als Nietzsche-Forscher*. H. Meng weist in seinem Aufsatz „Über Nietzsches Geschichtsphilosophie“ (1998) darauf hin, dass Fink in seinem Nietzsche-Buch (1960) das Problem der Geschichte als Kernfrage des gesamten Denkens von Nietzsche betrachtet, die Ausgang und Ende von Nietzsches Philosophie markiert. Mit der Wiederbelebung des Studiums von Nietzsches Philosophie wird Finks Nietzsche-Forschung wohl immer mehr Aufmerksamkeit finden.

4. *Als Pädagoge*. Von Finks Schriften zu einer Philosophie der Erziehung hatte Sh.-Y. Chien aus Taiwan *Erziehungswissenschaft und Lebenslehre* (1970) ins Chinesische übersetzt und veröffentlicht (1999); davor hatte Chien einen „kulturkritischen Vergleich“ zwischen den Bildungstheorien von Fink, Humboldt und Chuang Tzu auf deutsch vorgelegt (Chien 1982). Chiens Übersetzung ist bisher die einzige chinesischsprachige Ausgabe eines von Finks zahlreichen Werken. Wegen seines Publikationsorts hat dieses Buch noch keine große Beachtung in den Kreisen der Pädagogik und Philosophie in Festland-China bewirkt. Dennoch kann man sagen, dass Finks pädagogische Gedanken einen wichtigen Ausgangspunkt für die phänomenologisch inspirierte Pädagogik bilden werden.

Heute erregt Fink unter den Gelehrten in China immer mehr Interesse. So wurde bereits beschlossen, seine Arbeit *Studien zur Phänomenologie 1930-1939* (1966) ins Chinesische zu übertragen und zu publizieren. Fink findet im chinesischen Sprachraum bisher jedoch noch nicht in dem Maß Beachtung, wie es diesem für die Entwicklung der Phänomenologie bedeutsamen Philosophen zukommen sollte. Fink-Forschung in China ist daher ein noch zu befestigendes und weiter auszubauendes Gebiet.

**WERKE FINKS.** (1933): „Die phänomenologische Philosophie Edmund Husserls in der gegenwärtigen Kritik“, in: *Kant-Studien*, 38, 321-383. – (1957): Zur ontologischen Frühgeschichte von Raum-Zeit-Bewegung, Den Haag. – (1959): „Welt und Geschichte“, in: H. L. Van Breda et al. (Hg.): *Husserl und das Denken der Neuzeit*, Den Haag. – (1960): *Nietzsches Philosophie*, Stuttgart. – (1966) *Studien zur Phänomenologie 1930-1939*, Den Haag. – (1976): *Nähe und Distanz*, Freiburg/München.

**ÜBERSETZUNGEN.** (1998a): „Reflexion zu Husserls phänomenologischer Reduktion“, übers. v. X.-P. Jin, in: *The phenomenological and philosophical Research in China*, Bd. 2, Shanghai 1998. – (1998b): „Operative Begriffe in Husserls Phänomenologie“, übers. v. W.-H. Huang, in: ebd. – (1999): *Erziehungswissenschaft und Lebenslehre*, übers. v. Sche-Yen Chien, Taipei 1999.

**WEITERE LITERATUR.** Bernet, R. (2004): „Die neue Phänomenologie des Zeitbewusstseins in Husserls Bernauer Manuskripten“, übers. von Zh.-X. Sun, in: *The Phenomenological and Philosophical Research in China*, Bd. 6, Shanghai. – Cai, M.-L. (1990): *Husserl* [chin.], Taipei. – Cairns, D. (1976): *Conversation with Husserl and Fink*, Den Haag. – Chen, L.-Sh. (1999): *Ich und Welt: Problemorientierte Studien zur Phänomenologischen Bewegung* [chin.], Guangzhou. – Chen, Y. (2002): *Zurück zum wahren Sein – Interpretationen zur*

*Philosophie von Ch.-Sh. Wang* [chin.], Shanghai. – Chien, Sch.-Y. (1982): *Das Verhältnis von Mensch und Welt als Grundproblem der Bildungstheorien von Humboldt, Fink und Chuang Tzu – ein kulturkritischer Vergleich*, Frankfurt am Main/Bern. – Crowell, St. (2003): „Authentic Thinking and Phenomenological Method“, in: *Phänomenologie in China*, Shanghai. – de Boer, Th. (1995): *The Development of Husserl's Thought*, übers. v. H. Li, Beijing. – Ding, Y. (1997): *Über die Lebenswelt* [chin.], Fudan. – Fang, H.-X. (2003): *Genetik und DeKonstruktion: über Derridas frühe Kritik an der Phänomenologie* [chin.], Nanjing. – Held, K. (2003): *Phänomenologie der Welt*, hg. v. Zh.-X. Sun, übers. v. L.-K. Ni u. a., Beijing. – Huang, W.-H. (1998): *Der transzendentalphänomenologische Idealismus. Eine Aufklärung unter besonderer Berücksichtigung von Edmund Husserls „Cartesianischen Meditationen“ und Eugen Finks Umarbeitung*, Frankfurt/M. – Ders. (2001): „Die Idee der Phänomenologie: vom Ort-Denken Heideggers her betrachtet“ [chin.], in: *Journal of National Chengchi University*, Nr. 6. – Husserl, E. (1966): „Vorwort zu Finks ‚Die phänomenologische Philosophie Edmund Husserls in der gegenwärtigen Kritik‘“, in: Eugen Fink, *Studien zur Phänomenologie 1930-1939*, Den Haag 1966, VIII. – Jin, X.-P. (2004): „Die Entwicklung der Phänomenologischen Bewegung“ [chin.], in: ders.: *Die nebenströmige Philosophie im 19. Jahrhundert in Deutschland – Notizen zur Vorgeschichte der Phänomenologie*, Beijing. – Kwan, T.-W. (2001): „Kant und die phänomenologische Tradition: Gedanken über die Philosophie der Subjektivität“ [chin.], in: *The Phenomenological and Philosophical Research in China*, Bd. 4, Shanghai. – Lau, K.-Y. (2003): „Foucault and Husserl's Logical Investigations: the unexpected french connection“, in: *Phänomenologie in China*, Shanghai. – Li, P.-Ch. (1998): *Husserls Biographie* [chin.], Shijiazhuang. – Meng, H. (1998): „Über Nietzsches Geschichtsphilosophie“ [chin.], in: *Geschichtstheoretische Forschungen*, Nr. 2 – Ni, L.-K. (1994): *Phänomenologie und die Folgen* [chin.], Beijing. – Ders. (1995): „Phänomenologische Analyse der Intentionalität und die Möglichkeit der Selbst-, gegenseitigen und gemeinsamen Erkenntnis der Subjekte“ [chin.], in: *The Phenomenological and Philosophical Research in China*, Bd. 1, Shanghai. – Ders. (2001): „Einleitung des Herausgebers“ [chin.], in: *Zu den Sachen selbst! – Ausgewählte klassische Texte der Phänomenologie*, Beijing: Dongfang Verlag. – Ders. (2004a): *Der anfängliche Boden der Phänomenologie – Verständnisse und Gedanken in bezug auf Husserls Logische Untersuchungen* [chin.], Canton [8. Kapitel „Urbewusstsein und Unbewusstsein in Husserls Zeitverständnis“ auf dt. in: *Husserl Studies*, 21, 2005]. – Ders. (2004b): „Phänomenologie und Logik“ [chin.], in: *Philosophie der Gegenwart*, Nr. 4. – Peng, F.-Ch. (2000): *Das Nichten des Nicht. Zur Kernfrage des Denkwegs M. Heideggers* [chin.], Shanghai. – Sepp, H. R. (1998): „Sein, Welt und Mensch“, übers. v. X.-P. Jin, in: *The Phenomenological and Philosophical Research in China*, Bd. 2, Shanghai. – Spiegelberg, H. (1960): *The Phenomenological Movement: A Historical Introduction*, The Hague. – Wang, H. (2004): *Zeitlichkeit: Ich und der Andere – von Husserl, Heidegger zu Lévinas* [chin.], Nanjing. – Wang, W.-Sh. (1995): *Husserl und Heidegger* [chin.], Taibei 1995 (= Dissertation der Mainz Universität mit dem Titel „Das Sein und das Ur-Ich. Heideggers Position hinsichtlich des Problems des Ur-Ich bei Husserl“). – Xie, J.-S. (2002): *Husserls Biographie* [chin.], Wuhan. – Zhang, Z.-Q. (2003): „Die methodologischen Effekte der phänomenologischen Epoché auf dem Gebiet der Ästhetik und Kunst“ [chin.], in: *Journal of Renmin University of China*, Nr. 4.

Wei Zhang und Liangkang Ni

## Deutscher Sprachraum

Eine gründliche Auseinandersetzung mit dem philosophischen, phänomenologischen und pädagogischen Werk von Eugen Fink steht trotz dem intensiven Wirken Finks vor allem in den fünfziger bis siebziger Jahren als Lehrstuhlinhaber an der Pädagogischen Hochschule Freiburg auch im deutschsprachigen Raum im Grunde noch in den Anfängen. Das gilt insbesondere von seinem Spätwerk, in dem er einen von seinen Lehrern Husserl und Heidegger unabhängigen Weg einschlägt: den einer *Kosmologie* und *kosmologischen Anthropologie*. Nach Fink ist der Mensch weder Subjekt, noch Seiendes noch Dasein, sondern er ist „durch den *Bau der Welt* bestimmt“ (Fink 1992: 204). Er existiert im offenen Spielraum der Welt als Streit von Licht und Dunkel, das heißt in der „Verschränkung von Aussetzung und Bergung“ (Fink 1957: 19) oder von gelichtetem Weltaufenthalt und abgründiger Erdoffenheit. Fink entfaltet dieses in das polare Wesen der Welt eingebettete menschliche Sich-zu-sich-selbst-Verhalten am Leitfaden der Grundphänomene von Arbeit, Herrschaft, Liebe, Spiel und Tod. Dabei wird der Dimension der *Coexistenz*, die sich als Spielraum der Politik, als Erziehung, in der Generativität und im Totenkult äußert, ein zentrales Gewicht eingeräumt. In kritischer Nähe zu Heideggers Konzept der ‚Seinsgeschichte‘ steht, wenn auch mit bedeutsamen Abstrichen, der Versuch, die kosmologische Anthropologie in kritischer Nachzeichnung der abendländischen Licht- und Substanzmetaphysik zu entfalten. Hier spielt vor allem Finks produktive Auseinandersetzung mit der Weltproblematik bei den Vorsokratikern, Kant, Hegel und Nietzsche eine maßgebliche Rolle.

Die zögerliche Aufnahme vor allem der reifen Philosophie Finks (ab etwa 1945) dürfte zunächst in der schwierigen und wechselvollen Geschichte der Rezeption Martin Heideggers begründet liegen, in dessen Schatten sich Fink, bei aller Kritik, Zeit seines Lebens selbst zurückstellte. Während Heideggers Werk auf der einen Seite vorbehaltlos angeeignet wurde, sind auf der anderen Seite gewisse, auch für Finks Philosophie zentrale Schwerpunkte seines Denkens (Thematik der ‚Erde‘ und Geschichtlichkeit, die damit verbundene Kritik metaphysischer Rationalität, die Besinnung auf den Nihilismus usw.) bis heute in ihrer philosophischen Relevanz akademisch umstritten bzw. tabuisiert. Dabei fällt auf, dass z. B. die Diskussion um einen möglichen Zusammenhang von Heideggers Philosophie und seinem politischen Verhalten 1933, wie sie gerade wieder durch das Buch von Emmanuel Faye: *Heidegger, l'introduction du nazisme dans la philosophie* (Paris 2005) entfacht ist, in bezug auf Fink nie geführt wurde, obwohl Eugen Fink sich nicht nur in Bezug auf seine Loyalität Husserl gegenüber, sondern weit darüber hinaus unüblich couragiert, weitblickend und kompromisslos während des Dritten Reiches verhalten hat. Dass er jedoch sein Verhalten weder auf einen Universalismus der Vernunft noch ausdrücklich auf demokratische Gesinnung gründete und daher in der skandalösen Spannung zu dem beließ, was Faye die „introduction du nazisme dans la philosophie“ nennt, ist vielleicht mit

ein Grund für das Stillschweigen, das bis heute über dem (auch politischen) Denker Fink liegt.

Diese in weiten Teilen nur am Rande der ‚Sache selbst‘ verlaufende Rezeption mag nur ein Beispiel dafür sein, inwiefern Fink in einer Zeit der Polarisierung und Herrschaft der –ismen durch seinen ganzen Ansatz einfach zwischen den Stühlen stand. Neben der Nähe zu Heideggers Seinsdenken hat sich Fink im konservativen Westdeutschland der fünfziger bis siebziger Jahre darüber hinaus zweifellos durch die Bedeutung, die er der materialistischen Philosophie des 19. Jahrhunderts, insbesondere seinem auf Hegel und Marx zurückgehenden Produktionsbegriff zusprach, in gewissem Sinne kompromittiert, während auf der anderen Seite die politisch linksorientierten Gesellschaftskritiker mit dem Phänomenologen und Ontologen Fink nichts anfangen konnten. Zu dieser ungünstigen Konstellation trat ab dem Ende der sechziger Jahre verstärkt der Einfluss der analytischen Philosophie, des Strukturalismus, Konstruktivismus, der Wissenschaftstheorie und, innerhalb der sich zur Erziehungswissenschaft wandelnden Pädagogik, der Statistik – Tendenzen, die einer fruchtbaren Auseinandersetzung mit der Philosophie Finks nicht eben förderlich waren.

Eine gründliche Durchdringung der Problemstellung, Grundlegung und Problemfaltung der kosmologischen Ausrichtung Finks, auch in ihrer Spannung zum Weltentwurf Nietzsches oder der für Finks Weltbegriff zentralen Auseinandersetzung mit dem ‚transzendentalen Ideal‘ bei Kant ist im Wesentlichen ausgeblieben. Das zeigt sich beispielsweise schon daran, dass bis heute keine einzige Monographie über die Philosophie Finks vorliegt, die die Entfaltung aller grundlegenden Facetten von Finks Denken zum Thema hätte. Seine substanzkritische Auseinandersetzung mit der Geschichte der abendländischen Metaphysik, die als Lichtmetaphysik den „Urstreit der Verslossenheit und des Lichts“ (NFW 204) einseitig zugunsten des Lichts, und damit verbunden des Nous über die Ananke, des Lebens über den Tod, der Individuation vor der Alleinheit entschieden hat, ist ebenso wie seine hieraus entspringende Reformulierung ontologischer Grundbegriffe (vgl. hier v. a. die Schriften *Sein, Wahrheit, Welt* [1955/1956], *Alles und Nichts* [1958], *Sein und Mensch* [1950/1951] und *Zur ontologischen Frühgeschichte von Raum, Zeit, Bewegung* [1957] in keineswegs angemessenem Umfang rezipiert; vgl. jedoch die konstruktiven Rezensionen von Becker 1958 und Janssen 1981). Auch sein vor allem in *Spiel als Weltsymbol* (1960) entwickelter Spielbegriff ist völlig unausgeschöpft (vgl. jedoch Tengelyi 1996, der im Ausgang von einer Bemerkung bei Levinas der Frage nachgeht, ob und inwiefern es Fink gelingt, das ‚kosmische Spiel‘ als das ‚Unverantwortliche an der Wurzel der Verantwortung‘ zu enthüllen). Die kleineren Arbeiten, die sich dem kosmologischen Ansatz in systematischer Hinsicht zuwenden, sind vereinzelt geblieben und zunächst vor allem einführend (Schwarz 1985, Wolandt 1990, Cristin 1992). Es ist daher, was das Spätwerk betrifft, im Grunde nicht möglich, bestehende Forschungsrichtungen aufzuzeigen.

Dennoch gibt es vereinzelt Studien, die sich der kosmologischen Anthropologie und Weltproblematik Finks aus disparaten Perspektiven annähern. Noch zu Finks Lebzeiten entstand eine relativ umfassende Arbeit zum Weltdenken Finks, die die Hauptlinien seiner Kosmologie nachzeichnet und auch auf Finks Auseinandersetzung mit Husserl, Heidegger, Nietzsche und Heraklit Bezug nimmt (Schlageter 1963). Ebenfalls in die Lebenszeit Finks fällt das Buch von Friedrich-Wilhelm von Herrmann, der sich innerhalb der Seinsfrage Heideggers und deren kosmologischer Reformulierung durch Fink der Zeitlichkeit und dem Weltbezug des Seinsverständnisses in dem Bereich von Wahrnehmung, Gedächtnis, Vergessen und Erinnerung zuwendet (von Herrmann 1971). Eine neuere Dissertation führt anhand der Explizierung der menschlichen Lebensvollzüge der Geschlechtlichkeit, des Spiels, Leben und Sterben, Wachen und Schlafen von Finks kosmischem Weltbegriff her in das Weltdenken Finks ein (Schenk-Mair 1997). Dem Begriff der ‚Erde‘ als nächtlicher Dimension der Welt geht Damir Barbaric nach (Barbaric 2003). Der tschechische Philosoph und enge Freund Jan Patocka entwickelt die kosmologischen Ideen Finks im Ausgang von Kants Raumgedanken, nach dem der Raum ein allen ‚Räumen‘ und ‚Örtern‘ vorgängiges Ganzes ist (Patocka 1972).

In unmittelbarer Anknüpfung an die kosmologische Anthropologie befindet sich eine Reihe von Arbeiten, die im Bereich der Pädagogik entstanden sind. Für Fink hat die gegenwärtige Trennung der Erziehungswissenschaften und Pädagogik von der Philosophie keinen substanziellen Grund. Für ihn ist Philosophie „Lebenslehre“, d. h. eine Selbstverständigung des Lebens in den koexistenzial verfassten Sinnhorizonten Arbeit, Herrschaft, Liebe, Spiel und Tod. Zum Wesen der Wissenschaften gehört ihr philosophisches Selbstverständnis und zu diesem wiederum gehört auch die Einsicht in ihren erzieherischen Gehalt. Von daher bleibt sein pädagogischer Ansatz in seine kosmologischen Überlegungen zurückgebunden. Die Arbeiten von Böhmer (2002), Burchardt (2001), Hartmut Meyer-Wolters (1992, 1997) und Schütz (1982) führen im Ausgang von der gegenwärtigen Bildungsdebatte grundsätzlich in die kosmoanthropologische Philosophie Finks ein. Meyer-Wolters und Schütz explizieren ausdrücklich den Zusammenhang von Finks existenzialer Anthropologie und Bildungstheorie bzw. Didaktik. Burchardt geht es primär um eine Prüfung der Bewährung von Finks Denken an grundsätzlichen Fragestellungen der Pädagogik mit dem Ziel, die Grenzen einer ‚Erziehung der Machbarkeit‘ am Problem des menschlichen Weltverhältnisses aufzuzeigen. Böhmer zielt vor dem Hintergrund von Finks Weltdenken auf die Bedingung didaktischer Reflexion überhaupt. Des weiteren liegt eine komparative Studie zum Verhältnis von Mensch und Welt als Grundproblem der Bildungstheorien von Humboldt, Fink und Chuang Tzu vor (Sche-Yen Chien 1982).

Alle Gedankenmotive der Bildungs- und Sozialphilosophie Finks gehören darüber hinaus in Finks Versuch, das gegenwärtige Zeitalter als durch die ‚Lebensform‘ der Technik bestimmtes zu deuten. Als politischer Denker ist Fink



wahrgenommen in dem aus einem Colloquium 1988 in Freiburg hervorgegangenen Sammelband *Die Frage nach der Grundlegung der Politik im Denken Eugen Finks*. Die meisten Beiträge bewegen sich im Umkreis des Themenschwerpunkts von Intersubjektivität und Koexistenz; Uzelac und Cristin in Bezug auf Intersubjektivität und Kosmologie/Welt (Uzelac 1996, Cristin 1996); van Kerckhoven hinsichtlich der Polis im Horizont der Frage nach der Weltbedeutung der Koexistenz (van Kerckhoven 1996). Jan Holl geht kritisch dem Stellenwert der Institutionen innerhalb der Sozialphilosophie Finks nach, und zwar im Ausgang von Finks Auseinandersetzung mit Kant und Hegel (Holl 1996); Chien und Graf behandeln das Verhältnis von Staat/Macht und Erziehung bei Fink (Chien 1996, Graf 1996). Die Problematik der Technik vor allem in Bezug auf Finks Kritik der Heideggerschen Technikdeutung als einer übermenschlichen, innerhalb der Seinsproblematik zu verortenden Macht diskutiert ausführlich der der sog. ‚Praxis-Gruppe‘ zugehörige Kroat Gajo Petrovic. Während innerhalb von Heideggers Seinsdenken die moderne Technik „kein bloß menschliches Tun“ (TK 18) darstellt, fasst Fink sie von einer radikal irdischen Anthropologie her, und hier besonders vom Grundphänomen der Arbeit. Im ‚werk tätigen‘ Nihilismus sieht er einen möglichen Weg, „die Gesellschaft aus dem schöpferischen Umgang mit dem Nichts herzustellen“ (TGM 122). Franz (2004) deutet diese die Rolle der Arbeit und Koexistenz hervorkehrende Auffassung der Technik als Abkehr von der Unhintergebarkeit der Welt und orientiert am „Modell des Menschen“. Im Zusammenhang der technologischen Dimension von Finks Anthropologie ist weiterhin Walter Biemels großangelegte kritische Auseinandersetzung mit Finks Deutung der ‚Selbsterstellung‘ des Menschen im technischen Zeitalter zu nennen (Biemel 1996). Biemel argumentiert maßgeblich aus der Perspektive Heideggers, der Finks Gedanken, dass der Mensch sich selbst herstelle, ‚ungeheuerlich‘ gefunden haben soll.

Beiträge zu einer Auseinandersetzung der Denker Eugen Fink und Martin Heidegger (Heidegger hat 1975 dem „nachdenksamen“ Zuhörer Fink die Freiburger Vorlesung *Die Grundbegriffe der Metaphysik. Welt – Endlichkeit – Einsamkeit* [1929/1930] gewidmet, beide veranstalteten zusammen 1962 ein Colloquium über Dialektik [vgl. van Kerckhoven 1990b] sowie 1966/1967 das im Rahmen der Heidegger-Gesamtausgabe publizierte Seminar über Heraklit) findet man im Band 22 des bis zu seinem Tod 1975 von Fink selbst mitherausgegebenen Jahrbuches *Perspektiven der Philosophie*. Das Verhältnis Heidegger–Fink vor allem unter der Perspektive, wie sich jeder der beiden Denker ausgehend von der Phänomenologie über die die Husserlschen Dimensionen des phänomenologischen Programms hinaus bewegte, behandelt grundlegend der Aufsatz „Das Denken des letzten Ursprungs“ (Bruzina 1996b). Bruzina hat auch sonst zahlreiche Arbeiten vor allem zum Frühwerk Finks vorgelegt (s. u.) und darauf hingewiesen, dass und inwiefern sich Finks spekulative („meontische“) Position bereits in den 30er Jahren herauskristallisiert. Gerhard Schmidt befasst sich mit Finks Phänomenologie des Todes (vgl. auch die Kritik an Finks apersonaler To-

desauffassung bei Wiplinger 1970) und exponiert damit einen wesentlichen Ansatz der Finkschen Metaphysikkritik (vgl. *Metaphysik und Tod*). Heideggers Einfluss auf den Weltbegriff des frühen Fink stellt der Beitrag „Die Heimat Welt“ von Guy van Kerckhoven heraus (1996b). Einige andere Aufsätze haben das Weltdenken Eugen Finks im Gespräch mit anderen Philosophen und Phänomenologen zum Thema, etwa mit Friedrich Nietzsche (Kouba 2005; vgl. auch Ebeling 1996), Heinrich Rombach (Franz 1999), Hans Lipps (van Kerckhoven 2003c), Ludwig Landgrebe (Bruzina 2003, Depraz 2003) und Jan Patočka (vgl. hierzu den von Helmuth Vetter 2003 edierten Tagungsband *Lebenswelten. Ludwig Landgrebe – Eugen Fink – Jan Patočka*). In Bezug auf das Verhältnis von Eugen Fink und Jan Patočka ist darüber hinaus die 1997 in Prag veranstaltete Tagung „Das Phänomen als philosophisches Problem. Grenzgänge mit Jan Patočka und Eugen Fink“ zu nennen; eine Auswahl der Beiträge liegt auf deutsch vor im Heft 1/1998 der *Internationalen Zeitschrift für Philosophie* (Bruzina 1998, van Kerckhoven 1998, Sepp 1998; vgl. zu Patočka und Fink auch Heitz 1999). Außerdem gibt es eine Studie zum Vergleich der Weltsymbole ‚Spiel‘ bei Fink und ‚Materie‘ bei Ernst Bloch im Hinblick auf die Theologie (Burkard 1971).

Darüber hinaus gibt es eine Reihe von Arbeiten, die sich Finks sog. ‚Meontik‘ bzw. seinem spekulativen Ansatz zuwenden, der den ‚frühen‘ Fink (zu dessen Rezeption unten) mit dem Denker der kosmologischen Differenz des Spätwerks (etwa nach 1945) verbindet. Zum einen ist die menschliche Existenz so in der Welt, dass darin zugleich Welt selbst zur Ankunft gelangt (Lebenswelt, Mundanisierung). Zum anderen ist jedoch die Weise der Anwesenheit der Welt in der Existenz des Menschen ‚me-ontisch‘, d. h. vom Ontischen oder Binnenweltlichen her schlechterdings nicht fassbar. Während der transzendente Ansatz bei einer, wie Fink sagt, bloßen „Ent-Naturalisierung des Geistes“ stehenbleibt, radikalisiert er selbst den Gedanken der Ent-Naturalisierung in Richtung auf eine kosmologischer Differenz zwischen der Welt selbst und dem innerweltlichen Seienden. Dieser spekulative oder me-ontische Ansatz vermag nicht nur, die Geschichte der Metaphysik als Dingontologie aufzuweisen, er zieht auch der Phänomenologie und Hermeneutik spezifische Grenzen (zum Spannungsverhältnis von Phänomenologie und Meontik vgl. Sepp 1998, 1999). Die Frage nach dem letzten Grund der Erscheinung des Erscheinenden, der sich dem Bereich der Phänomene entzieht, erweist sich als Grundfrage der Finkschen Ontologie (vgl. zur Welt als ‚epiphantischem Phänomen‘ van Kerckhoven 1998).

Das Frühwerk, das vor allem im Zeichen der ständigen Auseinandersetzung mit Edmund Husserl, dessen wissenschaftlicher Assistent Fink von 1928 bis zu Husserls Tod 1938 war, steht, ist dagegen verhältnismäßig gut erforscht. Die Beiträge befassen sich mit den Schriften Finks im Zusammenhang seiner Arbeit mit und für Husserl, Finks eigener produktiver Aneignung der Husserlschen Phänomenologie und seiner philosophischen Kritik am Lehrer. Im Zentrum der Auseinandersetzung steht vor allem die Herausarbeitung der Rolle Finks in Bezug auf Husserls Selbstkritik der Epoché, der Rede vom ‚transzendentalen Resi-

duum' und der damit verbundenen ‚Ausschaltung der Welt‘ (Ideen I § 49). Der Text, der dabei im Mittelpunkt steht, ist die erweiterte deutsche Fassung der philosophischen ‚Programmschrift‘ von Husserls transzendentaler Phänomenologie, der 1931 auf französisch veröffentlichten *Méditations cartésiennes*, mit deren Überarbeitung und Erweiterung mit Bezug auf die damalige philosophische Situation (Existenz- und Lebensphilosophie, Dilthey, Heidegger, Scheler) Husserl Fink beauftragt hatte. Die im Rahmen dieser Ausarbeitung entstandene *VI. Cartesianische Meditation* stellt eine umfassende Methodenreflexion der transzendentalen Phänomenologie dar, in der das Verhältnis der transzendentalen zur ‚mundanen‘ Phänomenologie in den Vordergrund rückt. Einen gründlichen Überblick zu diesem Herzstück der Arbeit Finks mit und für Husserl findet man bei Guy van Kerckhoven (2003a), der die konkrete Entstehungsgeschichte der *VI. Meditation* nachzeichnet und die philosophische Bedeutung der einzelnen Umarbeitungsschritte erschließt. In denselben Kontext gehören bereits auch frühere Aufsätze desselben Autors (van Kerckhoven 1989b, 1990a, 1996). Im Rahmen der *Eugen Fink Gesamtausgabe* (hg. von Cathrin Nielsen und Hans Rainer Sepp, Freiburg/München: Alber 2005 ff.) werden in Kürze von Ronald Bruzina die ersten beiden Bände einer insgesamt vierbändigen kritischen Edition der bislang unpublizierten wissenschaftlichen Aufzeichnungen und Notizen, die Eugen Fink als Privatassistent Edmund Husserls anfertigte, herausgegeben. Damit ist die Möglichkeit gegeben, die bislang im Zentrum stehende *VI. Meditation* und die hier gelegene Frage nach der Systematik und Methodologie der phänomenologischen Selbstinterpretation im Zusammenhang dieser Aufzeichnungen neu zu deuten. Diesen Weg nahm bereits die Aufsätze Bruzinas „Antworten und Fragen: Edmund Husserl und Eugen Fink in der Freiburger Phänomenologie“ (Bruzina 1996a) sowie „Unterwegs zur letzten Meditation“ (Bruzina 1987). Von Bruzina liegen weiterhin Überlegungen vor in bezug auf das Verhältnis Meontik – Pädagogik ‚hinter‘ der *VI. Meditation* (Bruzina 1990) sowie – auf der Basis noch unveröffentlichter Gesprächsnotizen Finks – zur Lebenswelt hinsichtlich der Problematik der letzten Stufe der transzendentalen Konstitution (Bruzina 2003). Der anlässlich eines internationalen Colloquiums zum gleichen Thema im September 1989 vom Eugen Fink-Archiv der Pädagogischen Hochschule entstandene Aufsatzband *Grundfragen der phänomenologischen Methode und Wissenschaft* versammelt weitere Beiträge zu den Grundlegungsfragen der Phänomenologie insbesondere in der *VI. Cartesianischen Meditation*. Renato Cristin stellt die Frage nach der Intersubjektivität (1989), Javier San Martín die nach Phänomenologie und Anthropologie (1989). Hans Rainer Sepp verfolgt unter dem Titel *Sein, Welt, Mensch* Finks implizite Kritik an der phänomenologischen Reduktion (Sepp 1989). Marc Richir geht es um die Frage einer transzendentalen Doktrin in der phänomenologischen Methode (1989) und Guy van Kerckhoven befaßt sich mit der Sinnbestimmung der phänomenologischen Erfahrung (1989). In den Zusammenhang der Phänomenologie als absoluter Wissenschaft gehören darüber hinaus die Publikationen von Martina

Scherbel (1997, 1999); ein weiterer Aufsatz behandelt Finks Interpretation des transzendentalen Scheins (Scherbel 2002). Mit der *Phänomenologie der Phänomenologie: Systematik und Methodologie der Phänomenologie in der Auseinandersetzung zwischen Husserl und Fink* befasst sich eine Studie von Sebastian Luft (Luft 2002). Die Selbstbezüglichkeit der Phänomenologie in Bezug auf die VI. Cartesianische Meditation ist Thema einer Untersuchung von Bernhard Waldenfels (1955).

**WERKE FINKS.** (1957): *Oase des Glücks. Gedanken zu einer Ontologie des Spiels*, Freiburg. – (1992): *Natur, Freiheit, Welt*, Würzburg.

**WEITERE LITERATUR.** Barbaric, Damir (2003): „Wende zur Erde im Denken Eugen Finks“, in: Helmuth Vetter (Hg.): *Lebenswelten. Ludwig Landgrebe – Eugen Fink – Jan Patocka. Wiener Tagungen zur Phänomenologie 2002 (Reihe der Österreichischen Gesellschaft für Phänomenologie, Bd. 9)*, Frankfurt am Main u. a., 89-102. – Becker, Oskar (1958): „Eugen Fink. Nachdenkliches zur ontologischen Frühgeschichte von Raum – Zeit – Bewegung (Den Haag 1957)“, in: *Philosophische Rundschau* 6, Tübingen, 26-34. – Berliner, Rudolf (1996): „Heraklit – eine Herausforderung. In freundschaftlichem Gedenken an Eugen Fink“, in: *Perspektiven der Philosophie* 22, 11-28. – Biemel, Walter (1996): „Finks politisches Vermächtnis“, in: *Perspektiven der Philosophie* 22, 77-104. – Böhmer, Anselm (2002): *Kosmologische Didaktik: Lernen und Lehren bei Eugen Fink*, Würzburg. – Bruzina, Ronald (1987): „Unterwegs zur letzten Meditation“, in: Ferdinand Graf (Hg.): *Eugen-Fink-Symposium Freiburg 1985*, Freiburg, 70-90. – Ders. (1990): „Hinter der ausgeschriebenen Finkschen Meditation: Meontik – Pädagogik“, in: S. Fink, F. Graf u. F.-A. Schwarz (Hg.): *Grundfragen der phänomenologischen Methode und Wissenschaft. Eugen-Fink-Colloquium 1989*, Freiburg, 5-39. – Ders. (1996a): „Antworten und Fragen: Edmund Husserl und Eugen Fink in der Freiburger Phänomenologie“, in: E. W. Orth (Hg.): *Die Freiburger Phänomenologie (Phänomenologische Forschungen, Bd. 30)*, 33-64. – Ders. (1996b): „Die Auseinandersetzung Fink-Heidegger: Das Denken des letzten Ursprungs“, in: *Perspektiven der Philosophie* 22, 29-58. – Ders. (1998): „Jan Patocka – Eugen Fink. Gesprächspartner im Denken über den Schein hinaus“, in: *Internationale Zeitschrift für Philosophie*, Heft 1, 110-124. – Ders. (2003): „Leben in der Welt, Welt im Leben? Thesen zwischen Landgrebe, Fink und Patocka“, in: Helmuth Vetter (Hg.): *Lebenswelten: Ludwig Landgrebe – Eugen Fink – Jan Patocka. Wiener Tagungen zur Phänomenologie 2002 (Reihe der Österreichischen Gesellschaft für Phänomenologie, Bd. 9)*, Frankfurt am Main u. a., 29-44. – Burkard, Peter (1971): *Zur Unterscheidung des Christlichen: ein Vergleich der beiden Weltsymbole Spiel [Fink] und Materie [Bloch] im Hinblick auf die Theologie*, Freiburg. – Burchardt, Matthias (2001): *Erziehung im Weltbezug. Zur pädagogischen Anthropologie Eugen Finks*, Würzburg. – Chien, Sche-Yen (1982): *Das Verhältnis von Mensch und Welt als Grundproblem der Bildungstheorien von Humboldt, Fink und Chuang Tzu – ein kulturkritischer Vergleich*, Frankfurt am Main. – Ders. (1989): „Das Verhältnis zwischen Staat und Erziehung bei Eugen Fink“, in: *Die Frage nach der Grundlegung der Politik im Denken Eugen Finks. Eugen-Fink-Colloquium Freiburg 1988*, hg. vom Eugen-Fink-Archiv der Pädagogischen Hochschule Freiburg, Freiburg, 93-97. – Cristin, Renato (1989): „Kosmologie und Intersubjektivität“, in: *Die Frage nach der Grundlegung der Politik im Denken Eugen Finks. Eugen-Fink-Colloquium Freiburg 1988*, hg. vom Eugen-Fink-Archiv der Pädagogischen Hochschule Freiburg, Freiburg, 45-49. – Ders. (1990): „Zur Intersubjektivität in der VI. Cartesianischen Meditation“, in: S. Fink, F. Graf u. F.-A. Schwarz

(Hg.): *Grundfragen der phänomenologischen Methode und Wissenschaft. Eugen-Fink-Colloquium 1989*, Freiburg, 134-144. – Ders. (1992): „Das Weltverständnis im Denken Eugen Finks“, in: *Philosophisches Jahrbuch* 99/2, 398-407. – Ebeling, Hans (1996): „Nietzsche bei Heidegger und Fink“, in: *Perspektiven der Philosophie* 22, 59-76. – Franz, Thomas (1999): *Der Mensch und seine Grundphänomene: Eugen Finks Existentialanthropologie aus der Perspektive der Strukturanthropologie Heinrich Rombachs*, Freiburg. – Ders. (2004): „Mensch und Technik bei Eugen Fink. Eine kritische Interpretation“, in: *Phänomenologische Forschungen*, 207-218. – Graf, Ferdinand (1987): „Zum Lehrerbild Eugen Finks“, in: *Eugen-Fink-Symposium 1985 (Schriftenreihe der Pädagogischen Hochschule Freiburg, Bd. II)*, Freiburg. – Ders. (1989): „Arche und Paideia. Macht und Erziehung sind von alters her zwieträftig“, in: *Die Frage nach der Grundlegung der Politik im Denken Eugen Finks. Eugen-Fink-Colloquium Freiburg 1988*, hg. vom Eugen-Fink-Archiv der Pädagogischen Hochschule Freiburg, Freiburg, 102-105. – Heidegger, Martin (1962): *Die Technik und die Kehre* [1949], Pfullingen. – Heitz, Michael u. Bernhard Nessler (Hg.) (1999): *Eugen Fink u. Jan Patočka, Briefe und Dokumente 1933-1977 (Orbis Phaenomenologicus Quellen, Bd. 1)*, Freiburg/München. – Herrmann, Friedrich-Wilhelm von (1971): *Bewußtsein, Zeit und Weltverständnis*, Frankfurt/Main. – Holl, Jann (1977): „Nachwort“, in: Eugen Fink, *Hegel. Phänomenologische Interpretationen der ‚Phänomenologie des Geistes‘*, Frankfurt/Main, 353-362. – Ders. (1989): „Über die Institutionen in der Sozialphilosophie Eugen Finks“, in: *Die Frage nach der Grundlegung der Politik im Denken Eugen Finks. Eugen-Fink-Colloquium Freiburg 1988*, hg. vom Eugen-Fink-Archiv der Pädagogischen Hochschule Freiburg, Freiburg, 73-89. – Huang, Wen-Hong (1998): *Der transzendentalphänomenologische Idealismus: eine Aufklärung unter besonderer Berücksichtigung von Edmund Husserls Cartesianischen Meditationen und Eugen Finks Umarbeitung*, Frankfurt am Main u. a. – Husserl, Edmund (1976): *Ideen zu einer reinen Phänomenologie und phänomenologischen Philosophie. Erstes Buch: Allgemeine Einführung in die reine Phänomenologie (Husserliana III/1)*, hg. v. Karl Schuhmann, Den Haag. – Janssen, Paul (1981): „Eugen Fink: Sein und Mensch. Vom Wesen der ontologischen Erfahrung“, in: *Perspektiven der Philosophie* 7, 349-370. – Kerckhoven, Guy van (1989a): „Weltblindes Füreinandersein und weltoffenes Miteinandersein. Die Polis im Horizont der Frage nach der Weltbedeutung der Koexistenz bei Eugen Fink“, in: *Die Frage nach der Grundlegung der Politik im Denken Eugen Finks. Eugen-Fink-Colloquium Freiburg*, hg. vom Eugen-Fink-Archiv der Pädagogischen Hochschule Freiburg, Freiburg, 23-29. – Ders. (1989b): „Die ‚Idee‘ einer transzendentalen Methodenlehre in phänomenologischer Absicht. Eine Voranzeige zu Eugen Finks Entwurf einer VI. Meditation zu Husserls ‚Méditations cartésiennes‘“, in: Christoph Jamme u. Otto Pöggeler (Hg.): *Phänomenologie im Widerstreit. Zum 50. Todestag Edmund Husserls*, Frankfurt/Main, 81-105. – Ders. (1990a): „Konsens, Dissens, Konstrukt. Eugen Fink, Edmund Husserl und die Sinnbestimmung der phänomenologischen Erfahrung“, in: S. Fink, F. Graf u. F.-A. Schwarz (Hg.): *Grundfragen der phänomenologischen Methode und Wissenschaft. Eugen-Fink-Colloquium 1989*, Freiburg, 40-77. – Ders. (1990b): „Colloquium über Dialektik vom 15.09.1952“, in: *Hegel-Studien* 25 (1990). – Ders. (1996a): „Eugen Finks Phänomenologie der VI. Cartesianischen Meditation“, in: E. W. Orth (Hg.): *Die Freiburger Phänomenologie (Phänomenologische Forschungen, Bd. 30)*, 88-110. – Ders. (1996b): „Die Heimat Welt. Zur Deutung der Denkspur Martin Heideggers in Eugen Finks Frühwerk“, in: *Perspektiven der Philosophie* 22, 105-138. – Ders. (1998): „Diesseits des Noumenon. Welt als epiphantisches Phänomen bei E. Fink und J. Patočka“, in: *Internationale Zeitschrift für Philosophie*, Heft 1, 125-142. – Ders. (2003a): *Mundanisierung und Individuation bei Edmund Husserl und Eugen Fink:*

die sechste Cartesianische Meditation und ihr „Einsatz“ (Orbis Phaenomenologicus Studien, Bd. 2), aus dem Franz. v. Gerhard Hammerschmied u. Artur R. Boelderl, Würzburg. – Ders. (2003b): „Reduktion und Ent-menschung bei Eugen Fink“, in: Rolf Kühn u. Michael Staudigl (Hg.): *Epoché und Reduktion: Formen und Praxis der Reduktion in der Phänomenologie* (Orbis Phaenomenologicus Perspektiven N.F., Bd. 3), Würzburg, 107-123. – Ders. (2003c): „Zauber der Welt. Zur ursprünglichen Erfahrung bei Hans Lipps und Eugen Fink“, in: Helmuth Vetter (Hg.): *Lebenswelten: Ludwig Landgrebe - Eugen Fink - Jan Patocka. Wiener Tagungen zur Phänomenologie 2002* (Reihe der Österreichischen Gesellschaft für Phänomenologie, Bd. 9), Frankfurt/Main u. a., 55-76. – Kouba, Pavel (2005): „Weltauffassung und Welterfahrung. (Einige Bemerkungen zum Weltbegriff von E. Fink und F. Nietzsche)“, in: ders.: *Der Sinn der Endlichkeit*, Würzburg, 111-115. – Luft, Sebastian (2002): *Phänomenologie der Phänomenologie: Systematik und Methodologie der Phänomenologie in der Auseinandersetzung zwischen Husserl und Fink*, Dordrecht. – Meyer-Wolters, Hartmut (1992): *Koexistenz und Freiheit: Eugen Finks Anthropologie und Bildungstheorie*, Würzburg. – Ders. (1997): „Selbstbestimmung als Notlösung. Zur Aktualität des anthropologischen und bildungstheoretischen Denkens von Eugen Fink“, in: *Vierteljahresschrift für wissenschaftliche Pädagogik* 73, 206-225. – Patocka, Jan (1972): „Weltganzes und Menschenwelt. Bemerkungen zu einem zeitgenössischen kosmologischen Ansatz“, in: W. Beierwaltes u. W. Schrader (Hg.): *Weltaspekte der Philosophie. Festschrift für Rudolph Berlinger*, Amsterdam, 243-250. – Petrovic, Gajo (1989): „Polis und Techne“, in: *Die Frage nach der Grundlegung der Politik im Denken Eugen Finks. Eugen-Fink-Colloquium Freiburg*, hg. vom Eugen-Fink-Archiv der Pädagogischen Hochschule Freiburg, Freiburg, 50-67. – Richir, Marc (1990): „La question d'une doctrine transcendente de la méthode en phénoménologie“, in: S. Fink, F. Graf u. F.-A. Schwarz (Hg.): *Grundfragen der phänomenologischen Methode und Wissenschaft. Eugen-Fink-Colloquium 1989*, Freiburg, 111-120. – San Martín, Javier (1990): „Phänomenologie und Anthropologie: Betrachtungen im Anschluß an die Cartesianische Meditation E. Finks“, in: S. Fink, F. Graf u. F.-A. Schwarz (Hg.): *Grundfragen der phänomenologischen Methode und Wissenschaft. Eugen-Fink-Colloquium 1989*, Freiburg, 121-133. – Schenk-Mair, Katharina (1997): *Die Kosmologie Eugen Finks: Einführung in das Denken Eugen Finks und Explikation des kosmischen Weltbegriffs an den Lebensvollzügen des Schlafens und Wachens*, Würzburg. – Scherbel, Martina (1997): „Eugen Finks Begriffsbildung einer absoluten Wissenschaft in der VI. Cartesianischen Meditation“, in: *Perspektiven der Philosophie* 23. – Dies. (1999): *Phänomenologie als absolute Wissenschaft. Die systembildende Funktion des Zuschauers in Eugen Finks VI. Cartesianischer Meditation* (Diss.), Amsterdam. – Dies. (2002): „Die transzendente Subjektivität – eine „spekulative Niete? Eugen Finks Interpretation des transzendentalen Scheins“, in: *Perspektiven der Philosophie* 28, 169-193. – Schlageter, Pius (1963): *Kosmo-Sophia: Das Weltproblem bei Eugen Fink*, Heidelberg. – Schmidt, Gerhard (1996): „Eugen Finks Phänomenologie des Todes“, in: *Perspektiven der Philosophie* 22, 1996, 139-166. – Schütz, Egon (1982): „Überlegungen zu einer existential phänomenologisch ‚lebens-weltlich‘ orientierten Didaktik und Curriculumarbeit“, in: G. Biemer u. D. Knab (Hg.): *Lehrplanarbeit im Prozeß. Religionspädagogische Lehrplanreform*, Freiburg u. a., 27-36. – Ders. (1987): „Anthropologie und technische Bildung. Zum pädagogischen Werk und Vermächtnis Eugen Finks“, in: Ferdinand Graf (Hg.): *Eugen-Fink-Symposium Freiburg 1985*, Freiburg, 29-41. – Schwarz, Franz-Anton (1985): „Zum Weltproblem Eugen Finks“, in: Ferdinand Graf (Hg.): *Eugen-Fink-Symposium Freiburg 1985*, Freiburg, 55-69. – Sepp, Hans Rainer (1990): „Sein, Welt, Mensch. Eugen Finks implizite Kritik an der phänomenologischen Reduktion in der Sechsten Cartesianischen Meditation“, in: S.

Fink, F. Graf u. F.-A. Schwarz (Hg.): *Grundfragen der phänomenologischen Methode und Wissenschaft. Eugen-Fink-Colloquium 1989*, Freiburg, 111-120. – Ders. (1998): „Medialität und Meontik. Eugen Finks spekulativer Entwurf“, in: *Internationale Zeitschrift für Philosophie*, Heft 1, 85-93. – Ders. (1999): „Entzug im Da. Oskar Becker und Eugen Fink auf dem Ost-West-Diwan“, in: K. K. Cho u. Y.-H. Lee (Hg.): *Phänomenologie der Natur (Phänomenologische Forschungen Sonderband)*, Freiburg/München, 45-56. – Tengelyi, László (1996): „Finks ‘Fenster ins Absolute‘“, in: E. W. Orth (Hg.): *Die Freiburger Phänomenologie (Phänomenologische Forschungen, Bd. 30)*, Freiburg/München, 65-87. – Uzelac, Milan (1989): „Intersubjektivität und Welt“, in: *Die Frage nach der Grundlegung der Politik im Denken Eugen Finks. Eugen-Fink-Colloquium Freiburg 1988*, hg. vom Eugen-Fink-Archiv der Pädagogischen Hochschule Freiburg, Freiburg, 30-42. – Vetter, Helmut (Hg.) (2003): *Lebenswelten: Ludwig Landgrebe – Eugen Fink – Jan Patocka. Wiener Tagungen zur Phänomenologie 2002 (Reihe der Österreichischen Gesellschaft für Phänomenologie, Bd. 9)* Frankfurt/Main u. a. – Waldenfels, Bernhard (1995): „Selbstbezüglichkeit der Phänomenologie: Überlegungen zu Eugen Finks ‚VI. Cartesianischer Meditation‘“, in: ders.: *Deutsch-französische Gedankengänge*, Frankfurt am Main, 69-82. – Wiplinger, Fridolin (1970): *Der personal verstandene Tod. Todeserfahrung als Selbsterfahrung*, Freiburg/München. – Wirth, Stephen (1995): *Mensch und Welt: die Anthro-po-Kosmologie Eugen Finks*, Mainz. – Wolandt, Barbara (1990): „Sehen und Denken. Aus dem Nachlaß Eugen Finks“, in: *Philosophischer Literaturanzeiger* 43, 179-192. – Zechner, Ingo (1999): „Die Rückgabe des Bild-Körpers und die Unmöglichkeit einer Phänomenologie des Bildes (Fink)“, in: Ingo Zechner: *Bild und Ereignis: Fragmente einer Ästhetik*, Wien, 77-82.

Rezensionen sind hier nur genannt, wenn sie als selbständige Aufsätze erschienen sind. Rezensionen, briefliche Erwähnungen (Husserl), Hinweise auf Fink betreffende Stellen in Werken zur Phänomenologie etc. sind bis zum Jahre 1970 verzeichnet bei Friedrich-Wilhelm von Herrmann: *Bibliographie Eugen Fink*, Den Haag: Nijhoff 1970, 41-47.

Cathrin Nielsen

## Frankreich

### *I. Ein früher Dialog zwischen Eugen Fink und zwei französischen Philosophen*

Als Gaston Berger im August 1934 nach Freiburg im Breisgau fuhr, um Edmund Husserl zu besuchen, trat er auch mit Eugen Fink in Kontakt, der zum damaligen Zeitpunkt als Privatassistent Husserls bereits seine *Sechste Cartesianische Meditation* verfasst hatte und an verschiedenen Manuskripten Husserls (den sogenannten „Bernauer“ Manuskripten und den Texten zur beginnenden *Krisis-Problematik*) arbeitete. 1941 veröffentlichte Berger sein Buch *Le cogito dans la philosophie de Husserl*, in dem er viele Einsichten aus Arbeiten Finks schöpfte (so aus Finks berühmtem *Kant-Studien*-Aufsatz „Die phänomenologische Philosophie Edmund Husserls in der gegenwärtigen Kritik“ [1933], „Was will die Phänomenologie Edmund Husserls?“ [1934] und Finks im Husserlschen *Jahrbuch für Philosophie und phänomenologische Forschung* publizierter Dissertation

„Vergegenwärtigung und Bild. Beiträge zur Phänomenologie der Unwirklichkeit“ [1930]). Überdies händigte Fink Berger eine Fassung seiner *Sechsten Cartesianischen Meditation* aus, so dass Maurice Merleau-Ponty und Tran Duc Thao frühe Leser dieses bemerkenswerten Textes werden konnten.

Interessanterweise hielt sich Merleau-Ponty im Husserl-Archiv in Leuven auf, als Fink gerade erst zwei Wochen davor aus Deutschland angereist und in Leuven angekommen war. Während seines einwöchigen Aufenthalts im Archiv (vom 1. bis 6. April 1939) konnte Merleau-Ponty Thesen seiner künftigen *Phénoménologie de la perception* (1945) eingehend mit Fink diskutieren. Obwohl dies noch nicht dokumentiert wurde, kann man vermuten, dass Merleau-Ponty aus diesen Gesprächen mit Fink viele Einsichten für sein eigenes Verständnis der Phänomenologie gewann. Im Vorwort zu seiner *Phénoménologie de la perception* ist Finks Einfluss deutlich spürbar. Merleau-Ponty ist sich dessen bewusst, dass die Sorge um die Methode ein zentrales Thema Finks ist: „Vielleicht hat Eugen Fink, seinerzeit Husserls Assistent, den Gedanken der Reduktion am treffendsten formuliert, als er sie charakterisierte als das ‚Erstaunen‘ angesichts einer Welt.“ (Merleau-Ponty 1966: 10) Überdies wird die *Sechste Cartesianische Meditation* zweimal erwähnt: einmal am Anfang, wenn Merleau-Ponty die Phänomenologie Edmund Husserls kennzeichnet: „Sie ist der Versuch einer direkten Beschreibung aller Erfahrung, so wie sie ist, ohne Rücksicht auf Probleme genetischer Psychologie oder Kausalerklärung, wie sie Naturwissenschaft, Geschichte und Soziologie zu bieten vermögen – und doch spricht Husserl in seinen letzten Werken von ‚genetischer Phänomenologie‘, ja ‚konstruktiver Phänomenologie‘.“ (Ebd. 3) Eine zweite Fußnote zu diesem Satz erwähnt Finks Werk: „Vgl. die von Eugen Fink redigierte (unveröffentlichte) VI. Meditation, in die der Verf. von Gaston Berger Einblick erhielt.“ (Ebd.) Fast am Ende des Vorwortes unterstreicht Merleau-Ponty die Bedeutsamkeit von Tat und Wirken gegenüber der Vorstellung und der theoretischen Vernunft. Zu diesem Zweck bezieht er sich ein zweites Mal auf Finks *Sechste Meditation*: „Das meditierende Ich [...], ein ‚uninteressierter Zuschauer‘, hat nicht schon eine gegebene Rationalität lediglich aufzufassen, er ‚etabliert sich‘ vielmehr und etabliert diese Rationalität kraft einer Initiative, deren Erfolg nicht im Sein gewährleistet ist, deren Recht vielmehr ausschließlich darauf beruht, daß sie wirklich uns das Vermögen gibt, die Geschichte zu übernehmen. Die phänomenologische Welt ist nicht Auslegung eines vorgängigen Seins, sondern Gründung des Seins; die Philosophie nicht Reflex einer vorgängigen Wahrheit, sondern, der Kunst gleich, Realisierung von Wahrheit.“ (Ebd. 17) Kurz gesagt, der Einfluss Finks auf Merleau-Ponty scheint, zumindest was die Methode und die Praxis der Phänomenologie angeht, entscheidend zu sein.



## II. Grundthesen der wichtigsten Sekundärarbeiten

### 1. Jacques Derrida: Eugen Fink als methodologischer Impuls der Phänomenologie

Ein solcher Einfluss Finks ist auch bei Jacques Derrida zu bemerken; er begegnete Fink vermutlich bei dem Kolloquium „Nietzsche aujourd’hui?“, das vom 10. bis 20. Juli 1972 in Cerisy-la-Salle stattfand. Zu Beginn der fünfziger Jahre (1953-1954) zog Derrida in *Le problème de la genèse dans la philosophie de Husserl* (1992) das Denken Finks bzw. seinen methodologischen Beitrag in Betracht; schon im Vorwort dieses Buches unterstrich Derrida die bedeutsame Rolle, die Finks Konzept der Reflexion für das Problem der Genesis spielt: „Pourquoi est-ce toujours à partir du constitué, c’est-à-dire du produit dérivé, que l’on doit remonter vers la source constituante, c’est-à-dire vers le moment le plus originaire? Nous verrons que c’est tout le problème de la genèse qui est ici posé. E. Fink soulève un problème semblable, au sujet des textes de Husserl portant sur la réduction phénoménologique.“ (Ebd. 2) In dieser Hinsicht bestimmte Fink Husserls Haupteinsicht als die „der Frage nach dem Ursprung der Welt“ (so in seinem Artikel: „Das Problem der Phänomenologie Edmund Husserls“ [Fink 1939: 338]). Auch radikalisierte Fink, Derrida zufolge, Husserls Interesse für die Archäologie des Wissens (Derrida 1992: 3). Die genetische Methode geht also, wie Derrida bemerkt, als er Finks Bemerkung aus seinem *Kant-Studien*-Artikel hervorhebt (ebd. 19), Hand in Hand mit der „Unmotiviertheit“ der Reduktion.

### 2. Didier Franck: Fink zwischen Husserl und Heidegger

Erst 1974 wurde mit Didier Francks Übersetzung von Artikeln Finks aus den dreißiger Jahren (1930-1939) Finks Stellung in der frühen Phänomenologie sichtbar. In *De la phénoménologie* (1974) kommen damit Themen wie die Reduktion oder der Ursprung der Welt zum Vorschein, die zwar schon von Merleau-Ponty und Derrida bemerkt wurden, aber nicht direkt in Finks Texten lesbar waren. Mit der Herausgabe von 1974 konnte man die Tragweite der wichtigen Position, die Fink in der phänomenologischen Einstellung einnimmt, deutlich wahrnehmen. Das gilt vor allem für die drei letzten Artikel dieses Buches. Was den ersten betrifft, „Vergegenwärtigung und Bild“, zeigt er einen originalen Aspekt von Finks eigener Phänomenologie. Obwohl die Phantasie bei Husserl und Heidegger schon eine zentrale Rolle spielte, wird hier als „Entgegenwärtigung“ eine spezifische Analyse der Phantasie, d. h. als Erfahrung des Abwesendwerdens, entwickelt. Franck unterstrich dabei die Relevanz, die diese Analysen am Scheideweg von Husserls Beschreibung von Bildbewusstsein und Phantasie sowie von Heideggers fundamentalontologischer Auffassung der Zeitlichkeit aufweisen.

### 3. Die Rezeption der Sechsten Cartesianischen Meditation als Wiederentdeckung der phänomenologischen Originalität Finks

Zwanzig Jahre später (1994) setzte eine Wiederentdeckung Finks ein, der nun nicht mehr nur als Leser Nietzsches, als Denker des Spiels und des Kosmos oder gar als bloßer Interpret Husserls, sondern als Phänomenologe im wahren Sinn erscheint. In dieser Hinsicht bestätigte diese Fink-Renaissance die anfängliche Einsicht von Didier Franck. Im Zusammenhang mit ihrer Übersetzung der *Sechsten Cartesianischen Meditation* (1994) organisierte Natalie Depraz zusammen mit Marc Richir im Juli 1994 in Cerisy-la-Salle eine zehntägige internationale Tagung über das Denken Finks; die Übersetzung der *Sechsten Meditation* erschien zudem in der von Richir herausgegebenen Buchreihe *Krisis* bei J. Millon. Im Vorwort zu ihrer Übersetzung arbeitet Depraz im einzelnen die Intensität und Tiefe von Finks Reflexionen heraus, d. h. die Radikalisierung der Methodologie der Phänomenologie als eine meontische konstruktive Phänomenologie, welche die Nichtgegebenheit ins Zentrum der Erfahrung des von Fink so genannten „phänomenologisierenden Zuschauers“ stellt. Daher betont Fink Phänomene der Geburt, des Todes, der Abwesenheit als Hauptstrukturen unseres Verhältnisses zur Welt, und aus diesem Grund erfolgt auch die Radikalisierung dieses zuschauenden Subjekts, das nicht mehr transzendental aktiv konstituierend ist, sondern als Beobachter dieser Konstitutionsaktivität in einer aktiven-passiven Weise am Verständnis der Welt teilnimmt.

1994 erscheint auch *Nähe und Distanz* (1976) in einer Übersetzung von J. Kessler, ein Buch, in dem bekannte Finksche Themen wieder auftauchen: die Überwindung der Naivität, die operative Begrifflichkeit, die Dialektik, die Spekulation etc. 1997 erscheint als Übersetzung aus dem Englischen die Übertragung von Dorion Cairns' *Conversations with Husserl and Fink* (J.-M. Mouillie) und 1998 der *Ergänzungsband* zur *Sechsten Meditation* (F. Dastur und A. Montavont). Alle diese Bücher werden vom Verlag J. Millon herausgegeben, der damit, dank der Initiative M. Richirs, im Mittelpunkt der Erneuerung von Finks Philosophie steht.

In dieser Hinsicht bildete der aus der Tagung in Cerisy hervorgegangene Band die Feuerprobe für diese Wiederentdeckung. *Eugen Fink. Actes du Colloque de Cerisy-la-Salle. 23-30 juillet 1994* (Depraz und Richir 1997) stellt die gesamte Entwicklung von Finks Philosophie dar – von den dreißiger Jahren bis hin zum Entwurf einer originären existentialischen Anthropologie. Der Band besteht aus drei Teilen: Der erste Teil führt eine Neubelebung der Interpretation von Finks Artikeln über die Phantasie vor (mit Beiträgen von L. Tengelyi, M. Richir und F. Sebbah); der zweite Teil, das Kernstück des ganzen Bandes, befasst sich in den acht Beiträgen von B. Waldenfels, G. van Kerckhoven, R. Bruzina, N. Depraz, J.-M. Mouillie, B. Besnier, A. Noor und J. San Martin mit der *Sechsten Cartesianischen Meditation* und damit eng verknüpften Texten (*Proximité et distance*, 1994; D. Cairns, *Conversations avec Husserl et Fink*, 1997; *Autres rédactions des Médita-*

tions cartésiennes, 1998); der dritte Teil besteht aus sieben Artikeln (von P. Van-  
develde, W. Biemel, S. Meitinger, E. Leibovich, H. R. Sepp, F. Dastur und M.  
Ruggenini), die verschiedene Aspekte von Finks phänomenologischer Anthro-  
pologie der fünfziger und sechziger Jahre behandeln.

Aus dieser lebendigen Gruppe neuer Interpreten stechen B. Besnier und N.  
Depraz hervor, die beide eine eingehende und umfassende Deutung von Finks  
Werk vorlegten: Besnier verfasste zur französischen Übersetzung der *Conversa-  
tions with Fink and Husserl* ein detailliertes, 60-seitiges Vorwort, in dem er Finks  
gesamtes Projekt im Rahmen der globalen Dynamik der Phänomenologie (auch  
in Bezug auf Sartre) verortet; Depraz, die davor schon in mehreren Arbeiten  
Finks Originalität ausgewiesen hatte, betont in ihrem synthetischen Vorwort zur  
*Sechsten Cartesianischen Meditation*, in ihrem Artikel über Fink für die *Encyclo-  
pedia Universalis*, in ihrer Darstellung von Finks eigener Phänomenologie in  
dem von Ph. Cabestan herausgegebenen Band *Introduction à la phénoménologie*  
(2003) die besondere Art und Weise, wie Fink die phänomenologische Einstel-  
lung als eine Praxis betrachtet.

Mit der nahe bevorstehenden Übersetzung von Husserls Bernauer Manu-  
skripten (1917-1918) und auch mit dem Erscheinen des Buches *Edmund Husserl  
& Eugen Fink. Beginnings and Ends in Phenomenology 1928-1938* von Ronald  
Bruzina (2004) hat eine weitere, die fünfte Phase der Deutungsarbeit von Finks  
Denken in Frankreich begonnen. In diesem Zusammenhang kommt Fink eine  
prominente Rolle zu, da er der erste Bearbeiter der Bernauer Manuskripte war.  
Zum Beispiel bezieht sich eingehend A. Schnell in seinem jüngst erschienenen  
Buch *Temps et phénomène. La phénoménologie husserlienne du temps (1983-  
1918)* (Schnell 2004) auf Finks phänomenologische Arbeit und seine Argumente,  
auch wenn er diese oft kritisch einschätzt. Die Bibliographie seines Buches ver-  
zeichnet sieben Bücher von Fink, eine Auswahl von Manuskripten aus dem  
Fink-Archiv in Freiburg, sowie einen Artikel über Fink und Husserl via Fichte  
und den Tagungsband von Cerisy; doch bleibt hier Fink im Schatten Husserl.

Zum Schluss kann ein Fazit dieser Rezeption Finks gezogen werden. Es  
zeigt sich, dass Fink hauptsächlich als Phänomenologe anerkannt wurde: Seine  
ersten Bücher wurden zunächst, obwohl sie früh übersetzt worden waren (*La  
philosophie de Nietzsche*, 1965; *Le jeu comme symbole du monde*, 1966; M. Hei-  
degger et Eugen Fink: *Héraclite. Semestre du semestre d'hiver 1966-1967*, 1973),  
kaum philosophisch interpretiert. Erst unter den Akten der Tagung in Cerisy-la-  
Salle findet man einen Artikel von S. Meitinger über Finks *Spiel als Weltsymbol*  
und einen weiteren von E. Leibovich über das *Heraklit-Seminar*. Diese Texte  
bilden eigentlich die Hauptquelle für die jüngste Rezeption Finks in Frankreich.

WERKE FINKS. (1930): „Vergegenwärtigung und Bild. Beiträge zur Phänomenologie der  
Unwirklichkeit“, in: *Jahrbuch für Philosophie und phänomenologische Forschung* XI, 239-  
309 [auch in *Studien zur Phänomenologie*, Den Haag 1966, 1-78]. – (1933): „Die phäno-  
menologische Philosophie Edmund Husserls in der gegenwärtigen Kritik“, in: *Kant-  
Studien* XXXVIII, 321-383 [auch in *Studien zur Phänomenologie*, ebd. 79-156]. – (1934):

„Was will die Phänomenologie Edmund Husserls?“, in: *Die Tatwelt* X, 15-32 [auch in *Studien zur Phänomenologie*, ebd. 157-178]. – (1939): „Das Problem der Phänomenologie Edmund Husserls“, in: *Revue Internationale de Philosophie* I, 226-270 [auch in *Studien zur Phänomenologie*, ebd. 179-223]. – (1988): *VI. Cartesianische Meditation. Teil 1: Die Idee einer transzendentalen Methodenlehre (Husserliana Dokumente II,1)*, hg. v. H. Ebeling, J. Holl u. G. van Kerckhoven, Dordrecht/Boston/London: Kluwer Academic Publishers; *Teil 2: Ergänzungsband (Husserliana Dokumente II, 2)*, hg. v. G. van Kerckhoven, Dordrecht/Boston/London: Kluwer Academic Publishers.

ÜBERSETZUNGEN. (1965): *La philosophie de Nietzsche*, Paris: Minuit. – (1966): *Le jeu comme symbole du monde*, übers. v. H. u. A. Lindenberg, Paris: Minuit. – (1973): M. Heidegger et Eugen Fink: *Héraclite. Semestre du semestre d'hiver 1966-1967*, übers. v. J. Launay u. P. Lévy, Paris: Gallimard. – (1974): *De la phénoménologie*, übers. v. Didier Franck, Paris, Minuit. – (1994): *Sixième Médiation Cartésienne*, übers. v. Natalie Depraz, Grenoble: J. Millon. – (1994): *Proximité et distance*, übers. v. J. Kessler, Grenoble: J. Millon. – (1998): *Autres rédactions des Méditations cartésiennes*, übers. v. F. Dastur u. A. Montavont, Grenoble: J. Millon.

WEITERE LITERATUR. Berger, G. (1941): *Le cogito dans la philosophie de Husserl*, Paris: Aubier. – Bernet, R. (1989): „Différence ontologique et conscience transcendente. La réponse de la Sixième Médiation Cartésienne de Fink“, in: E. Escoubas u. M. Richir (Hg.): *Husserl*, Grenoble: J. Millon, 89-116. – Bruzina, R. (2004): *Edmund Husserl & Eugen Fink. Beginnings and Ends in Phenomenology 1928-1938*, New Haven/London: Yale University Press. – Cairns, D. (1997): *Conversations avec Husserl et Fink*, übers. v. J.-M. Mouillie, Grenoble: J. Millon. – Depraz, N.: „Fink, Eugen“, in: *Encyclopedia Universalis*. – Dies. (2003): „Eugen Fink“, in: Ph. Cabestan (Hg.): *Introduction à la phénoménologie*, Paris: Ellipses, 63-73. – Depraz, N. u. M. Richir (1997): *Eugen Fink. Actes du Colloque de Cerisy-la-Salle. 23-30 juillet 1994 (Elementa)*, Amsterdam: Rodopi. – Derrida, J. (1992): *Le problème de la genèse dans la philosophie de Husserl*, Paris, P.U.F. – Merleau-Ponty, M. (1966): *Phänomenologie der Wahrnehmung [Phénoménologie de la perception, 1945]*, aus dem Franz. übers. v. R. Böhm, Berlin: de Gruyter. – Schnell, A. (2004): *Temps et phénomène. La phénoménologie husserlienne du temps (1983-1918) (Europea Memoria)*, Hildesheim: Olms.

Natalie Depraz

## Italien

Selbst wenn der Name von Eugen Fink im Anschluss an Husserl schon vor dem zweiten Weltkrieg in Italien geläufig zu werden begann (wie entsprechende Andeutungen von Sofia Vanni Rovighi zu Finks in den *Kant-Studien* 1934 erschienenem Aufsatz belegen [Vanni Rovighi 1937: 773, 775 f.]), verbreitete sich doch erst ab den sechziger Jahren eine größere Kenntnis seines Denkens. Es war dies eine Zeit, in der die Phänomenologie vor allem dank Enzo Pacis Bemühungen in Italien eine große Entwicklung nahm. In den sechziger Jahren richtete sich Pacis originäre Deutung von Husserl auf die in der *Krisis*-Schrift auftauchenden Themen wie die Lebenswelt und die Kritik am modernen Objektivismus, d. h. auf

denjenigen Text Husserls, der von der Zusammenarbeit mit Fink maßgeblich geprägt ist. Eine erste und breite Besinnung auf Finks Denken nahm zum ersten Mal in der 1960 von Paci herausgegebenen Aufsatzsammlung *Omaggio a Husserl* Giorgio Guzzoni vor (Guzzoni 1960). Guzzoni hatte Finks Vorlesungen besucht und war imstande, die nach dem Zweiten Weltkrieg offen zutage tretende kritische Haltung Finks gegenüber Husserls Position, indem Fink den Anspruch erhob, die Phänomenologie der Spekulation zu öffnen, zu beurteilen. Guzzoni meinte, dass „das Verhältnis Fink zur Spekulation zweideutig“ sei, sofern Fink „einerseits die spekulative Philosophie für die höchste Denkform hält“ (ebd. 276), andererseits die spekulative Einstellung des traditionellen metaphysischen Denkens einer Kritik unterzieht und die Philosophie als einen Weg begreift, der „zum Undenkbaren, zum Unausdenkbaren, zum Labyrinth der Welt führt“ (ebd. 285). Für die ersten italienischen Interpreten galt Fink als derjenige Schüler Husserls, der dem „spekulativen Denken“ die Phänomenologie erschließt, wie dies am „metaphysischen Akzent“ der in Finks Aufsatz von 1934 formulierten Frage nach dem „Weltursprung“ im Ansatz schon erkennbar wird. Dieser Ansatz sollte in der Folge in eine „ontologische Phänomenologie“ münden, die die von Husserl postulierte Identität von „Phänomen“ und „Sein“ widerlegt und schließlich „das Sein als Welt“ denkt, wie dies Guglielmo Forni in der von ihm herausgegebenen phänomenologischen Autoren- und Textsammlung andeutet (Forni [Hg.] 1973: 43 f.).

Eine andere Akzentsetzung bei der Interpretation von Finks Philosophie nahm Guido Davide Neri vor, der kurz vor seinem Tod an seine Ende der fünfziger Jahre erfolgte erste Begegnung mit der Phänomenologie und die besondere Stimmung in Enzo Pacis Vorlesungen an der Universität von Pavia erinnerte. Neri betont, wie Fink die Kontinuität der Phänomenologischen Bewegung zu gewährleisten vermochte, indem er während der dreißiger Jahre zwischen Heideggers und Husserls Standpunkten vermittelte. Gegen Ende dieses Dezenniums legte Fink „eine Version von Husserls Denken“ vor, „die über Husserls originäre Absichten hinausging, selbst wenn sie den von ihm umrissenen Weg immer noch beschriftet“ (Neri 2003: 167).

Ab Ende der sechziger Jahre erscheinen die ersten italienischen Übersetzungen von Werken Finks. 1969 wurde die Übersetzung der *Oase des Glücks* mit einer schönen Einführung von A. Masullo publiziert, die den Titel „Il gioco, il mondo e l'ombra“ trägt (Fink 1969a). Masullo stellte die Hauptthemen von Finks Denken heraus – das Projekt einer „Phänomenologie der Phänomenologie“, die Unterscheidung zwischen „thematischen“ und „operativen“ Begriffen, die Annäherung an Heideggers These des geschicklichen Charakters des Seins, auf den doch „der kritische Kern von Husserls Phänomenologie“ reagiert hatte (ebd. 18) –, und er fixierte den Gedanken des Spiels, indem er zeigte, dass in Finks Denken „das menschliche Spiel ein Weltsymbol“ sei, „sofern die Welt in das Menschenspiel genauso wie der Mensch in das Weltspiel einbezogen“ ist (ebd. 20). Im gleichen Jahr erschien die Übersetzung von *Spiel als Weltsymbol*

mit einer Einführung von Jean-Michel Remy mit dem Titel „L'uomo, il mondo e il suo gioco“ (Fink 1969b). Hier wird Finks Spielbegriff als „das Zeichen eines tragischen Denkens“ (ebd. XVI) dargestellt, das in Nietzsches Antiplatonismus seine Wurzeln hat. Die Übersetzung beider Texte trug zur Verbreitung des Themas ‚Spiel‘ in Italien bei, worauf Virgilio Melchiorre ausführlich hinweist (Melchiorre 1977: 161 f., 178; eine bemerkenswerte Neubestimmung von Finks Spielbegriff findet sich bei Pedicini 1997). Zu dieser anfangs noch eingeschränkten Erschließung von Finks Denken trat ein Bewusstsein für seine Nietzsche-Deutung: 1973 erschien die italienische Fassung von *Nietzsches Philosophie*, mit einem langen, doch auf Finks Text nicht näher eingehenden Aufsatz von Massimo Cacciari (Fink 1973; zum Verhältnis Fink – Nietzsche vgl. Giugliano 2004: 124 f.).

Erst 1992 wurde wieder eine italienische Übersetzung eines Werks von Fink vorgelegt, und zwar die Übertragung des Heraklit-Seminars, das Fink gemeinsam mit Heidegger im Wintersemester 1966/1967 veranstaltet hatte (Heidegger und Fink 1992). Der einführende Aufsatz von Mario Ruggenini mit dem Titel „Il pensiero e l'origine“ behandelt den Unterschied von Finks kosmologischer und Heideggers ontologischer Perspektive und fragt nach Motiven der Übereinstimmung. Finks Versuch, die kosmologische Herkunft der Grundworte von Heideggers Ontologie zu erhellen, befördere nach Ruggenini die Einsicht in die „Unmöglichkeit, auf die vermeintlich gründende Absolutsetzung eines einzigen [Wortes] zu bestehen (wie Heidegger dies lange Zeit mit dem Wort ‚Sein‘ für möglich hielt), und daher die Notwendigkeit, von einem Wort zu einem anderen sozusagen überzugehen, um zu verstehen, was jedes Wort nur dadurch äußern kann, dass es durch andere vermittelt wird“ (ebd. 16). 1999 gab Mauro Vespa Martin Heideggers Kolloquium über Dialektik (gehalten in Muggenbrunn am 15. September 1952) in italienischer Übersetzung heraus. In seiner ausführlichen Einleitung legt Vespa dar, dass in diesem Kolloquium Fink der hauptsächliche Gesprächspartner Heideggers war, indem er eine onto-kosmologische Deutung der Dialektik vornahm (Vespa 1999).

Dass es Finks Absicht war, die Grundworte von Heideggers Ontologie „in ihrer geheimnisvollen Welt-Herkunft zu enthüllen“, indem er sie wiederaufgriff, ist auch das grundlegende Thema eines ausführlichen Aufsatzes von Luca Bisin, der 2000 publiziert wurde (Bisin 2000: 491; vgl. auch Bisin 2004a). Hier wie in anderen späteren Aufsätzen kennzeichnet Bisin die Kontinuität von Finks Denken unter der Direktive einer neuen metaphysischen Grundabsicht und geht auf die Argumentationskerne genauer ein: auf Finks Thema einer „phänomenologischen Analogie“, seine Suche nach einer meontischen Philosophie, die auch dem Ursprungsdenken zu entsprechen vermag, das besondere Verhältnis zwischen Menschlichem und Kosmologischem, wobei „der kosmologische Weltbegriff nach Fink keinen Verzicht auf die Frage nach dem Menschen impliziert“ (Bisin 2004b: bes. 202 f.). Diese Deutung gehört einer Forschungsrichtung an, die Virgilio Melchiorre seit vielen Jahren auf den Spuren der metaphysischen Implikati-

onen von Husserls Phänomenologie beschritten hat. Im ersten Aufsatz einer jüngst erschienenen Sammlung von Beiträgen unterschiedlicher Forschungsrichtungen, die den Titel *Forme del mondo* trägt, legt Melchiorre dar, wie in der Phänomenologie nach Husserl bis hin zu Fink die Erörterung über die Welt zunehmend „metaphysisch“ dekliniert wird, ohne dass dabei jedoch auf einen in Kants Denken verwurzelten transzendentalen Anspruch verzichtet würde (Melchiorre 2004: 16).

Unter einem anderen Gesichtspunkt, nämlich nach den unterschiedlichen Facetten von Finks Werk – phänomenologisch, ontologisch, anthropologisch, politisch – analysieren die Beiträge des 2001 von Andrea Gilardoni herausgegebenen Sammelbandes (mit Artikeln von Stefano Marchesoni, Fabio Agostani, Karin Birge Büch, Emanuele Arielli) Finks Denken (Gilardoni [Hg.] 2001). Virgilio Cesarone zeigte in seinem 2002 vorgelegten Beitrag, wie in Finks *Traktat über die Gewalt des Menschen* – einer Schrift, die erst 1974 vollständig in Buchform erschienen war – die Auseinandersetzung mit Nietzsches Philosophieren vom Hauptthema des Spiels hin zu einer Besinnung auf den heutigen Nihilismus wechselt (Cesarone 2002). 2003 wurde die von Renato Cristin herausgegebene Übersetzung des Büchleins *Vom Wesen des Enthusiasmus* publiziert (Fink 2003).

Wie diese Daten belegen, ist Finks Denken im Italien der letzten zehn Jahre das Thema einer bedeutungsvollen Wiederentdeckung. Das geschieht sowohl in bezug auf die phänomenologische Herkunft dieses Denkens bei Husserl als auch in bezug auf die Bedeutung einer möglichen „Konkretisierung“ der Seinsfrage Heideggers in einem kosmologischen Sinne. Dank einer Initiative von Alfredo Marini, einem Schüler von Paci und Fink, und der Unterstützung der Università degli Studi di Milano wurde im April 1999 in Gargnano am Gardasee ein internationales, dem Themenspektrum von Finks *VI. Cartesianischer Meditation* gewidmetes Kolloquium veranstaltet. Das Kolloquium umfasste Referate von Guy van Kerckhoven, Massimo Mezzanzanica, Natalie Depraz, Renato Cristin und Franz-Anton Schwarz sowie weiteren bedeutenden Forschern, die unter verschiedenen Perspektiven das komplexe Verhältnis von Finks Denken zu Husserls Transzendentalphänomenologie und zu Heideggers Ontologie untersucht haben. Die Beiträge des Kolloquiums wurden von A. Marini herausgegeben (Marini 2001). Über die zentralen Themen in Finks *VI. Cartesianischer Meditation* informierte auch die 1998 erfolgte italienische Übersetzung von Guy van Kerckhovens Studie (van Kerckhoven 1998). Vor kurzem wurde auch die Übersetzung der *VI. Cartesianischen Meditation* ins Italienische, herausgegeben von Alfredo Marini, angekündigt. Im Rahmen eines weiteren Kolloquiums, das 2002 ebenfalls in Gargnano stattfand, wurde eine Sektion den Kant-Interpretationen gewidmet, die Fink in *Welt und Endlichkeit* und in den über die *Kritik der reinen Vernunft* an der Universität Freiburg gehaltenen Seminaren der sechziger Jahre entwickelt hatte. Beiträge von Alfredo Marini, Riccardo Lazzari, Luca Oliva und eines wichtigen Augenzeugen, des Protokollführers der Kant-Seminare Friedrich-Wilhelm von Herrmann, standen dabei im Mittelpunkt (Marini und Lazzari [Hg.] 2003).

In diesem Kontext bietet Finks Philosophie der philosophischen Forschung in Italien eine ganze Reihe von noch weiter auszuarbeitenden Perspektiven an. Diese Perspektiven verweisen auf Möglichkeiten, die „klassischen“ Themen der philosophischen Spekulation im Licht sowohl der Strenge der phänomenologischen Analyse wie auch von Nietzsches antimetaphysischer Demystifizierung erneut in den Blick zu nehmen und eine Kontinuität gerade dort auszumachen, wo sie zwischen Husserls Phänomenologie und Heideggers Ontologie und, noch tiefgreifender, zwischen der Transzendentalphilosophie und dem spekulativen Denken durchbrochen zu sein scheint.

ÜBERSETZUNGEN. (1969a): *Oasi della gioia. Idee per una ontologia del gioco*, übers. v. E. Cutolo, hg. v. A. Masullo, Salerno; Neuaufl. Salerno 1987. – (1969b): *Il gioco come simbolo del mondo*, übers. von N. Antuono, Roma; Neuaufl. Firenze 1991. – (1973): *La filosofia di Nietzsche*, übers. v. P. Rocco Traverso, Padova, <sup>4</sup>1993; Neuaufl. Milano 1977, <sup>2</sup>1980. – Mit M. Heidegger (1992): *Dialogo intorno a Eraclito*, übers. v. M. Nobile, hg. v. M. Ruggerini, Milano. – (2003): *Sull'entusiasmo*, hg. v. R. Cristin, Ferrara.

WEITERE LITERATUR. Bisin, L. (2000): „Essere e mondo. Il problema del fondamento nel pensiero di E. Fink“, in: *Rivista di filosofia neoscolastica*, 92, n. 3/4, 487-524. – Ders. (2004a): „L'idea di una analogia fenomenologica nel dialogo tra Husserl e Fink“, in: *Rivista di filosofia neoscolastica*, 96, n. 4, 627-688. – Ders. (2004b): „I luoghi dell'umano: mondo e ‚mondi possibili‘ in E. Fink“, in: V. Melchiorre (Hg.) 2004, 179-225. – Cesarone, V. (2002): „Eugen Fink: la produzione come declinazione della volontà di Potenza“, in: F. Totaro (Hg.): *Nietzsche tra eccesso e misura. La volontà di potenza a confronto*, Roma, 300-311. – Forni, G. (Hg.) (1973): *Fenomenologia*, Milano. – Gilardoni, A. (Hg.) (2001): *Potenziamenti immaginifici. Sperimentazioni filosofiche intorno a Eugen Fink*, Milano. – Giugliano, A. (2004), „Apparenza e tempo. Nietzsche e la parafenomenologia arcontica della vita“, in: P. Di Giovanni (Hg.): *Nietzsche e la civiltà occidentale*, Palermo, 119-132. – Guzzoni, G. (1960): „Di una posizione ‚storicamente‘ positiva rispetto alla fenomenologia di Husserl“, in: E. Paci (Hg.): *Omaggio a Husserl*, Milano, 263-289. – Van Kerckhoven, G. (1998): *Mundanizzazione e individuazione. La posta in gioco nella sesta Meditazione cartesiana di Husserl e Fink*, hg. v. M. Mezzanzanica, Genova; dt.: *Mundanisierung und Individuation bei E. Husserl und E. Fink. Die VI. Cartesianische Meditation und ihr „Einsatz“* (*Orbis Phaenomenologicus Studien* 2), aus dem Frz. v. G. Hammerschmied u. A. R. Boelderl, Würzburg 2003. – Marini, A. (Hg.) (2001): *La VI. Meditazione Cartesiana di Eugen Fink e Edmund Husserl*, Gargnano del Garda, 18-21 aprile 1999 (*Magazzino di filosofia*, Bd. 5). – Marini, A. u. R. Lazzari (Hg.) (2003): *Lecture di Kant e Seminari kantiani di Fink*, Gargnano del Garda, 16-18 ottobre 2002 (*Magazzino di filosofia*, Bd. 11). – Melchiorre, V. (1977): *Metacritica dell'eros*, Milano. – Ders. (2004): „Il mondo come idea trascendentale“, in: ders. (Hg.): *Forme di mondo*, Milano, 3-33. – Neri, G. D. (2003): *Il sensibile, la storia, l'arte. Scritti 1957-2001*, Verona 2003. – Pedicini, T. (1997): *Il labirinto del mondo: la filosofia del gioco di Eugen Fink*, Milano. – Vanni Rovighi, S. (1937): „Il ‚cogito‘ di Cartesio e il ‚cogito‘ di Husserl“, in: Ergänzungsband zu Bd. XXIX von *Rivista di filosofia neoscolastica*. – Vespa, M. (1999): „Heidegger e il Colloquio di Muggenbrunn“, in: M. Heidegger, *Colloquio sulla dialettica e ultima lezione non tenuta del semestre estivo 1952*, hg. v. M. Vespa, Padova, 7-36.

Riccardo Lazzari



## Japan

Im Jahr 1930 studierte Goichi Miyake als Stipendiat des Japanischen Kultusministeriums an der Universität Freiburg. Er ist einer der bekanntesten Philosophen in Japan, der einen eigenen philosophischen Standpunkt, den der „Menschen-Ontologie“, ausgebildet hat. In Freiburg nahm er an Husserls Seminaren teil, hörte Vorlesungen Heideggers und besuchte das Privatissimum Eugen Finks, der damals Husserls Assistent war. In einem Aufsatz, den Miyake 1934, nach seiner Rückkehr aus Deutschland, in der Zeitschrift *Bunka* an der Universität Tohoku veröffentlichte (Miyake 1934), wies er auf Finks Artikel „Die Phänomenologische Philosophie Edmund Husserls in der gegenwärtigen Kritik“ (Fink 1933) hin. Damit wurde Eugen Fink erstmals in Japan namentlich bekannt. 1965 haben beide sich wiedergesehen. Im gleichen Jahr wurde Miyakes Artikel „Geschichte und Überlieferung“ als einleitender Beitrag für die *Festschrift für Eugen Fink zum 60. Geburtstag* veröffentlicht (Miyake 1965). Die lang andauernde enge wissenschaftliche wie persönliche Beziehung zwischen den beiden hat Miyakes Methodik des Philosophierens bestimmt und einen großen Beitrag zur Entwicklung der phänomenologischen Forschung im Japan der Nachkriegszeit geleistet.

In den dreißiger Jahren wurde Fink als engster Mitarbeiter seines Lehrers Husserl als derjenige Phänomenologe bezeichnet, der die Phänomenologie besser als Husserl verstanden habe. Jiro Watanabe beispielsweise wies in diesem Sinn nachdrücklich auf die große Bedeutung von Finks Werken hin, die dieser zu jener Zeit verfasst hatte. Watanabe absolvierte sein Auslandsstudium bei Fink in Freiburg in den Jahren 1967 bis 1969. Nach seiner Rückkehr nach Japan schrieb er mehrere Artikel über die phänomenologische Reduktion (Watanabe 1970). Seine Aufsätze, bekannt für ihre den Originaltexten gegenüber sehr getreue Interpretationsweise, haben der Auffassung der phänomenologischen Reduktion eine grundlegende Richtung gewiesen. Dabei spielte Finks Interpretation der phänomenologischen Reduktion die zentrale Rolle. Dazu sagte Watanabe zurückblickend: „Ich habe vieles von Eugen Fink gelernt, und seine Artikel haben mir die Augen geöffnet.“ (Watanabe 1978) Die phänomenologische Reduktion bedeutet nicht, dass dadurch ein bestimmter Bereich, derjenige des so genannten ‚reinen‘ Bewusstseins, das durch die Ausschaltung der Welt als das Residuum übrigbleibt, gewonnen werde. Wie Fink selber sagt, ist das, was durch die Reduktion zu finden ist, „a-regional“. Daher bedeutet die phänomenologische Reduktion „die Zurückleitung der Welt in die Tiefe des Absoluten“ (Fink). Für Watanabe liegt die zentrale Bedeutung der Reduktion in diesem Punkt.

Yoshiteru Chida hat betont, dass Fink in seiner späteren Denkperiode seinen eigenen Gedanken der Kosmologie auch unter dem Einfluss Heideggers entwickelt hat. Chida übersetzte Finks Schriften *Spiel als Weltsymbol* (1985) und *Grundphänomene des menschlichen Daseins* (1982) ins Japanische. Für Chida besitzt „Finks Denken einerseits die Eigenschaft des spekulativen Denkens und

ist andererseits korrelativ auf die anthropologische Problematisierung des Seins hinsichtlich der verschiedenen Momente des konkreten Lebens bezogen“ (Chida 1993). Die produktive Kraft von Finks Denken als Nachfolger von Husserl und Heidegger erblickt Chida besonders in Finks Anthropologie. In seinen Untersuchungen beschränkte er sich jedoch nicht auf Finks spätere Philosophie, sondern behandelt Finks Denken in seiner ganzen Breite. In diesem Sinne lässt sich sagen, dass durch Chidas Beiträge in Japan die Fink-Forschung als ein eigenes Forschungsgebiet festgelegt wurde.

Bei anderen japanischen Philosophen außerhalb der Phänomenologie war Fink zunächst als Interpret Nietzsches bekannt. Das kam wahrscheinlich daher, dass die erste Übersetzung eines Buches von Fink, das auf japanisch vorgelegt wurde, *Nietzsches Philosophie* (1963) war. Dieses Buch wurde als einziges in die japanische Nietzsche-Gesamtausgabe als Ergänzungsband aufgenommen. Der Übersetzer Denzaburo Yoshizawa bemerkt, dass Fink die doppelte Gefahr vermeidet, in die Nietzsche-Interpreten zumeist verfallen: entweder von Nietzsches Philosophie selbst eingenommen zu werden oder mit Gedanken Nietzsches eigene Ansichten zu transportieren (Yoshizawa 1963). Freilich bezieht Finks Nietzsche-Interpretation auch ihren eigenen Standpunkt – vor allem dort, wo Fink Heideggers einseitige Interpretation, Nietzsche als den Vollender der Metaphysik anzusehen, überwindet. Diese Interpretation resultierte aus Finks besonderer Wertschätzung für den Begriff des Spiels bei Nietzsche. Yoshizawas Interesse an der Philosophie Finks gründete vor allem in existenziellen Themen; zudem wurde das Thema des Spiels ab den späten sechziger Jahren, im Kontext der Philosophie Derridas und des Poststrukturalismus, populär. Die von Hui-zinga, Caillois, Henriot u. a. vorgelegten Spieltheorien wurden nacheinander ins Japanische übersetzt. In diesem Zusammenhang wurden auch Finks *Oase des Glücks* (1971, von Tatsuji Ishihara) und der Artikel „Maske und Kothurn“ (1974, von Akira Kuno) übertragen. Masahiko Kamikawa verfasste einen Überblick über die Philosophie des Spiels, in dem auch Finks Spielbegriff behandelt und Berührungspunkte mit Gedanken des Taoismus und Mahayana-Buddhismus aufgezeigt wurden (Kamikawa 1976).

Die Theorie des Spiels ist ein wichtiges Thema auch für die Ästhetik und Kunstwissenschaft. Im Japan der sechziger und siebziger Jahre gab es jedoch eine Tendenz, die Affinität zwischen Spiel und Kunst negativ einzuschätzen. Gegenüber solcher Tendenz nahm Tokuji Maruyama den Schein-Charakter des Spiels positiv auf, indem er vom Standpunkt Finks aus verschiedene Theorien des Spiels analysierte (Maruyama 1993). Ein Verständnis des Spiels als eines Scheins im negativen Sinne bedeutet nach Fink nichts anderes als eine Einsicht, die in der Tradition der platonischen Metaphysik befangen ist. Die Welt ist nach Fink nicht das Abbild einer verborgenen Welt, sondern das Spiel des selbstproduzierenden Bildes, das selbst nicht noch ein Ur-Bild besitzt. Der wichtige Ansatz für die Konzeption des Weltspiels ist bereits in dem Ausdruck „Fenster ins Absolute“ in Finks Dissertation *Vergegenwärtigung und Bild* zu finden. Der phänome-

nologische Ästhetiker Susumu Kanata schätzte Finks strukturelle Analyse des Fensters hoch ein und prüfte mit ihrer Hilfe kritisch das so genannte „finestra aperta“ von Alberti, das die meisten Maler der Renaissance begeistert hatte (Kanata 1984).

Yoshihiro Nitta erblickt die größere Bedeutung von Finks Auffassung des Spiels in seiner Eigenschaft als eines absoluten Mediums der kosmologischen Welt. Nitta, der seinen eigenen Standpunkt in einer „Phänomenologie der Medialität“ dargelegt hat, knüpft an Finks Denken nicht im Sinn einer bloß passiven Aufnahme an. Nitta begann sein Studium in Deutschland 1969, kurz nachdem sein Lehrer Miyake von seinem zweiten Studienaufenthalt in Deutschland nach Japan zurückgekehrt war. Nitta lernte Fink 1969 bei der internationalen Phänomenologie-Tagung in Schwäbisch-Hall kennen und besuchte ihn daraufhin mehrmals in Freiburg. Nittas Phänomenologie der Medialität folgt zum einen unmittelbar der Wahrheitslehre Heideggers und stellt mit Hilfe der Metapher des Lichts, das in der Cusanischen Begriff „non aliud“ und in der Bildtheorie des späten Fichte eine wichtige Rolle spielt, die Logik des Mediums heraus; zum anderen legt sie die Struktur der Differenz von Entbergung und Verbergung im konkreten Phänomen sowie der Zeit, des Anderen und des Leibs, die Husserl analysierte, frei. „Verbergung“ bedeutet hierbei nicht, dass das Verborgene in einem horizontalen oder hermeneutischen Sinne zugänglich gemacht werden könnte, sondern dass Verbergung in dem von Nitta so genannten „vertikalen“ Sinn als dem transzendentalen Medium des Erscheinens selbst gründet. Nitta vertritt die Einsicht, dass die Kernfrage der Freiburger Phänomenologie der Problemwurf des späten Heidegger sei, nämlich die „Phänomenologie des Unscheinbaren“. Bei Fink wird dies in der Dimension der „Phänomenalität des Phänomens“ thematisch, wie dies Fink in seinem Artikel „Die intentionale Analyse und das Problem des spekulativen Denkens“ darlegt. Finks originale Leistung besteht darin, dass er die Verbergung im methodologischen Aspekt des „operativen Begriffs“ untersucht hat. Nitta bezieht diese Einsicht auf Finks Frage nach der Anonymität des (transzendentalen) Zuschauers in der *VI. Cartesianischen Meditation*.

Fink und Nitta entwickelten jedoch zu Husserls Teleologie sehr unterschiedliche Interpretationen. Fink weist, z. B. in „Welt und Geschichte“, kritisch auf Hegels idealistisches Schema in der Teleologie Husserls hin. Dagegen interpretiert Nitta die Teleologie Husserls in der Dimension der Praxis (Nitta 1978; 1984). Nitta kritisiert Fink jedoch nicht von außen, sondern macht auf die Frage der Verweltlichung in der *VI. Cartesianischen Meditation* aufmerksam und verweist auf die Dimension der transzendentalen Faktizität im Abgrund von Entweltlichung und Wiederverweltlichung. Damit macht er ein Anti-Hegelisches Moment auch im Denken Finks ausfindig. Darüber hinaus sieht Nitta in der Erhellung der transzendentalen Faktizität die Möglichkeit, einen Zugang zur Kosmologie Finks zu finden. Er warnt vor einem naiven Realismus, zu dem das kosmologische Denken im allgemeinen leicht neigt, und betont insbesondere

Finks Auffassung von der Rolle des Menschen als eines Mittlers in der Bewegung der Welt. Dies meint nichts anderes als die Funktion des Mediums für die Selbstverneinung des Denkens des Menschen, das als die sich nichtende Selbsterscheinung der Welt fungiert. Diese Logik des Mediums steht für Nitta dem Gedanken Kitaro Nishidas von der doppelten Negation der Selbstbegrenzung des Ausdrucks der Welt näher als der ontologischen Differenz Heideggers, die sich einseitig auf die Ebene der Sprache beruft. In diesem Zusammenhag findet er eine weitere Originalität Finks in dessen Auffassung von der Nichtigkeit des Todes als dem absoluten Entzug, der die gleichzeitige Bewegung des Erscheinens und Sichverbergens verschwinden lässt und zugleich die Individualität des Einzelnen garantiert. Der Teilnahme des Menschen an der Welt ist schließlich das Durchleben solcher Nichtigkeit (Nitta 2001).

Das Verständnis von Finks Philosophie, das Nitta durch seine eigene Phänomenologie der Medialität gefördert hatte, beeinflusste die jüngeren Phänomenologen in Japan. Zur selben Zeit intensivierte sich ab den späten achtziger Jahren die Erforschung von Finks Denken auch in anderen Ländern, und die Arbeiten von Ronald Bruzina, Natalie Depraz, Guy van Kerckhoven, Hans Rainer Sepp u. a. wurden in Japan bekannt. Shin Nagai, der die jüdische Mystik phänomenologisch analysiert, berichtete in der Zeitschrift *Alter* über das internationale Fink-Kolloquium, das 1994 in Cerisy-la-Salle stattgefunden hatte. Darin erwähnte er die in Frankreich erfolgte sogenannte „theologische Wende der Phänomenologie“, die zur Stärkung der methodischen Basis Finks Arbeiten für notwendig erachtet (Nagai 1994). Ronald Bruzina wies darauf hin, dass Fink seinen eigenen metaphysischen Standpunkt in Gestalt einer „Meontik“ schon in seiner frühesten Denkperiode anvisiert habe. Wie Kiyoshi Sakai, der Ronald Bruzinas Aufsatz „Die Bestimmung des Menschen und die phänomenologische Metaphysik“ ins Japanische übersetzte, treffend bemerkt, handelt es sich dabei darum, dass Finks Meontik einen methodischen Begriff und nicht eine absolute Trennung von der Ontologie bedeute (Sakai 1994). Toru Tani behandelt als erster in Japan intensiv die Frage einer phänomenologischen Metaphysik. Er hält Finks meontische Konzeption und seine in der *VI. Cartesianischen Meditation* entwickelte „konstruktive Phänomenologie“ für wichtig und behandelt Fragen wie Geburt, Tod und Generativität, indem er in der Methodik Finks auf den zwischen einer Anschauung des Seienden und einer Spekulation über die ganze Welt bestehenden inneren Konflikt hinweist und ihn so interpretiert, dass er die in der *VI. Cartesianischen Meditation* entwickelte Konzeption einer absoluten Wissenschaft ins Schwanken bringt, was zu der Anti-Teleologie seiner kosmologischen Theorie des Spiels hinüberleitet (Tani 1998).

Der Autor dieses Beitrags beschäftigt sich mit der Erforschung der Philosophie Finks hauptsächlich aus einem Interesse an der Beziehung zwischen Meontik und Kosmologie heraus. In seinem neuesten Aufsatz (Takeuchi 2005) interpretiert er das durchgehende Motiv und die Kernfrage von Finks Denkens unter dem Motto des „hen kai pan“, das von Heraklit her über den Neuplatonismus

und den Deutschen Idealismus bis hin Nietzsche überliefert wird. Bekanntlich impliziert diese All-Einheits-Lehre eine Zweideutigkeit von Transzendenz und Immanenz. Meiner Meinung nach legt Fink in der Meontik den Schwerpunkt auf das Moment der Transzendenz, in der Kosmologie seiner späteren Periode bezieht er einen Standpunkt der Immanenz. Folglich sehe ich es als meine Aufgabe an, die Beziehungen zwischen Finks Meontik und der Phänomenologie Marions oder Lévinas einerseits, zwischen Finks Kosmologie und der Deleuzschen Philosophie der Immanenz andererseits zu untersuchen.

Bis heute haben viele Japaner an Freiburger Fink-Kolloquien teilgenommen und das Fink-Archiv besucht. Dabei wurden sie von Susanne Fink, Ferdinand Graf, Franz-Anton Schwarz und Hans Rainer Sepp stets sehr freundlich aufgenommen. Deren Hilfeleistungen, Gastfreundlichkeit und Verständnis boten zweifellos immer die beste Unterstützung für japanische Forscher auf dem Gebiet der Phänomenologie Finks.

WERKE FINKS. (1933): „Die phänomenologische Philosophie Edmund Husserls in der gegenwärtigen Kritik, in: *Kant-Studien*, 38, 321-383.

ÜBERSETZUNGEN. (1963): *Nietzsches Philosophie*, übers. v. Denzaburo Yoshizawa, Tokyo: Riso-sha. – (1971): *Oase des Glücks*, übers. v. Tatsuji Ishihara, Tokyo: Serika-shobo. – (1972): „Welt und Geschichte“, übers. v. Tadashi Kozuma, in: *Husserl und der moderne Gedanke*, Tokyo: Serika-shobo. – (1974): „Maske und Kothurn“, übers. v. Akira Kuno, in: *Phänomenologische Forschungen*, 2, Tokyo: Serika-shobo. – (1978): „Operative Begriffe in Husserls Phänomenologie“, „Weltbezug und Seinsverständnis“ übers. v. Yoshihiro Nitta, in: *Grundprobleme der Phänomenologie*, Kyoto: Koyo-shobo. – (1982): „Die phänomenologische Philosophie Edmund Husserls in der gegenwärtigen Kritik“, „Was will die Phänomenologie Husserls?“, „Das Problem der Phänomenologie Edmund Husserls“, „Die Spätphilosophie Husserls in der Freiburger Zeit“, übers. v. Yoshihiro Nitta u. Minoru Koike, in: *Husserls Phänomenologie*, Tokyo: Ibun-sha. – (1983): *Grundphänomene des menschlichen Daseins*, übers. v. Yoshiteru Chida, Saitama: Tetsu-shobo. – (1983): „Die intentionale Analyse und das Problem des spekulativen Denkens“, übers. v. Nobuaki Takahashi, in: *Aufgabe der Phänomenologie*, Tokyo: Serika-shobo. – (1985): *Spiel als Welt-symbol*, übers. v. Yoshiteru Chida, Tokyo: Serika-shobo. – (1995): *Die Idee einer transzendentalen Methodenlehre*, übers. v. Yoshihiro Nitta und Yoshiteru Chida, Tokyo: Iwanami-shoten.

WEITERE LITERATUR. Chida, Yoshiteru (1993): „Kosmologie der Phänomenologie“ [japan.], in: *Phänomenologische Bewegung* (Iwanami-Reihe *Moderne Philosophie*, Bd. 6), Tokyo: Iwanami-shoten. – Kamikawa, Masahiko (1976): „Philosophie des Spiels und Spiel der Philosophie“ [japan.], in: *Riso* 518, Tokyo: Riso-sha. – Kanata, Susumu (1984): *Die Struktur der Schönheit in der Malerei* [japan.], Tokyo: Keiso-shobo. – Maruyama, Tokujii (1993): „Phänomenologie und Theorien des Spiels“ [japan.], in: *Jahrbuch der japanischen Gesellschaft für Phänomenologie* 9, Nagoya. – Miyake, Goichi (1934): „Standpunkt von der Philosophie Heideggers“ [japan.], in: *Bunka* 1, Nr. 2/3, Universität Tohoku. – Ders. (1965): „Geschichte und Überlieferung“, in: Ludwig Landgrebe (Hg.): *Beispiele. Festschrift für Eugen Fink zum 60. Geburtstag*, Den Haag: Martinus Nijhoff. – Nagai, Shin (1994): „Rezension Alter“ [japan.], in: *Jahrbuch der japanischen Gesellschaft für Phänomenologie* 10, Nagoya, 1994. – Nitta, Yoshihiro (1978): *Phänomenologie* [japan.], Tokyo:

Iwanami-shoten. – Ders. (1984): „Phänomenologie als Theorie der Perspektive und die Aporie des Gesichtspunkts“, in: ders. (Hg.): *Japanische Beiträge zur Phänomenologie*, Freiburg/München: Alber. – Ders. (2001): *Welt und Leben. Zur Phänomenologie der Medialität* [japan.], Tokyo: Seido-sha. – Sakai, Kiyoshi (1994): „Kommentar des Übersetzers zu: Ronald Bruzina, „Die Bestimmung des Menschen und die phänomenologische Metaphysik“, [japan.], in: *Shiso*, Tokyo: Iwanami-shoten. – Takeuchi, Dai (2005): „Die metaphysische All-Einheits Lehre und Eugen Finks Phänomenologie“ [japan.], in: *Husserl-Studien in Japan* 3, Tokyo. – Tani, Toru (1998): *Natur des Bewusstseins* [japan.], Tokyo: Keiso-shobo. – Watanabe, Jiro (1970): „Von der phänomenologischen Reduktion“ [japan.], in: *Zeitschrift für Philosophie*, Tokyo: Yuhikaku. – Ders. (1978): *Phänomenologie der Innerlichkeit* [japan.], Tokyo: Keiso-shobo. – Yoshizawa, Denzaburo (1963): „Nachwort des Übersetzers“ [japan.], in: *Nietzsches Philosophie*, übers. v. Denzaburo Yoshizawa, Tokyo: Riso-sha.

Dai Takeuchi

## Korea

Im Vergleich zu den umfangreichen Beschäftigungen mit der Phänomenologie Husserls und Heideggers wurde Finks Philosophie in Korea bisher wenig behandelt. Ein Grund dafür könnte darin liegen, dass manche koreanische Phänomenologen Schriften Finks nur als ein sekundäres Material zum Verständnis der Husserlschen Phänomenologie heranzogen. Da aber jüngere koreanische Philosophen nicht mehr nur für Husserl und Heidegger, sondern auch für andere Phänomenologen wie Merleau-Ponty, Ricoeur, Scheler ein immer höheres Interesse zeigen, dürfte auch die Rezeption von Finks Philosophie in Korea künftig deutlich besser werden.

Seongha Hong publizierte vier Aufsätze zu Fink. Der Aufsatz „Zum Weltbegriff in der Phänomenologie von Husserl, Heidegger und Fink“ (1996) beschreibt mit der Unterscheidung der Auffassungen von Welt die Geschichte der Freiburger Phänomenologie und die Kosmologie Finks. Der Aufsatz „Naturbegriff in der Kosmologie E. Finks“ (1997) arbeitet den Naturbegriff im Hinblick auf andere zentrale Begriffe wie Welt, binnenweltliche Dinge, Himmel und Erde heraus. Die Hauptaufgabe von „Eugen Finks Phänomenologische Phänomenologie der VI. Cartesianischen Meditation“ (2002) besteht darin, die Entfaltung der phänomenologischen Reduktion von der egologischen zur intersubjektiven nachzuzeichnen. Der Artikel „Phänomenologie als eine neue Philosophie bei Fink und Patocka“ (2003) klärt, wie beide Phänomenologen die traditionelle Metaphysik überwinden und eine neue Philosophie begründen.

Jong-Hun Lee publizierte 2002 die erste koreanische Übersetzung eines Werkes von Fink, die *VI. Cartesianische Meditation*, die Eugen Fink in Husserls Auftrag verfasst hatte, und fügte ein einleitendes Vorwort hinzu.

ÜBERSETZUNG. (2002): *VI. Cartesianische Meditation*, ins Koreanische übers. v. J.-H. Lee, Seoul.

WEITERE LITERATUR. Hong, S. (1996): „Zum Weltbegriff in der Phänomenologie von Husserl, Heidegger und Fink“ [korean.], in: *Cheolbakyongu* [Philosophische Forschungen], Bd. 39, Seoul. – Ders. (1998): „Naturbegriff in der Kosmologie E. Finks“ [korean.], in: *Cheolbakgwa Hyeonsangbakyongu* [Philosophische und Phänomenologische Forschungen], Bd. 10, Seoul. – Ders. (2002): „Eugen Finks Phänomenologische Phänomenologie der VI. Cartesianischen Meditation“ [korean.], in: *Cheolbakgwa Hyeonsangbakyongu* [Philosophische und Phänomenologische Forschungen], Bd. 19, Seoul. – Ders. (2003): „Phänomenologie als eine neue Philosophie bei Fink und Patocka“ [korean.], in: *Cheolhak* [Philosophie], Bd. 77, Seoul

Seongba Hong

## Kroatien

Entscheidend für die Art und Weise, wie das Denken Finks in Kroatien rezipiert wurde, ist die Tatsache, dass Fink über Jahre hinweg mit einigen der prominentesten kroatischen Philosophen, vor allen den Vertretern der sogenannten „Praxis-Philosophie“, in intensivem Austausch stand. Mit einigen von ihnen wie Gajo Petrović, Danko Grlić, Milan Kangrga oder Rudi Supek war Fink freundschaftlich verbunden. Die engeren Kontakte wurden verhältnismäßig spät aufgenommen und dauerten etwa von 1964 bis 1970 an. In diesen Jahren nahm Fink mehrmals an der bekannten Philosophischen Sommerschule auf der Insel Korčula in Dalmatien teil. Seine dort gehaltenen Vorträge wurden zum Teil in der Zeitschrift *Praxis* veröffentlicht (beispielweise Fink 1966). Außerdem hielt er zu dieser Zeit mehrmals Vorträge an den größeren Universitäten im damaligen Jugoslawien, etwa in Zagreb, Belgrad, Sarajevo. So geht z. B. der Aufsatz „Phänomenologische Probleme der Verfremdung“ (Fink 1976: 250-267) auf einen Vortrag zurück, der am 20. April 1967 auf dem Symposium „Phänomenologie und Marxismus“ in Sarajevo gehalten wurde.

Aufgrund der gekennzeichneten Situation wurde Fink in Kroatien in erster Linie *nicht* entsprechend seiner maßgeblichen phänomenologischen Herkunft wahrgenommen und philosophisch rezipiert. An seiner Philosophie fand man vorwiegend seine Gesellschaftskritik, die als in Heideggers Nachfolge stehend empfunden wurde, und seinen freiheitsverpflichteten, radikal-humanistischen Einsatz bemerkenswert, den man als „revolutionär“ schätzte. In diesem Zusammenhang fällt auf, dass vom „Phänomenologen“ Fink bislang nichts auf kroatisch übersetzt ist. Die ersten Übersetzungen galten den kleineren, eher populär verfassten Schriften wie *Mode – ein verführerisches Spiel* (Fink 1972) und *Oase des Glücks* (Fink 1979). Dem folgte die Übersetzung von *Nietzsches Philosophie* (Fink 1981). Erst später kamen die Übersetzungen seiner *Einleitung in die Philo-*

sophie (Fink 1998) und seines Hauptwerks *Spiel als Weltsymbol* (Fink 1999) hinzu.

Trotz den verhältnismäßig engen Kontakten, die Fink mit Philosophen der Praxis-Gruppe unterhielt, kann ein beträchtlicher Einfluss seiner Gedanken auf ihre Grundansichten nicht nachgewiesen werden. Eine gewisse Ausnahme macht vielleicht die großangelegte Nietzsche-Interpretation von Danko Grlić, worin Finks Nietzschebild einige nachzuweisende Spuren hinterlassen zu haben scheint. Weder die starke Verpflichtung der kroatischen Marxisten der „Kritischen Theorie“ und dem Erbe Blochs gegenüber noch die wachsende Anerkennung der Fundamentalontologie Heideggers und seines späten „geschichtlichen“ Denkens bei einigen von ihnen konnten die zureichende Grundlage für eine positive Aufnahme der vornehmlich auf das Grundphänomen „Welt“ orientierten Philosophie Finks schaffen. Zudem wurde die ursprüngliche Phänomenologie Husserlscher Prägung nach einer kurzen Phase des Aufschwungs in Kroatien bald in den Hintergrund der maßgeblichen philosophischen Beschäftigung verdrängt, während die neuere Phänomenologie nie eigentlich Fuß gefasst hat. Beides war für eine produktive Aneignung der Philosophie Finks nicht besonders förderlich.

Gegenwärtig verläuft die trotz der inzwischen vorgelegten Übersetzungen immer noch dürftige Rezeption Finks in Kroatien vorwiegend auf zwei Ebenen. Zunächst wird seine Grundlegung einer philosophisch orientierten Pädagogik einer deutenden Erörterung unterworfen, wobei sein Grundgedanke einer freien, dialogischen und sich auf gemeinsame Welterfahrung stützenden Gemeinschaft von Lehrenden und Lernenden positiv hervorgehoben wird. Dabei wird der auffällige Unterschied dieser Konzeption zum gegenwärtigen wissenschaftlich-technischen Bildungsbetrieb betont, bei dem der „Wille zur Macht“ im „Willen zum Handeln, in der Produktion um der Produktion willen, in der Vermassung, der Autorität der Institutionen und der politischen Regulierung zu erkennen“ ist (Čehok 2004, 198). Das bei Fink auf Bildung und Erziehung gelegte Schwergewicht wird als ein Versuch verstanden, einen Weg aus dem heutigen Nihilismus zu weisen, wobei auf die Frage, ob unter der geforderten Umkehr des Menschen zur ursprünglichen Seins- und Weltoffenheit nur eine Wiederholung des antiken Bildungsideals vorliegt oder vielmehr eine anachronistische Wiederbelebung der allgemeinen humanistischen Bildung im Sinne von Humboldt oder Goethe, eine Antwort ausgeblieben zu sein scheint (Barbarić 2001a).

Eine andere Richtung der Rezeption bzw. Interpretation der Philosophie Finks legt den Nachdruck auf seine innerste philosophische Absicht, die darin besteht, in einer von Heidegger zum Teil abweichenden Nachfolge die gesamte abendländische Philosophie als eine Ding- und Substanzmetaphysik aufzuweisen und ihr ein grundsätzlich neues, zur Welt in ihrer strittigen Endlichkeit hin offenes und ihr zugewandtes Denken entgegenzustellen, das auf dem Leitfaden des Spiels und der kosmologischen Differenz (Barbarić 1992; Barbarić 1999; Barbarić 2001b) basiert. Dies bezieht auch ein völlig neues Verhältnis des sich als „Frag-



ment“ verstehenden Menschen zur Erde als dem „dunklen Abgrund“ mit ein (Barbarić 2003).

WERKE FINKS. (1976): *Nähe und Distanz. Phänomenologische Vorträge und Aufsätze*, Freiburg/München.

ÜBERSETZUNGEN. (1966): „Likvidacija proizvoda“ [Liquidation der Produkte], in: *Praxis* 1/2, 12-24. – (1972): *Moda – zavodljiva igra* [Mode – ein verführerisches Spiel], Zagreb. – (1979): *Oaza sreće* [Oase des Glücks], Osijek. – (1981): *Nietzscheova filozofija* [Nietzsches Philosophie], Zagreb. – (1998): *Uvod u filozofiju* [Einleitung in die Philosophie], Zagreb 1998. – (1999): *Igra kao simbol svijeta* [Spiel als Weltsymbol], Zagreb.

WEITERE LITERATUR. Barbarić, Damir (1992): „Igra svijeta“ [Spiel der Welt], in: ders.: *Varia philosophica*, Zagreb, 55-61. – Ders. (1999): „Igra svijeta“ [Spiel der Welt], in: Fink 1999, 283-291 (erw. Version von: Barbarić 1992). – Ders. (2001a): „Obrazovanje u sjeni nihilizma“ [Bildung im Schatten des Nihilismus], in: ders.: *Približavanja* [Annäherungen], Zagreb, 27-39. – Ders. (2001b): „Kozmologijska diferencija“ [Kosmologische Differenz], in: ders.: *Približavanja* [Annäherungen], Zagreb, 323-336. – Ders. (2003): „Wende zur Erde im Denken Eugen Finks“, in: Helmuth Vetter (Hg.): *Lebenswelten. Ludwig Landgrebe – Eugen Fink – Jan Patočka (Reihe der Österreichischen Gesellschaft für Phänomenologie, Bd. 9)*, Frankfurt/M., 89-102 (auf kroatisch in: Barbarić: *Buduće mišljenje* [Zukünftiges Denken], Zagreb 2005). – Čehok, Ivan (2004): *Filozofija odgoja Eugena Finka* [Philosophie der Bildung bei Eugen Fink], Zagreb.

Damir Barbarić

## Polen

Außer einigen ausführlicheren enzyklopädischen Artikeln zu Eugen Finks Philosophie (z. B. Jakuszko 2002) liegt auf polnisch eine Analyse von Finks Ansichten zum Thema der phänomenologischen Reduktion vor (Środa 1992). Der Verfasser zeigt Finks Rolle innerhalb der Phänomenologischen Bewegung auf und weist auf die Entwicklung seines Denkens hin, die sein Werk über die Grenzen der Phänomenologie hinausführte. Die Analyse konzentriert sich auf die Darstellung des Standpunktes, den Fink in seinem Aufsatz „Die phänomenologische Philosophie Edmund Husserls in der gegenwärtigen Kritik“ (Fink 1933) vertritt und versucht unter Berücksichtigung weiterer Texte Finks (Fink 1966) sowie von Dokumenten (Cairns 1976) die Momente darzulegen, die für die Ausweitung von Finks Interpretation der phänomenologischen Reduktion gegenüber ihrer Auslegung bei Husserl entscheidend sind. Środa stellt in seinem Aufsatz die These auf, dass die Bedeutsamkeit dieser Interpretation der phänomenologischen Methode trotz ihrer weitgehenden Übereinstimmung mit Husserls Auffassung im Verweis auf ihre Konsequenzen besteht, die Husserl entweder nicht klar wahrgenommen oder nur widerwillig akzeptiert hat (Środa 1992: 60). Die wichtigste dieser Konsequenzen bestehe in der Notwendigkeit ihrer sachgemä-

ßeren Auffassung als eine über den bloß erkenntnistheoretischen Sinn der Reduktion hinausgreifende, ethisch-existenzielle Verwandlung, die den Vollzug der Epoché in unmittelbare Nähe zu der von Heidegger analysierten „Angst“ und der von Jaspers beschriebenen „Grenzsituation“ stellt (ebd. 66). Die Reduktion soll sich auf diese Weise nicht als eine von jedermann wiederholbare „geistige Technik“ erweisen, sondern als ein unmotivierter, in der ent-setzenden, radikal-individuellen Erfahrung des Staunens gründender Bruch mit der natürlichen Welterfahrung, was den Sinn der Epoché als einer philosophischen Methode sowie den Sinn der Phänomenologie selbst als einer „strengen Wissenschaft“ in Frage stellt (ebd. 69).

Andrzej Wajs, der polnische Übersetzer der *Cartesianischen Meditationen* Edmund Husserls, übertrug die beiden Bände der Buchpublikation der *VI. Cartesianischen Meditation* ins Polnische (Fink 1988); sie sollen demnächst veröffentlicht werden.

WERKE FINKS. (1933): „Die phänomenologische Philosophie Edmund Husserls in der gegenwärtigen Kritik“, in: *Kant-Studien* 33, 321-383. – (1966): *Studien zur Phänomenologie 1930-1939*, Den Haag. – (1988): *VI. Cartesianische Meditation (Husserliana Dokumente II/ 1, 2)*, Dordrecht/Boston/London.

WEITERE LITERATUR. Cairns, D. (1976): *Conversations with Husserl und Fink*, The Hague. – Jakuszko, H. (2002): „Fink Eugen“, in: A. Maryniarczyk (Hg.): *Powszechna Encyklopedia Filozofii*, Bd. III, Lublin, 548-551. – Środa, K. (1992): „Eugen Fink o fenomenologicznej redukcji“, in: *Przegląd Filozoficzny* 2, 59-71.

*Andrzej Gniazdowski*

## Russischer Sprachraum

1991 erschien in der ersten Ausgabe des Wörterbuchs *Sovremennaja zapadnaja filosofija (Gegenwärtige westliche Philosophie)* ein kleiner Artikel über Fink. Er gibt eine knappe Auskunft über den Ort von Finks Denken, der im Rahmen der phänomenologischen Philosophie zwischen Husserl und Heidegger bestimmt wird. Die Autorin dieses Artikels bietet folgende Charakterisierung an: „Husserl nennt ihn seinen treuesten Schüler. Später entwickelt sich Finks Werk unter dem Einfluss Heideggers.“ (Rubene 1991: 354) Der in dieser Zuordnung Finks – als Anhänger Husserls und Epigone Heideggers – zu den beiden anderen Positionen liegende offensichtliche Widerspruch (und damit verborgene Hiatus) verspricht ein zumindest philosophiegeschichtliches Interesse zu erwecken. Trotzdem ist Finks Denkweg im russischen Sprachraum bislang fasst unbekannt und unerforscht. Dass die Rezeption erst in den Anfängen steckt, ist in erster Linie durch fehlende Übersetzungen bedingt. Seit 1988 wurden nur zwei kurze Fragmente aus Werken Finks und ein Artikel publiziert. Dies ist wenig im Vergleich z. B.

mit den systematischen Übersetzungen der Schriften von Husserl und Heidegger, die ein großes Forschungspotential anziehen. Daher gibt es bis heute nur erste Schritte einer Rezeption, die zumeist einen referierenden (rekonstruierenden) Charakter aufweist. Sie berührt insgesamt drei Hauptthemen Finkscher Philosophie: 1. die kritische Selbstreflexion der phänomenologischen Philosophie (Moltschanov 2000; Samojkina 2005), 2. Erziehungsphänomen und Erziehungswissenschaft (Shchytsova 2000) und 3. das Problem der Welt (Jonkus 2004).

Viktor Moltschanov, einer der führenden Phänomenologen im heutigen Russland, wendet sich an Fink im Rahmen eines Einleitungsartikels zur russischen Publikation der *Cartesianischen Meditationen* Husserls. Er führt den von Fink aufgestellten Plan eines großen systematischen Werks an (Kern 1973: XXXVI-XL), der parallel zu Husserls Arbeit an den *Cartesianischen Meditationen* entstanden ist und die explizite Idee einer immanenten Kritik enthält. Moltschanov betont, dass Finks kritische Reflexion über die Sprache und die „transzendente Naivität“ der Phänomenologie durch die thematischen und terminologischen Veränderungen in Husserls phänomenologischen Forschungen jener Periode ermöglicht wurde und eine weitere Entwicklung in Finks *VI. Cartesianischer Meditation* und seiner Schrift „Operative Begriffe in Husserls Phänomenologie“ fand.

Finks Arbeit „Operative Begriffe in Husserls Phänomenologie“ wurde jüngst sowohl von Moltschanov wie auch von seiner Assistentin A. Samojkina besprochen; der kurze Artikel letzterer bildet das Vorwort zur Publikation von Finks Text. Moltschanov wie Samojkina weisen darauf hin, dass das Programm der transzendentalen Sprache, das Fink als ein von operativen Begriffen freies Feld verstand, umstritten ist. Moltschanov zeigt sich auch mit Finks Auffassung der Philosophie als Interpretation (wie auch mit seinem Verständnis von der darstellenden Rede über eine Philosophie als einer Interpretation der Interpretation) (Fink 1976, 184) nicht einverstanden. Er behauptet in diesem Zusammenhang, dass Fink keinen Unterschied zwischen Analyse und Interpretation macht, während dieser Unterschied die Differenz zwischen dem Thematischen und Operativen zum größten Teil bestimmt (Moltschanov 2000: XXII).

Auch der Artikel von Tatiana Shchytsova ist ein Vorwort, nämlich zur Publikation eines Fragments aus Finks Vorlesung von 1951/1952, die unter dem Titel *Natur, Freiheit, Welt. Philosophie der Erziehung* publiziert wurde. Im Unterschied zu Moltschanov und Samojkina, die Fink als einen selbstkritischen Vertreter der transzendentalen Phänomenologie behandeln, stellt ihn Shchytsova unter einem philosophisch-anthropologischen Gesichtspunkt dar. Nach einer kurzen Rekonstruktion der wichtigsten Thesen von Finks Philosophie der Erziehung vertritt sie die These, dass sich in Finks Werk die Tendenz zu einer Universalisierung des Erziehungsphänomens erblicken lässt, welche den engen Rahmen der Pädagogik überwindet und konsequent zu der Frage führt, ob es nicht möglich sei, die Seinsverfassung des Menschen als ‚Erziehung‘ auszulegen.

Die bisher einzige vollgültige Abhandlung über Fink stammt von dem litauischen Philosophen Dalius Jonkus. Wie jeder erste Schritt in ein ‚Neuland‘ ist diese Arbeit eine ‚vor-sichtige‘, d. h. den Boden für künftige, tiefgehendere Arbeiten vorbereitende Darstellung, die im großen und ganzen auf Finks *Welt und Endlichkeit* basiert. Dank dieser Abhandlung kann der russischsprachige Leser sehen, dass die Fink undifferenziert unterstellte Wende vom ‚strengen‘ Husserlianer zum ‚spielorientierten‘ Gesinnungsgenossen Heideggers sich in Wirklichkeit am Leitfaden der Frage nach der Welt entfaltet. Jonkus legt dabei den Akzent auf die methodische Seite der Frage und zeigt, dass es für Fink nicht um einen Verzicht der Phänomenologie ging, sondern um ein klares Bewusstsein von ihrer Begrenztheit.

Die in den genannten Aufsätzen behandelten Aspekte von Finks Philosophie sind offensichtlich wesentlich miteinander verbunden. Finks kritische Revision der eigenen (phänomenologischen) Denkweise führt in ihrer radikalisierten Form zu der Suche nach einer anderen, einer spekulativen Methode, die der kosmologischen Konzeption der Welt entspricht. Eine neue Auffassung der Welt verschafft auch die Grundlage für eine neue Betrachtungsweise der existenziellen und philosophisch-anthropologischen Problematik.

Diese Konstellation, die selbst in einer erst am Anfang stehenden Rezeption wie derjenigen der russischsprachigen Forschung unverkennbar durchscheint, weist in eine positive Richtung: Sie besitzt ihr eigenes heuristisches Potential, das in der Lage ist, eine Aktualisierung der Philosophie Finks zu ermöglichen.

**WERKE FINKS.** (1976): „Operative Begriffe in Husserls Phänomenologie“, in: ders.: *Nähe und Distanz*, hg. v. F.-A. Schwarz, Freiburg/München, 180-204.

**ÜBERSETZUNGEN.** (1988): Die Kapitel zum Spiel aus den *Grundphänomenen des menschlichen Daseins*, übers. v. A. Garadzy, in: *Problema tscheloveka v zapadnoj filosofii* [Das Problem des Menschen in der westlichen Philosophie], hg. v. P. Gurevitsch u. J. Popov, Moskau 1988, 357-403. – (1998): „Weltbezug und Seinsverständnis“ [in: *Nähe und Distanz*, 1976], übers. v. K. Loshchevsky, in: *Metafizitscheskie issledovanija* [Metaphysische Forschungen], Bd. 6.: *Soznanije* [Bewusstsein], Sankt-Petersburg, 185-195. – (2000): Kap. 23 von *Natur, Freiheit, Welt. Philosophie der Erziehung* [1992], übers. v. T. Shchytsova, in *Topos* 2, 41-50. – (2005): „Operative Begriffe in Husserls Phänomenologie“ [in: *Nähe und Distanz*, 1976], übers. v. A. Samoikina, in: *Jahrbuch für Phänomenologie und Hermeneutik* 1 [im Druck].

**WEITERE LITERATUR.** Jonkus, D. (2004): „Problema mira v fenomenologii Eugena Finka“ [Das Problem der Welt in der Phänomenologie Eugen Finks], in: *Topos* 2 (9), 51-61. – Kern, I. (1973): „Einleitung des Herausgebers“, in: *Husserliana* XV, Den Haag, XV-LXX. – Moltschanov, V. (2001): „Transzendentalnij opyt i transzendentalnaja naivnost' v Kartezianskijch meditacijach Edmunda Husserlja“ [Transzendente Erfahrung und transzendente Naivität in den *Cartesianischen Meditationen* Edmund Husserls], in: *Edmund Husserl. Gesammelte Schriften*, Bd. IV: *Cartesianische Meditationen*, übers. v. V. Moltschanov, Moskau, IX-XXX. – Motroschilova, N. V. (2001): „Fink, E.“, in: *Die Neue Philosophische Enzyklopädie*, hg. v. V. S. Stepin, A. A. Hussejnov, G. J. Semigin u. A. P. Ogurtsov, Bd. 4, Moskau, 252. – Rubene, M. (1991): „Fink“, in: *Sovremennaja zapadnaja filoso-*

*fija: slovar'* [Gegenwärtige westliche Philosophie: Wörterbuch], hg. v. V. Malachov u. V. Filatov, Moskau, 354. – Samojkina, A. (2005): Vorwort zur Publikation des Vortrags „Operative Begriffe in Husserls Phänomenologie“, in: *Jahrbuch für Phänomenologie und Hermeneutik* 1 [im Druck]. – Shchytsova, T. (2000): Vorwort zur Publikation des Kapitels 23 von Finks Vorlesung von 1951/1952, in: *Topos* 2, 38-40.

Tatiana Shchytsova

## Serbien

Man könnte – cum grano salis und ganz verallgemeinernd – sagen, dass die Rezeption des Werkes von Eugen Fink auf dem serbokroatischen Sprachgebiet zufriedenstellend ist. Dies bedeutet, dass innerhalb einer einzigen Sprache – der serbokroatischen – und eines bis zum Jahre 1991, also bis zum Zerfall der Bundesrepublik Jugoslawien, einzigen und einheitlichen Kulturraumes die Werke Eugen Finks im Sinne der Hauptströmungen seines Denkens, d. h. seiner Auslegung der Welt als Kosmo-Ontologie, seiner existentiellen Anthropologie, seiner phänomenologischen Ästhetik sowie seiner Erfahrung der Kunst und schließlich seines Thematisierens des Spiels als Seinsweise rezipiert worden sind. Folgende Werke Finks wurden übersetzt: *Oase des Glücks. Gedanken zu einer Ontologie des Spiels* (1979), *Epiloge zur Dichtung* (1979), *Grundphänomene des menschlichen Daseins* (1984), *Einführung in die Philosophie* (1989). Ferner wurden in Fachzeitschriften kleinere Arbeiten Finks in Übersetzung publiziert (s. Bibliographie).

Es wurden zwar nicht viele Werke Finks veröffentlicht – darunter auch nicht seine postum erschienenen wichtigen Bücher *Nähe und Distanz* (1976) und *Sein und Mensch* (1977). Die damit erreichte Vermittlung von Finks Denken zielte jedoch in eine Richtung, die diesem Denken in einem hohen Maß gerecht wurde. Dabei wurden drei grundlegende Ebenen von Finks Denkens thematisch: 1. Welt als Grundfrage der Philosophie, 2. die Philosophie des Spiels als ästhetisches Problem und 3. die existentielle Anthropologie. Zugleich wurden Finks philosophische Wurzeln aufgezeigt sowie auch Möglichkeiten freigelegt, die sein Werk für ein künftiges Denken bereithält.

Einer der besten Kenner von Finks Werk bei den Serben ist zweifelsohne Milan Uzelac, Professor für Ästhetik an der Philosophischen Fakultät in Novi Sad. Seine Schriften über Fink sind in der Bibliographie verzeichnet. Er trat auch mit Referaten auf zahlreichen, Fink gewidmeten wissenschaftlichen Kongressen und Kolloquia auf: „Eugen Fink und Philosophie“ (Vortrag auf dem I. internationalen Eugen-Fink-Kolloquium, Freiburg/Br., Dezember 1985), „Intersubjektivität und Welt“ (Vortrag auf dem II. internationalen Eugen-Fink-Kolloquium, Freiburg/Br., September 1987), „Existenz und Koexistenz bei Eugen Fink“ (Referat auf dem internationalen Kolloquium *Phänomenologie heute*, Dubrovnik,

September 1987), „Exposition des Weltproblems bei Eugen Fink“ (Referat auf dem III. internationalen Eugen-Fink-Kolloquium, Freiburg/Br., 1990), „Spiel der Welt – Welt des Spiels“ (Beitrag auf dem IV. Eugen-Fink-Kolloquium, Freiburg/Br., September 1992), „Mensch und Gemeinschaft“ (Beitrag auf dem V. Eugen-Fink-Kolloquium, Freiburg/Br., Oktober 1995). Im letzten Buch des Autors, der *Istorija filozofije* [Geschichte der Philosophie] (Uzelac 2004), ist das letzte Kapitel dem philosophischen Opus Eugen Finks gewidmet.

Nikola Skledar hat eine Arbeit zur existentiellen Anthropologie Eugen Finks veröffentlicht (Skledar 1986). Anlässlich des Erscheinens der serbischen Übersetzung von Finks *Einführung in die Philosophie* (Belgrad 1989) veröffentlichte Boško Tomašević in der Zagreber Zeitschrift *Oko* eine synthetische Darstellung dieses Werkes von Fink (das eigentlich eine Vorlesung wiedergibt, die am Anfang von Finks Lehrtätigkeit an der Freiburger Universität im Jahre 1946 stand) (Tomašević 1989); Im Einklang mit Finks Auffassung von der Natur und im Geiste eines Einführens in die Philosophie entwickelt Tomašević die These von einer Einführung in die Philosophie im Rahmen des Terminus ‚Unmittelbarkeit‘, da die Philosophie an sich etwas ist, das sich innerhalb seines Gegenstandes und seines Begriffes nur unmittelbar, nämlich vor allem als Ausbruch aus der Naivität, thematisieren lässt. In einer dem tschechischen Philosophen Jan Patočka gewidmeten Sondernummer der Belgrader philosophischen Zeitschrift *Filozofski godišnjak* (Nummer 10, 1997) widmeten einige Autoren ihre Beiträge dem philosophischen Vergleich der Werke Finks und Patočkas.

ÜBERSETZUNGEN. (1972): „Der Garten Epikurs“, übers. v. Vlastimir Daković, in: *Polja* 163, 3-6. – (1979): *Oase des Glücks. Gedanken zu einer Ontologie des Spiels*, übers. v. Josip Brkić, Osijek. – (1979): *Epiloge zur Dichtung*, übers. v. Vlastimir Djaković, Belgrad. – (1981) ein Fragment aus der Schrift *Oase des Glücks*, in: *Polja*, 78–82. – (1984): *Grundphänomene des menschlichen Daseins*, übers. v. Aleksa Buha, Belgrad. – (1984): „Die Symbolik des Lichts am Anfang der Metaphysik“, übers. v. Bogoljub Šijaković, in: *Luča*, 59–68. – (1986): „Die Entwicklung der Phänomenologie Edmund Husserls“, übers. v. Zoran Gavrić, in: *Gledišta*, 124–140. – (1989): *Einführung in die Philosophie*, übers. v. Dušan Djordjević-Mileusnić, Belgrad. – (1990): „Der Anfang der Philosophie“, übers. v. Željko Pavić in: *Gradina*, 34–42.

WEITERE LITERATUR. Damnjanović, Milan (1972): „Eugen Fink i transcendentalna fenomenologija“, in: *Polja*, 163, 2. – Skledar, Nikola (1986): „Samointerpretacija ljudskog opstanka. Na tragu egzistencijalne antropologije Eugena Finka“ [Eigeninterpretation der menschlichen Existenz. Auf der Spur der existentiellen Anthropologie Eugen Finks], in: *Gledišta*, Belgrad 1986, 199–208. – Tomašević, Boško (1989): „Besputnost puta u filozofiju“ [Die Unwegsamkeit des Weges in die Philosophie], in: „*Oko*“, Nr. 461. – Uzelac, Milan (1982): „Finkovo tumačenje Ničea“ [Finks Auslegung Nietzsches], in: *Književna kritika*, Belgrad, 67–73. – Ders. (1987): „Finkovo tumačenje sveta kao kosmoontologija“ [Finks Auslegung der Welt als Kosmoontologie], in: *Filozofska istraživanja*, Zagreb, 139–145, m. einem Resümee auf dt. – Ders. (1988): „Zum kosmoontologischen Denkansatz in Finks Philosophie“, in: *Synthesis philosophica*, Zagreb, 133–139), „Intersubjektivität und Welt“, in: *Die Frage der Grundlegung der Politik im Denken Eugen Finks*, Freiburg/Br.

1988, 30–43; auf serbokroatisch in: *Filozofska istraživanja*, Zagreb, 1988, 1243–1250. – Ders. (1990): „Svet: osnovno pitanje filozofije“ [Welt: die Grundfrage der Philosophie], in: *Filozofska istraživanja*, Zagreb 1990, 1331–1338 m. einem Resümee auf dt. – Ders. (1994): „Techné i tehnika (Problem tehnike kod Heideggera i Finka)“ [Techné und die Technik (Das Problem der Technik bei Heidegger und Fink)], in: *Zbornik radova Instituta za filozofiju i socijologiju Filozofskog fakulteta u Novom Sadu*, Novi Sad, 150–162, m. einem Resümee auf dt. – Ders. (2004): *Istorija filozofije* [Geschichte der Philosophie], Novi Sad.

Boško Tomašević

## Slowenien

Die Rezeption von Finks Philosophie in Slowenien ist in mancher Hinsicht innerlich widersprüchlich und weist als solche interessanterweise auf ihren Gedankenkern hin.

Die erste Übersetzung eines Textes von Eugen Fink ins Slowenische datiert relativ früh: Es ist ein Kapitel aus Finks Nietzsche-Studie mit dem Titel „Nietzsches Verhältnis zur Metaphysik als Gefangenschaft und Befreiung“ von 1969. Der Übersetzer dieses Textes, Andrej Medved, ein Dichter sowie Kunst- und Kulturkritiker, lehnte sich in vielen seiner kritischen Essays an Fink an – insbesondere was seine Auffassung des Verhältnisses von Philosophie, Dichtung und Spiel betrifft. Von den Literaten sei hier noch Niko Grafenauer erwähnt, der seiner poetologischen Ästhetik Finks Auffassung von der Rolle der Poesie zugrunde legte. Es ist überraschend, dass auf jene erste Übersetzung keine weiteren und umfangreicheren Übertragungen von Texten Finks folgten. Einer der Gründe dafür mag in der Tatsache liegen, dass etliche Werke Finks ins Kroatische und Serbische übersetzt worden sind (s. dort). Ein weiterer Grund ist wohl der Sachverhalt, dass die phänomenologische und hermeneutische Philosophie in Slowenien ideologisch nicht erwünscht war. Einige slowenische Philosophen hatten Gelegenheit, Fink bei den Philosophie-Kursen auf der Insel Korčula, die in den sechziger und siebziger Jahren großen internationalen Widerhall fanden, persönlich zu begegnen.

Ivan Urbančič erwähnt Fink in seiner Studie zur Übersetzung der Husserlschen *Cartesianischen Meditationen* als einen der begabtesten Schüler Husserls, dem es innerhalb der Phänomenologie aber ebensowenig wie seinem Lehrer gelungen sei, die moderne Krisis des Menschen abzuwehren (Urbančič 1975). Tine Hribar lehnt sich in seinem Werk *Kopernikanski obrat* (Kopernikanische Wende) an das von Fink gemeinsam mit Heidegger veranstaltete Seminar über Heraklit an, um eine phänomenologische Bestimmung des Seins zu geben, das er selbst mit der Auffassung des Spiels verbindet (Hribar 1984). Im Studienjahr 1987/1988 widmete Anton Žvan bei seiner Interpretation von Nietzsches Philosophie auch Finks Nietzsche-Buch viel Aufmerksamkeit und vertrat dabei Finks

These, dass Nietzsche durch seine Gedankenarbeit die Metaphysik bereits überwunden habe.

Auch Dean Komel gibt in seinem Werk *Razprtost prebivanja* (Zerklüftung des Verweilens), das sich mit dem Verhältnis von philosophischer Anthropologie und hermeneutischer Philosophie befasst, Finks *Grundphänomene des menschlichen Daseins* als einen seiner Bezugspunkte an (Komel 1996). Andrina Tonkli Komel lehnt sich in ihrem Werk *Med kritiko in krizo* (Zwischen Kritik und Krise), das das Problem der transzendentalen Begründung der Philosophie bei Husserl erörtert, an folgende Werke von Fink an: *Sein, Wahrheit, Welt, Studien zur Phänomenologie, Einführung in die Philosophie, VI. Cartesianische Meditation*, Teile I. und II (Tonkli Komel 1997). Tonkli Komel veröffentlichte auch eine Rezension zur kroatischen Übersetzung von *Spiel als Weltsymbol*, in der sie den Akzent insbesondere auf das Verhältnis zwischen dem Endlichen und Unendlichen legt, das bei Fink von einer symbolischen Ebene aus erörtert wird (Tonkli Komel 2002).

Eine umfangreichere slowenische Übersetzung von Fink wurde erst 2003 in einem der Spieltheorie gewidmeten Sammelwerk (Huinziga – Caillois – Fink) herausgegeben. Der Herausgeber Janez Strehovec hebt in seinem Begleitwort hervor, dass der Spielbereich, der Jahrhunderte lang ein verkannter Gegenstand der philosophischen Reflexion blieb, bei Fink eine zentrale Stelle innerhalb der Ontologie und Kosmologie gewinnt. Gerade die Spieltheorie und mittlerweile auch Finks Philosophie der Pädagogik stößt bei den Philosophiestudenten auf großes Interesse.

ÜBERSETZUNGEN. (1969): „Nietzschejev odnos do metafizike kot ujetost in osvoboditev“ [Nietzsches Verhältnis zur Metaphysik als Gefangenschaft und Befreiung], übers. v. Sonja Žitko Durjava u. Andrej Medved, in: *Tribuna* 18/8, 14-15. – (2002/2003): „Igra in slavlje“ [Spiel und Feier], übers. v. Alfred Leskovec, in: *Nova revija*, 213-219. – (2003): Huinziga – Caillois – Fink: *Teorije igre* [Theorie des Spiels], hg. v. J. Strehovec und übers. v. Jaša Drnovšek, Seta Knop u. Suzana Koncut, Ljubljana.

WEITERE LITERATUR. Hribar, Tine (1984): *Kopernikanski obrat* [Kopernikanische Wende], Ljubljana. – Komel, Dean (1996): *Razprtost prebivanja* [Zerklüftung des Verweilens], Ljubljana. – Komel Tonkli, Andrina (1997): *Med kritiko in krizo* [Zwischen Kritik und Krise], Ljubljana. – Dies. (2002): „Recenzija: *Igra kao simbol svijeta*“, Zagreb 2000 [Rezension zu *Spiel als Weltsymbol*], in: *Phainomena* XI/39-40, 327-329. – Urbančič, Ivan (1975): „Fenomenologija kot transcendentalna fenomenološka filozofija. Uvodna študija k E. Husserl: *Kartezijanske meditacije*“ [Phänomenologie als transzendente phänomenologische Philosophie. Einführung zu E. Husserl: *Cartesianische Meditationen*], Ljubljana, 9-52.

*Andrina Tonkli Komel*



## Spanischer Sprachraum

1934 reist Ortega y Gasset nach Deutschland, um die Ausgabe einer seiner Arbeiten zu betreuen, für die das so betitelte „Vorwort für Deutsche“ (Ortega y Gasset 1998) vorgesehen war. Ortega besuchte in diesem Zusammenhang auch Edmund Husserl in Freiburg. Husserl berichtete von diesem Besuch und davon, dass Ortega der führende Kopf einer Phänomenologenschule in Madrid sei. Wenngleich es nicht die Gelegenheit zu einem ausführlichen Gespräch mit Husserl gab, so trat doch Ortega mit Eugen Fink in einen engeren Gedankenaustausch, der sehr fruchtbar war und Bedeutsames zur Folge hatte. Ortega gewann daraus zwei Ansätze für sein eigenes Denken, und wenn der erste davon auch nur zu vermuten ist, so scheint doch der zweite gesichert zu sein. Dieser Besuch ermöglichte es Ortega zudem, Fink der spanischen Öffentlichkeit bereits zu einem so frühen Datum wie 1941 (Ortega y Gasset 1978) vorzustellen.

Das Gespräch, das Ortega mit Fink führte, kann aus einer Fußnote in Ortegas Buch *Die Prinzip-Idee bei Leibniz* (1948/1949; OC VIII, 273) rekonstruiert werden. Dort meint Ortega, dass sich sein ganzes Philosophieren seit 1914 auf die Anschauung des Phänomens des menschlichen Lebens gründet, mit dem er, nachdem er Husserls Phänomenologie in mehreren Kurse dargelegt hatte, Husserls Begriff „Bewusstsein-von...“ korrigierte. Und Ortega fährt fort: „Als ich viele Jahre später [nämlich 1934] den bewundernswerten Husserl kennenlernte, erlaubten es sein Alter und seine Krankheit nicht mehr, sich auf schwierige Themen seines Schaffens einzulassen; er hatte seine Manuskripte und die Verantwortung, sie zu entwickeln, seinem mustergültig talentierten Schüler Dr. Fink übergeben. Er war es, dem ich meinen Grundeinwand gegen die Phänomenologie eröffnete, als ich in Freiburg war, und zwar: Husserl nimmt an, dass das Bewusstsein in seiner Phänomenalität setzend ist, und bezeichnet dies als die ‚natürliche Einstellung des Bewusstseins‘“. Die Phänomenologie versucht, dieses Phänomen des natürlichen Bewusstseins von einem reflexiven Bewusstsein aus zu beschreiben, das das natürliche Bewusstsein betrachtet, „ohne es ernsthaft aufzunehmen“, ohne es in seinen Setzungen zu begleiten, seinen Vollzugscharakter außer Kraft setzend (*epokhé*). Demgegenüber wirft Ortega ein, dass solches Außerkraftsetzen erstens einer Tilgung des innersten Wesens des Bewusstseins gleichkäme und zweitens von einem anderen Bewusstsein vorgenommen würde: dem reflexiven, „was Husserl die phänomenologische Reduktion nennt“; dies letztere Bewusstsein habe aber kein Recht, das erstere zu entwerten. Drittens fungiere das reflexive Bewusstsein als ein setzendes, und zwar insofern es das primäre, als Erlebnis benannte Bewusstsein mit dem Charakter eines absoluten Seins setzt. Das weist darauf hin, dass jedes Bewusstsein einen Vollzugscharakter hat und dass es nicht möglich ist, ein Bewusstsein durch ein anderes zu entwerten. Zum Beispiel wird eine optische Illusion nicht durch das normale Bewusstsein widerlegt. Im folgenden Absatz zieht Ortega den Schluss, dass Husserl zu Descartes zurückkehrt, wenn er das Bewusstsein als die allgemeine Form des

Geistes ansetzt; denn es gebe überhaupt kein Bewusstsein als Phänomen, ‚Bewusstsein‘ sei lediglich eine von Descartes ererbte Hypothese.

Seinem „Vorwort für Deutsche“, das Ortega schon vor seiner 1934 unternommenen Reise nach Deutschland, also vor seiner Unterredung mit Fink, verfasst hatte, ist genau zu entnehmen, welches damals Ortegass Meinung war und welchen Einwand Fink vorlegte, der mit Ortegass Auffassung nicht zusammenfällt. Denn Ortega schrieb 1934, dass der Philosoph eine „primäre Wirklichkeit“ suche: „Nun meint Husserl, die primäre Wirklichkeit, das Positive oder Gegebene im reinen Bewusstsein vorzufinden. Dieses Bewusstsein ist ein Ich, das alles andere gewahrt. Doch aufgepaßt: Dieses Ich will nicht, sondern beschränkt sich darauf, sein Wollen und Gewolltes *zu gewahren*; es fühlt nicht, sondern *sieht* das Gefühlte und die gefühlten Werte; kurz: es *denkt nicht*, will sagen, es glaubt nicht, was es denkt, sondern *beschränkt* sich auf das Gewahren, daß es denkt und etwas denkt.“ (OC VIII: 48; Ortega y Gasset 1998: 272). Während also in der Rekonstruktion von 1948 das absolut Gesetzte das primäre Bewusstsein ist, ist hier, 1934, das Absolute noch ein Ich, das sich damit zufrieden gibt, alles zu rein zu gewahren, ohne teilzunehmen – und das bedeutet, dass dieses Ich kein primäres Bewusstsein ist.

Aus dieser Differenz zwischen beiden Texten kann gefolgert werden, dass Fink Ortega das Verständnis nahelegte, dass das Absolute nicht das reflektierende Bewusstsein sei, das allenfalls erstreben kann, das primäre zu rekonstruieren, sondern das primäre selbst, wie aus dem Text von 1948/1949 ersichtlich wird. Und was tat Ortega mit diesem Teil seines Textes von 1934, den Fink vermutlich als eine unzutreffende Deutung auswies? Er tilgte aus der deutschen Ausgabe einfach diese Passage; dieser Schnitt ist so fein vorgenommen, dass nur der Verfasser selbst ihn machen konnte, und der Leser, der die ursprüngliche, spanische Version nicht kennt, bemerkt dies nicht.

Ortegass Anmerkungen zu Fink erschöpfen sich jedoch nicht darin. Es gibt noch eine weitere überaus wichtige Bemerkung. In einer mit „Über das Denken, seine Thëurgie und seine Demiurgie“ (OC V: 517-546; dt.: Ortega y Gasset 1978) betitelten Schrift von 1941 kommt Ortega auf Husserls *Formale und transzendente Logik* zu sprechen. Darin zeige Husserl an, dass die Wissenschaften den Glauben an sich selbst verloren hätten, den Glauben an das, was für den Menschen bedeutungsvoll sei, nämlich „den Glauben daran, dass die Wissenschaft zur Wahrheit führt“. Die Folge ist, dass man auf diese Weise „in einer Welt wohnt, die uns unverständlich geworden ist“. Diese Aussage erweckte in Ortega eine „starke Emotion“, weil sie von einem Rationalisten gemacht ist, der den Rationalismus auf den Höhepunkt getrieben hatte. Diese Aussage Husserls sei, so Ortega, die einzige in seinem ganzen Werk, die von einer den Wissenschaften transzendenten Tatsache handele, und diese müsse die Kraft besitzen haben, seine Aufmerksamkeit gänzlich zu fesseln.

Husserls Erklärungen hielt Ortega jedoch nicht für radikal genug – was nicht hier, sondern in einer Beilage erklärt wird. Und Ortega hält daran fest, dass

die Phänomenologie ein rein theoretisches Verstehen sei, worin er freilich von Heidegger bestätigt wurde: Die Phänomenologie sei naiv, weil sie ihres Grundes und ihrer Genesis nicht bewusst sei, sie sei sogar eine reine theoretische Aktivität, die Erkenntnis um der Erkenntnis willen sucht. Deshalb bleiben ihr Vernunft, Menschheit, Leben sowie ihre eigene Eigentümlichkeit, Funktion des Lebens zu sein, äußerlich (ebd. 545). Weil aber die Phänomenologie nicht ihren Grund aufgewiesen hat, bleibe ihr Vorgehen grundlos. Hier fügt Ortega eine Notiz hinzu, die zwei Teile hat. Der erste besagt, dass die genetische Phänomenologie, mit deren Hilfe Husserl die lebensrelevanten Wurzeln freizulegen suchte, in Wahrheit nicht fähig sei, auf die allgemeine Phänomenologie zurückzuwirken; zudem habe Husserl zur genetischen Phänomenologie zu seinen Lebzeiten nichts veröffentlicht, es sei jedoch zu erwarten, dass „Herr Finck (sic)“, gegenwärtig „sein Schüler und wissenschaftlicher Testamentsvollstrecker, die Masse an Manuskripten, die ihm Husserl überließ, veröffentlichen wird“. Gleichwohl setzte Ortega in diese Richtung der Phänomenologie kein allzu großes Vertrauen, weil dabei „mit aller Genauigkeit erschlossen werden kann, wie weit die Phänomenologie kommen kann und worin die wesentliche Einschränkung der genetischen Phänomenologie dem großen Problem der Entstehung der Vernunft gegenüber besteht“.

Im zweiten Teil spricht Ortega über Husserls *Krisis*-Schrift: „Während der Korrekturarbeit an den Druckfahnen hatte ich die Gelegenheit zu erfahren, dass Husserl 1935 in Prag eine Reihe von Vorträgen mit dem Titel ‚Die Krise der europäischen Wissenschaften und die transzendente Phänomenologie‘ gehalten hat, deren erster Teil in der Zeitschrift *Philosophie* 1936 in Belgrad veröffentlicht worden ist.“ In diesem Text erblickte Ortega eine Entfaltung der von ihm selbst angemahnten Gedanken, und doch war Ortega nicht der Ansicht, sein Urteil über Husserl berichtigen zu müssen. Denn der veröffentlichte Text entstamme zwar, so Ortega, Besprechungen mit Husserl, und es fänden sich darin Ideen, die aus seinen Manuskripten genommen sein könnten, zugleich sei aber bekannt, dass dieses letzte von Husserl veröffentlichte Werk, „nicht von ihm verfasst worden ist, sondern von Dr. Finck, dessen Stil – im Wortlaut und in den Themen – im ganzen Text zu verspüren ist“. In diesem Text springe die Phänomenologie hinüber „zu dem, was nie von ihr aus entstehen konnte“, was für Ortega bedeutet, sich der lebendigen Vernunft zuzuwenden.

Seitdem behielt Fink eine ununterbrochene Präsenz in der spanisch sprechenden Welt, mehr aber in Lateinamerika als im Spanien der Franco-Diktatur. Der erste Text Finks, der auf spanisch veröffentlicht wurde, ist der bereits 1950 erschienene Artikel „Zum Problem der ontologischen Erfahrung“, der Finks Beitrag zum Ersten Nationalen Kongress der Philosophie in Cuyo (Argentinien) im Druck wiedergibt (Fink 1950).

1955, als Ortega starb, erteilte die Zeitschrift *La Torre*, die Ortegas Freund Francisco Ayala 1950 gegründet hatte und die an der Universität von Puerto Rico herausgegeben wurde, Ortegas Schüler Antonio Rodríguez Huéscar den Auf-

trag, einen Band zum Gedenken an Ortega zusammenzustellen. Zu diesem Zweck versammelte der Herausgeber eine imposante Gruppe von Denkern, die diese Nummer der 1956 erschienenen Zeitschrift zu einem Klassiker der Ortega-Literatur werden ließ. Finks Beitrag dazu lautet „Das Problem der Seinsweise der menschlichen Gemeinschaft“ (Fink 1956).

Im Jahr darauf, 1957, erschien – ein Jahr vor der deutschsprachigen Publikation – im ersten Band von *Episteme*, dem Jahrbuch für Philosophie der Zentralen Universität von Venezuela, auf spanisch Finks Vorlesung „Philosophische Grundbegriffe: Sein, Wahrheit, Welt“, die dieser im Wintersemester 1955/1956 gehalten hatte (Fink 1957). Ich übergehe die Wege, die zu beschreiten waren, um diese aufwändige Übersetzung zu realisieren. Im Text wird keine Angabe über den Übersetzer gemacht; es ist aber zu vermuten, dass Mayz Vallenilla, der in Freiburg tätig war, etwas damit zu tun hatte. Leider war das Klima in der damaligen spanisch sprechenden Welt einer philosophischen Erneuerung nicht förderlich, und so erfuhr dieser Text, da er in einer Zeitschrift veröffentlicht wurde und zudem der Hintergrund für ein Verständnis der neuen Finkschen Problematik fehlte, keine unmittelbare Aufnahme.

Als nächstes wurden Finks *Alles und Nichts* (Buenos Aires 1964) und sein Buch über das Spiel, *Oase des Glücks* (Autonome Nationale Universität von Mexiko 1966, Notizbuch 23), ins Spanische übersetzt. Der dann folgende Text Finks, der auf spanisch vorliegt und von dem ich Notiz habe, ist sein wichtiger Aufsatz „Die operativen Begriffe in der Phänomenologie Husserls“, der zusammen mit den Akten der Dritten Gesprächsrunde von Royamont veröffentlicht wurde (Fink 1968). Dieser Text war sehr wichtig, weil er eine bestimmte Richtung der Kritik an Husserl erleichterte, die geübt wird, ohne all das zu berücksichtigen, was Fink zu ihrem Problemgehalt beigetragen hat. Obgleich diese Kritik mit Ortegas Kritik zusammengeschlossen wurde, trug dies nicht dazu bei, sich der Phänomenologie bzw. Finks Denkweise anzunähern.

Die Übersetzung seines *Nietzsche*-Buchs verzeichnet den bislang größten Erfolg eines Werks von Fink auf spanisch, und es liegen von diesem Buch zahlreiche Ausgaben vor. Freilich wird es mehr als ein Kommentar zu Nietzsche rezipiert, in völliger Unkenntnis des theoretischen Hintergrunds, vor dem Fink Nietzsches Denken erläutert. Das gleiche ist der Fall bei dem Seminar über Heraklit (Fink/Heidegger 1986), das Fink gemeinsam mit Heidegger veranstaltet hatte; auch dieses Buch wird gemeinhin eher als Heideggers Auslegung von Heraklit genommen denn als Finks Aufarbeitung des Themas.

Als der im Jahr 2000 verstorbene Antonio Rivera und der hier Unterzeichnete zum Wintersemester 1969/1970 nach Freiburg kamen, wussten weder er noch ich, der ich zunächst in Leuven studiert hatte, viel von Fink. Der Grund, Freiburg als Studienort zu wählen, war Antonios Hinweis, dass Fink den Menschen als Arbeiter bestimmte; damals war es unter spanischen Studenten üblich, politisch links zu stehen und sich gegen die Diktatur im eigenen Land zu engagieren. In Freiburg hörte Antonio Finks Vorlesung über Cesare Pavese, während

ich, der ich mein Deutsch erst noch perfektionieren musste, fernbleiben musste. Wir besuchten beide aber die letzten Sitzungen von Finks Seminar über Kant, an denen, wie ich mich zu erinnern glaube, auch Jan Patočka teilnahm; es war eine geheimnisumwitterte Stimmung, man sprach mit gedämpfter Stimme, ahnend die Gefahr, die Patočka nach der Rückkehr in sein Land erwarten könnte. Am meisten beeindruckte uns Finks letzte Worte, mit denen er uns entließ: „Der Weg ist alles“.

Im Frühjahr 1971, als die Universität Leuven Eugen Fink neben Ludwig Landgrebe, Walter und Mary Biemel sowie Rudolf Boehm eine Auszeichnung verlieh, fuhr ich mit Antonio Rivera nach Leuven zurück, wo wir Gelegenheit hatten, Finks Vortrag über die phänomenologischen Reduktion zu hören. Ich war zu Husserl durch Merleau-Ponty gekommen, aus der Überzeugung, dass, um letzteren zu verstehen, es notwendig sei, zuerst Husserls Gedankenentwicklung nachvollzogen zu haben, aber auch, dass Husserls Philosophie nicht aus den *Ideen* allein erhellt, sondern aus einem breiteren Problembereich, dem die *Ideen* selbst entstammen – ein Umstand, den Merleau-Ponty genauestens begriffen hatte. Die in Leuven gehaltenen Vorträgen von Fink und Landgrebe bestärkten mich in der Richtung meiner Doktorarbeit, die ich im Frühjahr 1972 in Madrid vorlegte. Im Herbst desselben Jahres erhielt ich einen Lehrauftrag an der Universität von Santiago de Compostela und lehrte griechische Philosophie am Leitfaden von Finks *Ontologischer Frühgeschichte von Raum, Zeit, Bewegung* und dem Buch über Heraklit. Ein in diesem Zusammenhang entstandener Aufsatz über den Ursprung der Metaphysik blieb unveröffentlicht, nicht weil er gänzlich von Fink inspiriert war, sondern weil meine Behauptung, dass die herkömmliche Metaphysik, um sich zum Denken erheben zu können, entweder eine Inspiration der Göttin wie bei Parmenides oder eine Vergöttlichung eines Teiles unseres Geistes, und zwar des intellectus agens, brauchte, meinem konservativen Vorgesetzten im Spanien jener Zeit, das gerade dabei war, sich aus dem Stand der Diktatur zu lösen, nicht gefiel.

Die am Ende meiner Doktorarbeit formulierte, von Merleau-Ponty, Fink und Landgrebe inspirierte These, dass das transzendente Subjekt nur in der Welt und für die Welt Phänomenologie werden kann, so dass jeder Versuch, die Welt zu überspringen, wieder in der Welt erscheint, war für mich die Orientierung für die Formulierung einer Philosophischen Anthropologie, in deren Rahmen ich mich noch mehr an Fink angenähert habe. Denn vor allem Finks phänomenologischer Weg – von der transzendentalen Phänomenologie, über die Theorie der Verweltlichung der Phänomenologie bis hin zum spekulativen Sinn des auf die Welt hin aufgeschlossenen Menschen –, stellt für die Konzeption einer Philosophischen Anthropologie eine sichere Grundlage bereit. In der Tat ist Fink der Denker, der am klarsten die beiden Bereiche der Philosophischen Anthropologie bestimmt hat: denjenigen der Seinsverfassung des Menschen und den der konkreten Grunddimensionen des Lebens. Mit dieser Auffassung trifft Fink in hohem Maße mit Julián Marías zusammen, der, Ortegas Denken fol-

gend, diese beiden Bereiche, die analytische und die empirische Struktur des Menschen nennt. Den zweiten Bereich der Philosophischen Anthropologie, den Marías als die empirische Struktur bezeichnet, nenne ich mit Fink besser die Grundphänomene des menschlichen Lebens; sie sind sozusagen ‚kulturelle Schauplätze‘, weil in dem, was für Fink die Grundphänomene von Arbeit, Liebe, Kampf, Spiel und Tod sind und worin ich eine Basis für eine Philosophie der Kultur erblicke, die Verfassung des Menschseins in der Welt erscheint.

Vor uns steht die große Aufgabe, Finks Grundthesen zu beurteilen, nachzuerstehen, wie Fink aus dem Weltverhältnis des Menschen alles hervorgehen lässt, beispielsweise das Verständnis von Kultur, die Abstufungen des Menschenlebens, in denen die Ideale hausen – ein Thema, das uns Hans Rainer Sepp so genial freilegte. Neben vielen weiteren Themen bleibt auch, und dies empfinde ich besonders dringlich, Finks Begriff der Technik einzuschätzen. Es ist zu hoffen, dass diese und viele andere Themen vertieft bearbeitet werden in dem Maße, wie die Edition von Finks Texten eine immer umfassendere Kenntnis dieses Werks bereitstellt.

ÜBERSETZUNGEN. (1950): „Zum Problem der ontologischen Erfahrung“, in: *Actas del Primer Congreso Nacional del Filosofía, Mendoza, Argentina*, Cuyo. – (1953): „El análisis intencional y el problema del pensamiento especulativo“, in: *Ideas y Valores* 2, 596-609. – (1956): „El Problema del Modo de Ser de la Comunidad Humana“, in: *La Torre* [Universidad Puerto Rico], Gedächtnisband für Ortega y Gasset, hg. v. Antonio Rodríguez Huéscar, San Juan de Puerto Rico. – (1957): „Conceptos filosóficos fundamentales: Ser, verdad, mundo“, in: *Episteme* [Universität von Venezuela], Caracas. – (1964): *Todo y nada*, übers. v. N. Álvaro Esponosa, Buenos Aires: Editorial Sudamericana. – (1966): *Oasis de la felicidad*, übers. v. Elsa Cecilia Frost, México: UNAM, Centro de Estudios Filosóficos. – (1968): „Los conceptos operatorios en la fenomenología de Husserl“, in: *Husserl. Tercer Coloquio Filosófico de Royaumont*, übers. v. Amalia Podetti u. Guillermo Maci, Buenos Aires: Paidós, 192-205. – Mit M. Heidegger (1986): *Heráclito* [Seminar über Heraklit], Madrid: Editorial Ariel. – (1990): „Qué se propone la fenomenología de Husserl?“, übers. v. Raúl Iturrino Montes, in: *Diálogos* 25, 167-184. – (1999): „Edmund Husserl (1859-1938)“, übers. v. Raúl Velozo Farías, in: *Praxis filosófica* (Colombia: Universidad del Valle), 10/11, 33-43. – (2003): „La filosofía fenomenológica de Edmund Husserl ante la crítica contemporánea“, übers. v. Raúl Velozo, in: *Acta Fenomenológica Latinoamericana*, Bd. 1: *Documentos*, Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú, 361-428.

WEITERE LITERATUR. Ortega y Gasset, José (1950 ff.): *Obras Completas*, Madrid [OC]. – Ders. (1978): „Über das Denken, seine Thëurgie und seine Demiurgie“, in: *Gesammelte Werke*, Bd. IV, Stuttgart: DVA, 198-237. – Ders. (1998): „Vorwort für Deutsche“, in: *Schriften zur Phänomenologie (Phänomenologie Texte*, Bd. 4), hg. v. Javier San Martín, aus dem Spanischen übers. v. Arturo Campos u. Jorge Uscatescu, Freiburg/München: Karl Alber, 229-287. – San Martín, Javier (1990): „La Sexta Meditación cartesiana de E. Fink“, in: *Revista de Filosofía*, Facultad de Filosofía, Universidad Complutense de Madrid, III, 247-263; wieder in: *Fenomenología como teoría de una racionalidad fuerte*, Madrid: UNED, 1994, Kap. VI, 221-236. – Ders. (1992): „El mundo como apriori: Notas sobre el concepto de mundo en los proyectos de Fink para las Meditaciones cartesianas“, in: *Conocimiento y racionalidad*, Sondernummer von *Anales del Seminario de Metafísica*,

Jubiläumsband für Sergio Rábade Romeo, Madrid: Ed. Complutense, 321-338; wieder als: „El mundo como Apriori“ in: Javier San Martín: *Fenomenología como teoría de una racionalidad fuerte*, Madrid: UNED, 1994, Kap. VIII, 257-284. – Ders. (1994): „Fenomenología e filosofía da cultura“, in: *Grial* 121, Band XXXII, 15-26; wieder in: Javier San Martín: *Fenomenología como teoría de una racionalidad fuerte*, Madrid: UNED, 1994, Kap. VII, 237-256. – Ders. (1997): *Fenomenología y Antropología*, Buenos Aires: Ed. Almagesto; 2. Auflage Buenos Aires: Lector / Madrid: UNED, 2005.

Javier San Martín

## Tschechien

Die Rezeption von Finks Denken in der Tschechischen Republik wurde vor allem durch Jan Patočka in Gang gebracht. Patočka hatte 1933 einen Forschungsaufenthalt in Freiburg bei Husserl verbracht und bei Eugen Fink sozusagen einen Privatkurs in Phänomenologie absolviert. Auf diese Weise sind sehr intensive Beziehungen entstanden. Patočka war noch Ende 1934 und 1937 bei Husserl zu Gast; er hatte u. a. Finks Nachruf auf Edmund Husserl ins Tschechische übersetzt und ediert (Fink 1938), und mit Fink verband ihn eine lebenslange Freundschaft (vgl. den Briefwechsel: Heitz u. Nessler 1999).

Diese Beziehung stand im Licht eines gemeinsamen Interesses. Sowohl Fink als auch Patočka haben sich intensiv mit der Möglichkeit einer Phänomenologie befasst, die zum einen keine Philosophie des Bewusstseins mehr ist, d. h. die den „Subjektivismus der Husserlschen Phänomenologie“ verabschiedet hat – so der Titel eines wichtigen Aufsatzes (Patočka 1970), der nicht zufällig in den von Fink herausgegebenen *Perspektiven der Philosophie* zum erstenmal erschien –, und die sich zum anderen Heideggers Frage nach dem Sein zu eigen macht. Patočka hat Finks Versuche, den „kosmologischen“ Horizont der Frage nach dem Sein zu eröffnen, stets mit großer Aufmerksamkeit verfolgt. Ende der sechziger und Anfang der siebziger Jahre, als sich Patočka mit dem Problem der Phänomenalität besonders stark auseinandersetzte, hat er in privaten Seminaren (Patočka wurde nach den Ereignissen vom August 1968 aus der Universität entlassen) auch Finks Denken erörtert. Wir besitzen heute mindestens eine schriftliche Aufzeichnung dieser Gespräche (Rezek 1993). Wichtiger noch ist die direkte schriftliche Auseinandersetzung Patočkas mit Finks Ansatz eines kosmologischen Denkens. Dieser Text stellt wohl das bedeutendste Dokument der Fink-Rezeption in der Tschechischen Republik dar (Patočka 1972).

Den Schwerpunkt der Fink-Rezeption in Tschechien bildet das genannte Thema der Phänomenalität. So liegen schon seit den sechziger Jahren Aufsätze vor, die das Denken Eugen Finks unter diesem Aspekt darstellen (Černý 1969, Blecha 1995, Blecha 1996). Zu diesen Arbeiten, die das Finks Denken den tschechischen Lesern vertraut machen wollen, gesellen sich Versuche, dieses Denken

auf die Probe stellen und auf seine Grundentscheidungen hin zu befragen (Kouba 1995, Blecha 1999, Čapek 2000). Diese Rezeption findet Ausdruck auch in Tagungen und Workshops, die in Prag stattfanden. Eine der bedeutendsten Konferenzen mit dem Titel „Phänomen als philosophisches Problem“ wurde vom Prager Jan-Patočka-Archiv in Zusammenarbeit mit dem Eugen-Fink-Archiv Freiburg vom 6.-11. April 1997 veranstaltet (vgl. den Sammelband Chvatík u. Kouba 2000). Seitdem fanden in Prag immer neue Aktivitäten statt, die vom Zentrum für Phänomenologische Forschung (Pavel Kouba, Hans Rainer Sepp, [www.cfb.cuni.cz](http://www.cfb.cuni.cz)) und vom Jan-Patočka-Archiv (Ivan Chvatík, [www.ajp.cuni.cz](http://www.ajp.cuni.cz)) veranstaltet werden und auch für die Fink-Forschung von Belang sind.

Neben dieser Rezeptionslinie begegnen man auch dem Interesse für Finks pädagogische und allgemein anthropologische Analysen. Es liegen diesbezüglich nicht nur kürzere Aufsätze vor (Syřiště 1997), sondern auch Monographien, die sich der phänomenologisch ausgerichteten Philosophie der Erziehung widmen, wobei sie sich stark an Fink anlehnen (Michálek 1995; 1996). Nicht zuletzt findet Finks Werk *Widerhall im tschechischen Theater*. Ivan Vyskočil, Professor am Lehrstuhl für kreatives Schaffen und Pädagogik an der Prager Akademie für Theaterkunst (DAMU), experimentiert in seiner Lehrtätigkeit mit Finks Spielbegriff (vgl. dazu Čunderle 2002). Finks Arbeiten zum Spielthema haben ihren Widerhall auch auf dem grünen Rasen gefunden, und zwar in der Abhandlung *Fußball ist Spiel. Versuch einer Phänomenologie des Spiels* (Černý 1968).

Ein wichtiger Bestandteil der Rezeption und zugleich ihre Bedingung bildet die Übersetzung von Werken Finks ins Tschechische. Es sei hier, unter Auslassung von kleineren Arbeiten, nur auf die in Buchform veröffentlichten Übertragungen hingewiesen (Fink 1992; 1993; 1996).

ÜBERSETZUNGEN. (1938): „Smuteční řeč na paměť Edmunda Husserla“, übers. v. J. Patočka, in: *Česká mysl* XXXIV, 1 f. – (1992): *Oáza štěstí, Myšlenky k ontologii hry* [Oase des Glücks; Der Garten Epikurs], übers. v. J. Černý und V. Koubová, Praha. – (1993): *Hra jako symbol světa* [Spiel als Weltsymbol], übers. v. M. Petříček, Praha. – (1996): *Bytí, pravda, svět. Předběžné otázky k pojmu „fenomén“* [Sein, Wahrheit, Welt], übers. v. J. Čapek, Praha.

WEITERE LITERATUR. Blecha, I. (1995): „K problému nespekulativní metafyziky“, in: *Reflexe* 13, 1-16. – Ders. (1996): „K pojetí světa u Eugena Finka“, in: *Filosofický časopis* 1996/2, 211 - 220. – Ders. (1999): „Zeitspielraum – Erscheinungsfeld/Weltganzes. Voraussetzungen in der Auffassung von Welt bei Eugen Fink und Jan Patočka“, in: H. R. Sepp (Hg.): *Metamorphose der Phänomenologie. Dreizehn Stadien von Husserl aus (Phänomenologie Kontexte, Bd. 7)*, Freiburg/München, 211-228. – Chvatík, I. u. P. Kouba P. (Hg.) (2000): *Fenomen jako filosofický problém: sborník prací k filosofii Jana Patočky a Eugena Finka*, Praha. – Čapek, J. (2000): „Pojetí fenoménu u Eugena Finka“, in: *Reflexe* 21, 47-62. – Černý, J. (1968): *Fotbal je hra. Pokus o fenomenologii hry*, Praha. – Ders. (1969): „Fink a Heidegger“, in: *Filosofický časopis*, 751-758. – Čunderle, M. (2002): „Finkova a Vyskočilova hra“, in: *Řečiště*, 2002, 5 f. – Heitz, M. u. B. Nessler (Hg.) (1999): *Eugen Fink und Jan Patočka, Briefe und Dokumente 1933-1977 (Orbis Phaenomenologicus Quellen, Bd. 1)*, Freiburg/München/Prag, 1999. – Kouba, P. (1995): „Vztah k celku a



zkušenost světa“, in: *Filosofický časopis*, 219–224; dt. in: ders.: *Der Sinn der Endlichkeit (Orbis Phaenomenologicus Studien, Bd. 7)*, Würzburg 2005, 111-115. – Michálek, J. (1995): *Co je filosofie?*, 2. Aufl., Praha. – Ders. (1996): *Topologie výchovy*, Praha. – Patočka, J. (1970): „Der Subjektivismus der Husserlschen und die Möglichkeit einer ‚a-subjektiven‘ Phänomenologie“, in: *Philosophische Perspektiven* 2, 317-334. – Ders. (1972): „Welt Ganzes und Menschenwelt. Bemerkungen zu einem zeitgenössischen kosmologischen Ansatz“, in: *Weltaspekte der Philosophie. Festschrift für Rudolf Berlinger*, hg. v. W. Beierwaltes u. W. Schrader, Amsterdam, 243-250. – Rezek, P. (1993): „Na cestě ke kosmologickému založení vědy“, in: *Jan Patočka a věc fenomenologie*, Praha, 23-41. – Syřiště, I. (1997): „Úvaha nad pedagogickým přínosem v díle Eugena Finka“, in: *Pedagogika* 47, 110-113.

*Jakub Čapek*

---

**Erschienen in:**

**Anselm Böhmer (Hg.): *Eugen Fink. Kosmologie – Anthropologie – Methodik – Pädagogik – Sozialphilosophie (Orbis Phaenomenologicus Perspektiven N.F., Bd. 12)*, Würzburg 2005, 294-349.**